



# PAZ Y BIEN

## El Papa, peregrino en tierras franciscanas

Rieti (Italia) (Por Juan Pedro de Gandt, de «Efe»). En el marco de las fiestas navideñas el Papa Juan Pablo II peregrinó hoy, a Rieti, capital de la comarca de Sabina, señalada por varios episodios de la vida de San Francisco de Asís.

«La ocasión inmediata de mi viaje —dijo el Pontífice al llegar aquí desde Roma— es la clausura del año franciscano, conmemorativo del octavo centenario del nacimiento de Santo de Asís».

El Papa recordó que, cerca de Rieti, en Greccio, «Francisco, la noche de la Navidad del año 1223, concibió y realizó el primer belén figurado de la historia».

El Pontífice, en la homilía de la misa que ofició al aire

libre, a pesar del frío, destacó la devoción de San Francisco a la Navidad porque, según palabras del Santo, «el Señor se empeñó en salvarnos desde el día de su nacimiento».

«Estamos —añadió el Papa— en el comienzo de un año nuevo, del cual cada uno espera la realización de tantas ilusiones que no se han conseguido en 1982, y será también el año en el que comenzará el Jubileo de la Redención».

Recogiendo el saludo franciscano de «paz y bien», el Pontífice expresó el deseo de «paz en lo más profundo de las conciencias y de las relaciones interpersonales, paz entre los individuos y entre las naciones que pueblan la Tierra».

Y añadió: «Y todos los bienes, el bien espiritual sobre todo, que es la luz de la verdad y la alegría del amor, y luego el bien temporal, es decir, la salud, el trabajo, todo lo necesario para una vida digna de quienes son seres humanos e hijos de Dios».

Al recordar que el último Papa que visitó Rieti, en 1598, fue Clemente VIII, para mejorar instalaciones en beneficio de la población, Juan Pa-

blo VI observó que «no se puede creer en Cristo y desinteresarse del contexto material de la vida del hombre, ya que Cristo es Redentor del hombre y los dos polos son inseparables».

Al finalizar la misa, y antes de visitar por la tarde el santuario de Greccio, el Papa, en el momento del Angelus, señaló que la fiesta de la Epifanía, anticipada hoy en Italia es «esencialmente misionera», por la que «la mirada se dirige hacia el Mundo entero y todos los pueblos».

Juan Pablo II celebrará nuevamente la Epifanía el jueves próximo, en la basílica vaticana de San Pedro, con la solemne ordenación de nuevos obispos de diversos países.

# EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO INVITADO A AUSTRIA

## Entrevista González - Kreisky, en Palma de Mallorca

Palma de Mallorca (Efe). — El canciller austriaco Bruno Kreisky, ha invitado oficialmente al Presidente del Gobierno español a visitar Austria, según ha manifestado el propio Kreisky a la Prensa tras despedir a Felipe González en su residencia de Costa D'en Blanes.

Tras comer en casa de Kreisky, el presidente del Gobierno ha salido hacia Madrid, a las cuatro y media de la tarde en un «Mystere» de la Subsecretaría de Aviación Civil, en el que llegó a Palma a la una de la tarde acompañado por el

comandante Ariza y su secretario, Julio Feo.

Felipe González, que no ha hecho declaraciones sobre lo tratado en la entrevista con el dirigente austriaco, ha calificado este encuentro como «una conversación de viejos amigos» y ha comentado que ha sido una entrevista «muy cordial» en la que se ha dado un repaso a la situación internacional.

Kreisky ha señalado que la fecha en que Felipe González visite Austria se establecerá por vías diplomáticas y ha añadido que ha comentado con el presidente español «los problemas internacionales de actualidad, el desarme y los problemas económicos», así como las relaciones entre España y Austria.

Como en el momento de su llegada, el presidente español se ha visto rodeado de un grupo de personas que quería saludarle, retrasando unos minutos su salida. Felipe González se ha parado unos momentos para recibir la felicitación del Año Nuevo y unas rosas rojas que le han ofrecido unas niñas así como para ver una pancarta con la inscripción «viva Felipe».

El presidente del Gobierno fue recibido a su llegada a Palma de Mallorca por las autoridades locales, civiles y militares, y miembros de su partido. Trasladándose inmediatamente a la urbanización de Costa D'en Blanes.

Julio Feo ha señalado que la visita ha sido de carácter estrictamente privado y ha agregado que es la primera que realiza el presidente socialista a un jefe de Estado extran-

jero desde que asumió la Presidencia del Gobierno.

El presidente del Gobierno regresará a Madrid a las 6 de la tarde.

### Graves perjuicios para la actividad pesquera española, por la actitud de Portugal

Sevilla (Efe). — «La suspensión de la actividad pesquera de nuestros barcos en Portugal supone la pérdida diaria de unos cuatro millones de pesetas y la paralización en sus puertos de un centenar de buques y casi 800 trabajadores, sin que más de la mitad de ellos puedan acogerse siquiera al seguro de desempleo, por tratarse de embarcaciones de menos de 20 toneladas».

«Entre los armadores —ha dicho el portavoz empresarial— existe un especial descontento por la ineficacia de las gestiones españolas hasta el momento, aunque confiamos en que se lleve a cabo nuevos contactos que desemboquen en un definitivo acuerdo que acabe con esta situación tan grave para el sector pesquero».

## PARTIDARIOS DE LA MUSICA COMO MEDICINA Y ANESTESIA

Luedenscheid (RFA) (Efe) La Asociación Internacional para la utilización de la Música en la Medicina opina que si se utilizase la música como medio terapéutico y anestésico todo funcionaría mejor.

La citada Asociación pretende que el uso de la música se extienda no sólo a las salas de operaciones, donde ya desde hace algunos años se viene utilizando, sino que se abra hacia otros campos y otros lugares vinculados directa o indirectamente con la medicina.

Incluso, dice la Asociación, gran parte del tratamiento para los niños con problemas de comportamiento debe asociarse a la música, ya que sabido es el poder sedante de esta manifestación artística.

## HERIDO AL BUSCAR LA LIBERTAD

Bonn (Efe). — Un joven pastor de 22 años ha resultado herido en las piernas al saltar la valla que separa a las dos Alemanias, informa hoy la Policía Federal.

El pastor resultó herido por siete disparos al entrar en funcionamiento un ingenio automático en el lugar por el que saltó la valla, en la carnicería de la localidad federal de Schoeningen.

A pesar de las heridas, el joven consiguió su propósito y una vez en Alemania Federal fue internado en un hospital.

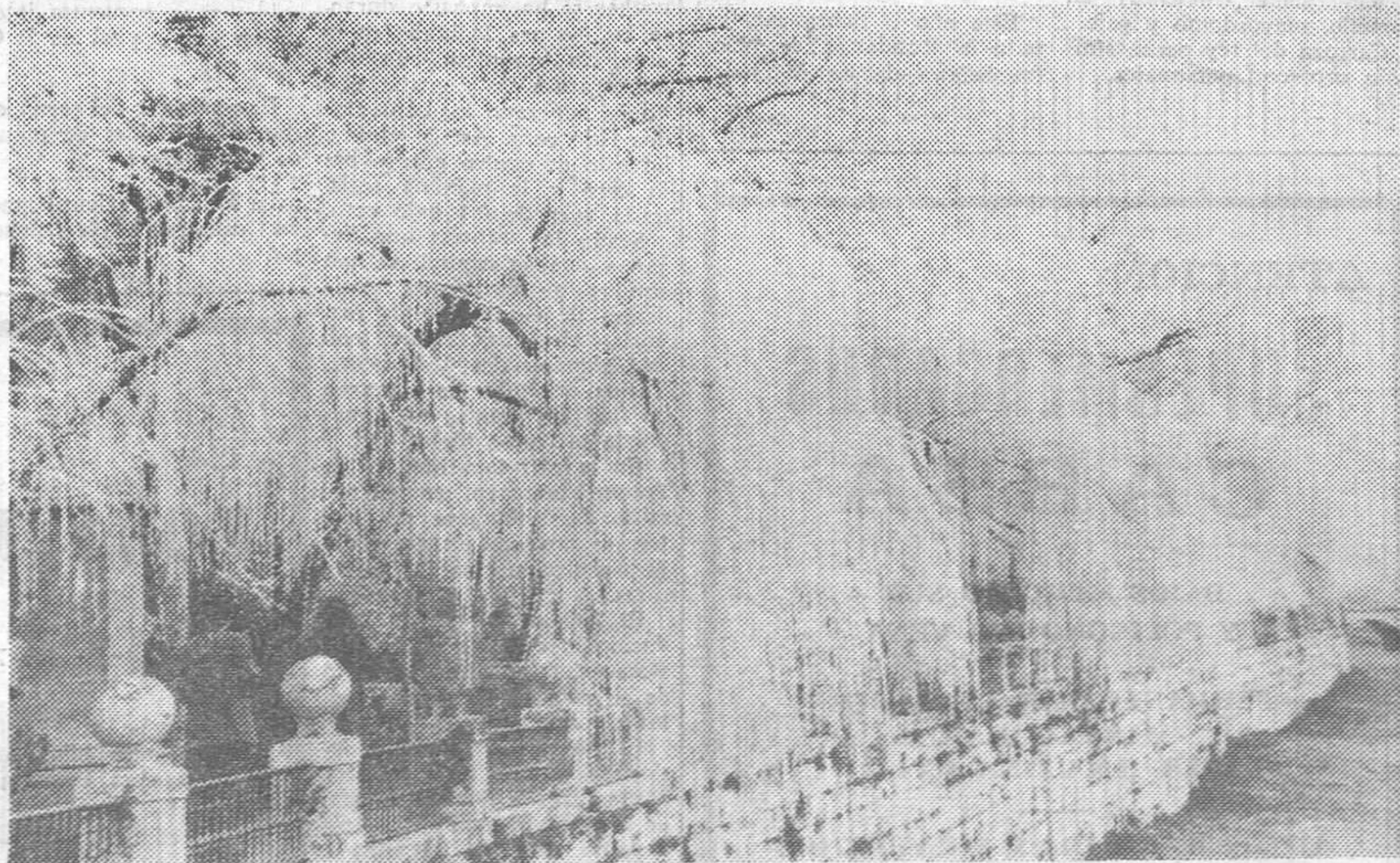
## ¡Feliz año 1983!

Las cosas nos han cogido un poco a desmano. Queremos decir que las fechas mandan y esta es la razón por la que sea hoy, primera edición del presente año, cuando estemos expresando a nuestros lectores el deseo de toda felicidad para esta singlatura temporal que viene bajo la cifra de 1983.

Nos quedan a todos muchos días por delante para hacer buenos estos deseos de felicidad, algo que tiene que ser una realidad más allá de las buenas palabras y que, como siempre, haremos buena entre todos.

HOJA DEL LUNES, con el más sincero afecto, desea a lectores, anunciantes, colaboradores y a cuantos hacen posible que salgamos cada semana, un feliz y próspero Año Nuevo.

## BAJO EL FRIO Y ENTRE LA NIEBLA



Esto de haberse esmerado en ser ciudad, en hacerla y conservarla bien arbolada, es lo que tiene: vale para cualquier clase de belleza. Por valer, vale hasta para el frío y la niebla, cuando se hace carama, palabra que debió nacer en Burgos y, a lo que se deduce, sólo se quedó entre nosotros. Algo tenía que inventar el idioma para describir este fenómeno, insólito y friamente hermoso. Para describir cómo se ve la ciudad, el árbol; cómo se presiente y se sabe la arquitectura, a fuerza de hielo, niebla rizando crestas vegetales y todo esto con que nos obsequia la estética a golpe de principios de 1983. — (Foto VILAFRANCA).

## IRAK ATACA A CUATRO UNIDADES NAVALES DE LA FLOTA DE IRAN

### Jomeini pide a los musulmanes se libren de la influencia de las grandes potencias

Beirut. (Efe). — Las fuerzas navales iraquíes han atacado «cuatro unidades navales iraníes» en la región de Khor Mussa, en el extremo noreste del Golfo Pérsico, ha anunciado Radio Bagdad.

Radio Bagdad ha añadido que las unidades navales iraquíes que han participado en el ataque «han vuelto intactas a sus bases».

El parte militar citado por Radio Bagdad informa también de la muerte de 23 soldados iraníes en tierra firme, en el frente de guerra, en estas 24 horas últimas, citando también bombardeos artilleros iraníes contra la ciudad iraquí de Basma, «causando ciertos daños».

#### PETICIÓN DE JOMEINI

Beirut. (Efe). — El ayatollah Ruhollah Jomeini de Irán ha pedido hoy a todos los musulmanes de todo el Mundo que traten de eliminar las influencias de las grandes potencias en las naciones islámicas.

Jomeini, en un discurso dirigido a los participantes en el Primer Congreso Mundial de Imanes y a las autoridades políticas y religiosas iraníes, difundido por la Radio y la Televisión oficiales, ha acusado a los Estados Unidos y a la Unión Soviética de «interferir en los asuntos de los países islámicos».



PANORAMA BURGALÉS

# SE ULTIMAN PREPARATIVOS PARA LA GRAN CABALGATA DE REYES DEL MIERCOLES

## Partirá del Barrio de Gamonal a las siete para terminar en la Plaza Mayor

### «Los amigos de la perra gorda» organizan la visita de Sus Majestades a la Residencia de Nuestra Señora de las Mercedes

La Junta Mixta de Festejos prepara para el miércoles próximo, la gran cabalgata de los Reyes Magos, que organiza el Ayuntamiento de la ciudad y que se espera dar mayor realce que en pasados años o, al menos, ratificar el éxito obtenido en 1982.

La dirección artística de la misma corre a cargo del pintor burgalés Luis Ortega Rupérez y la comisión municipal delegada para este festejo la preside don Miguel Vallecillo Rodríguez.

Partirá del barrio de Gamonal, donde tendrá lugar la recepción de Sus Majestades y de todo su séquito, a las siete de la tarde y se espera que a las ocho en punto pueda estar en el centro de la ciudad para lo cual se exigirá la máxima puntualidad.

El itinerario de la cabalgata será el siguiente:

Comenzará en la calle Eladio Perlado, continuando por la calle de Vitoria, Plaza de Primo de Rivera, Plaza de Santo Domingo de Guzmán, calle de Queipo de Llano, finalizando en la Plaza Mayor, donde se procederá a la Adoración del Niño, durante la cual se quemará una sesión de fuegos artificiales, subiendo a la comitiva a la Casa Consistorial.

Posteriormente, la comitiva seguirá por el paseo del Espolón hasta el aparcamiento del solar de Caballería.

El orden de la cabalgata será el siguiente:

Motoristas de la Policía Municipal.

Banda de Trompetas y tambores del Círculo Católico.

Alférez a caballo.

Grupo de pastores y dulzaineros de Justo del Río.

Trompetas hebreos.

Grupo de portadores con antorchas.

Palanquín.

Grupo de dalmáticas con antorchas.

Escolta persa.

Rey persa (Melchor) en camello, mayordomo y paje.

Carroza del rey persa, símbolo oro, con personajes.

Grupo de la Corte del Rey persa con antorchas.

Grupo musical.

Palanquín con juguetes.

Caballería con juguetes.

Grupo de túnicas persas con quitasoles.

Grupo de danzas del Colegio Nacional Eugenio Isasi.

Escolta oriental.

Portadores.

Palanquín.

Grupo oriental con túnicas y abanicos.

Rey oriental (Gaspar) en camello, mayordomo y paje.

Carroza rey oriental, símbolo incienso.

Grupo de la Corte del Rey oriental con quitasoles.

Grupo musical.

Palanquín con juguetes.

Caballería con juguetes.

Grupo de Dalmáticas con antorchas.

Portadores.

Palanquín.

Grupo etíope con antorchas.

Escolta del rey etíope.

Rey etíope (Baltasar) en camello, mayordomo y paje.

Carroza del rey etíope, símbolo mirra, con personajes.

Grupo de la Corte del Rey etíope con antorchas y abanicos.

Grupo musical.

Palanquín con juguetes.

Caballería con juguetes.

Grupo etíope con turbantes y antorchas.

Grupo musical.

Coches de bomberos y escalera.

Este año, al final de la comitiva regia, figurará el Servicio contra Incendios, y Sus Majestades subirán al Ayuntamiento a través del coche-escala para hacer una demostración de cómo distribuyen los juguetes a los niños burgaleses por medio de estas escaleras de tan importante servicio público.

### CABALGATA DE REYES DE «LOS AMIGOS DE LA PERRA GORDA»

Este año sí habrá cabalgata a la Residencia de Nuestra Señora de las Mercedes,

en la calle de Delicias, organizada por «Los amigos de la perra gorda».

Han anunciado una suscripción con el fin de allegar fondos para los regalos que los Reyes harán entrega durante su visita a esta residencia infantil.

Tendrá lugar en la noche del próximo miércoles y con tal motivo habrá una fiesta infantil.

## LA NIEBLA Y EL HIELO PROBLEMAS PARA EL TRAFICO EN EL FIN DE SEMANA

### Un joven muerto y dos heridos en un choque de vehículos frente a la Aduana Interior

La densa niebla que cubre prácticamente todo el Valle del Duero desde el pasado jueves y que obstaculiza gravemente la visibilidad, especialmente para la conducción de vehículos de motor y el hielo formado en algunos tramos de las carreteras de la red principal y secundaria de la provincia, ha sido un serio obstáculo para el tráfico en las fiestas de final de año y el comienzo de 1983 y el puente festivo hasta ayer domingo. En toda la provincia fue necesario conducir con la máxima precaución y con las luces dadas, presentando especial dificultades zonas de sombra y las márgenes de las rutas donde existen árboles.

El campo, los árboles y la vegetación aparecía cubierta de carama, presentando los paisajes un aspecto blanco general que simulaba la nieve.

La máxima precaución y cautela en la conducción de coches se ha impuesto durante las últimas 24 horas en la provincia burgalesa, con una temperatura en la capital, que no ha superado los cero grados bajo cero. Así la mínima ha sido de cuatro grados bajo cero y la máxima registrada ayer de 0,4 bajo cero.

Según las noticias que llegan a nuestra capital, se han producido numerosos accidentes de circulación, la mayoría, afortunadamente, con daños materiales únicamente. Varios vehículos se cruzaron en las carreteras en zonas donde se formó hielo.

En la carretera Medina de Pomar-Villarcayo, en el término de Villanueva de Lastra, se produjo un accidente de circulación con cuatro heridos.

El turismo BI-4883-D, conducido por Sabino Aquileta Bombín, de 22 años, se salió de su ruta y dio varias vueltas de campana.

El conductor presenta lesiones leves, así como el ocupante, Tomás Blanco Diego, de 20 años; y graves José Luis Velasco Rey, de 20 años e Ignacio Villota Landá, de 21.

El vehículo presenta daños materiales de consideración.

La Agrupación de Tráfico de la Guardia Civil ha tenido bastante trabajo y dificultades por la nieve, en nuestra provincia.

El pasado día 27, lunes, la Diputación provincial invitó a los representantes de Prensa y Radio a visitar las obras del Hospital General, seguido de una sesión informativa y un almuerzo que se ofreció a los invitados en un hotel de la ciudad.

A la una del mediodía, por tanto, en el recinto del Hospital General, se dieron cita los informadores que recorrieron las obras en compañía de don Francisco Montoya Ramos y otros miembros de la Corporación, recibiendo las explicaciones pertinentes del arquitecto don Carlos Martínez. La obra civil está ya terminada en sus ocho plantas y ofrece el aspecto de un modernísimo centro hospitalario, cuya puesta en marcha depende ahora de

los imponderables que ofrece la economía. Se ha pensado en una obra que tiene instalaciones y dependencias para todas las atenciones sanitarias, incluida un ala que se destina a atender decorosamente a los enfermos mentales. Lo construido quintaesencia esta clase de instalaciones, con todos los adelantos modernos cuya enumeración haría exhaustiva esta información. En todo caso, insistimos, la obra civil está concluida y ahora es cuestión solamente de allegar los fondos necesarios para las obras complementarias (que hacen cantidad muy importante).

Tras esta visita, como decimos, se tuvo una sesión informativa en la que el señor Montoya Ramos, presidente, fue repasando las realizaciones de la Corporación que preside, siguiendo el orden de un «dossier» que se entregó a los informadores.

Comenzó por el capítulo titulado Beneficencia, en el que resalta la atención que se presta a más de dos mil personas, distribuidas en la Residencia Infantil de Fuentes Blancas, la de Ancianos, en el mismo lugar, las también de anclanos de San Agustín y San Miguel del Monte, así como el Hospital Psiquiátrico de Oña y el Provincial Médico-Quirúrgico. En la mejora de estos centros se invirtió durante el pasado año la cantidad de 25 millones.

Luego se refirió el señor Montoya Ramos a las inversiones realizadas por la Diputación a través de los Planes Provinciales durante el periodo 1979-82, de cuyo informe resaltamos sucintamente el hecho de que se han realizado 835 obras con un presupuesto total de 2.569.003.099 pesetas, lo que da idea del volumen de esta actividad que, lógicamente, se desglosa en capítulos que no podemos enumerar, pero sí citar los porcentajes. Corresponde a la Diputación el 31 por 100. El 19 a a aportación del Estado, el 47 a la de los Ayuntamientos y el 3 por ciento a otras aportaciones. Mención aparte puede merecer el llamado Plan de Comarcas de Acción Especial, para seguir con abastecimientos, distribución y saneamiento; caminos, electrificaciones, teléfonos, alumbrado público, pavimentaciones y un amplio arco de realizaciones bajo el título

de varios. Añadimos que el número de obras realizadas en Plan de Acción Especial es de 118, con un presupuesto de 465.862.264 pesetas. Citó el señor presidente el convenio con la Compañía Telefónica para el Plan de Extensión del Servicio Público Telefónico en el Medio Rural, así como los suscritos con compañías eléctricas para la electrificación de las zonas de acción especial, el firmado con RTVE para la instalación de reemisores, cuanto se ha llevado a cabo en Prevención y Salvamento, con entrega de material (autobombas, escaleras, mangueras, material diverso y un largo etc.), a un total de 34 localidades y por importe de pesetas 127.282.420. También se refirió a los premios de estímulo al trabajo en acciones de mejora del medio rural, así como en Obras y Vías provinciales destacó la reforma y ensanche de la carretera de Salas a Quintanar al límite con la provincia de Soria, más las obras de conservación y mejora de la red. También habló de Urbanismo y otros aspectos.

En el capítulo de Cultura y Deportes, el señor Montoya entre otras cosas, resumió las actividades llevadas a cabo, de todo lo cual tiene noticia el lector, habiendo resaltado la edición de nueve libros, la restauración (dentro de la competencia de la Diputación) de 85 monumentos, la participación en el presupuesto del C. U. A. y de la UNED así como la participación de doce mil deportistas en las diferentes actividades, habiéndose invertido, añadiendo un Plan de Reserva, noventa millones de pesetas.

El último capítulo se refiere al incremento de la Riqueza Provincial, desglosado en Concurso de Ayuda a la Industrialización Rural y Agricultura, que el señor Montoya pormenorizó debidamente, invitando luego a que se le hicieran cuantas preguntas se creyeran necesarias, a todas las cuales contestó debidamente. En esta sesión se contó también con la asistencia de ambos vicepresidentes y otros corporativos.

Al final del almuerzo intervinieron varios oradores, representando a Prensa y Radio, así como otra vez el señor Montoya Ramos, que, entre otras cosas, deseó a todos un feliz Año Nuevo.

LEA VD.:

## LA HOJA DEL LUNES



LA SEÑORA

### DOÑA MARIA VARONA RUIZ

(VDA. DE D. JOSE VILLAMUDRIA)

Falleció ayer, a los 76 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

(Q. E. P. D.)

Sus apenados hijos, Ascensión, Pilar, Jesús y Luis; hijos políticos, Gregorio Lorenzo y Felisa Uzquiza; nietos y biznietas; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia

RUEGAN ORACIONES POR EL ETERNO DESCANSO DE SU ALMA

Las honras fúnebres y funeral se celebrarán HOY, LUNES, a las DOCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN GIL, ABAD, seguidamente la conducción de la finada al cementerio de San José.

VIVIA: Calle Consulado, 11.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria «San José».

Burgos, 3 de Enero de 1983

### ATENCION

## SUPERMERCADOS CABSA

BAJOS MERCADO SUR Y POLIGONO RIO VENA

PERMANECERAN CERRADOS MAÑANA, DIA 4, POR INVENTARIO

A PARTIR DEL DIA 5, VOLVEREMOS A ESTAR, COMO SIEMPRE, A SU COMPLETO SERVICIO.

Y FELIZ AÑO 1983



# De aquí y de allá

## F R I O

El año que se fue nos dejó frío y el nuevo inicio con temperaturas heladoras. ¿Tendrá algo de presagio? Aunque no creemos en conjuros, toquemos madera. Pero el frío tiene también sus cosas buenas, al menos bonitas. ¿Se percataron ustedes del aspecto invernal que tenían nuestros parques el sábado y ayer domingo? Verán ustedes cómo en las próximas Navidades, tendremos a nuestra disposición —si es que para entonces no se ha cambiado la costumbre, que todo puede suceder— tendremos, digo, christmas para felicitar las pascuas con la estampa que los árboles de Burgos depararon los días primeros del año 1983.

Los cinco grados bajo cero de mínima y los tres, también bajo cero, de máxima, que el termómetro alcanzó en nuestra ciudad, fueron una de las notas características del primer día del año. No fue el intenso frío lo que movió a los burgaleses a quedarse en casa para recibir la transición de uno a otro año. Lo hicieron —lo hicimos— así la mayoría porque todavía nadie nos ha descubierto —ni el cambio en la televisión oficial— que haya una forma mejor que la reunión en familia para despedir a un año y recibir al nuevo. Con frío o sin él.

Y además, vamos a ver: ¿qué otra cosa podemos esperar un uno de Enero que no sea frío, mucho frío. Es lo suyo. El invierno está para eso, para que haga frío y nos abriguemos. Lo que ocurre es que nos habíamos acostumbrado mal. Nos empeñábamos en decir que para frío el de antes y no el de ahora. Y tuvo que llegar el cambio para que el frío volviera a ser frío. Y esto no es más que el principio. Ya verán ustedes cómo ahora el invierno va a ser invierno, y largo.

Además de la realidad de los bajo cero de nuestras noches urbanas, está la de que esas mismas heladas han sido buenas para el campo. Y es que también el campo va a volver a ser el campo. Ahí tienen, como una muestra de que las cosas han empezado a ser distintas, los presupuestos de la Diputación provincial. Más de dos mil millones de pesetas se van a invertir este año en mejorar nuestros pueblos. Ustedes dirán que eso les suena. Es que en nuestros pueblos el cambio comenzó antes de que llegara el frío.

Confiemos —y es mucho confiar— que las heladas no sigan visitándonos con la primavera o sea, que el invierno sea invierno y el verano, verano. Que para eso son.

Y feliz noche de Reyes Magos, para los que seguimos creyendo en Melchor, Gaspar y Baltasar. Y suerte en la lotería del Niño para los que sigan creyendo en ella. Y buen principio de trimestre para los estudiantes. Y buen . Bueno. Buenos desenos nos sobran, que aún seguirán vivos cuando se anaque el eco del último villancico, o haya desaparecido la escarcha de estos primeros fríos del año.

LIBRA

# INFORME OFICIAL SOBRE LA INTOXICACION DE UNA FAMILIA BURGALÉSA DIAS PASADOS

El Departamento de Asuntos Sociales del Consejo General de Castilla y León, pone en conocimiento de la población, después de realizados los estudios analíticos de los alimentos ingeridos en la comida y cena realizadas por el grupo familiar: Espinoza Pascual y Arroyo Contreras el día 25 de diciembre de 1982, las siguientes aclaraciones:

- 1.º No es imputable el cuadro de toxifeción al estado en orgien de los mariscos ingeridos
- 2.º La carne consumida en su origen tampoco se muestra como responsable de dicha afección.
- 3.º Prácticamente todos los alimentos utilizados el citado día 25 por dicho grupo familiar, se hallan contaminados según nos confirman los análisis efectuados.
- 4.º El agente causal aislado tanto en los coprocultivos (heces de los enfermos) como en los alimentos consumidos, es la **Salmonela Enteritidis**.
- 5.º Aunque no consideramos que para la población pueda ser comprensible lo que a continuación se expone, creemos oportuno afirmar técnicamente que las salmonelas aisladas en los alimentos y en los enfermos tienen el mismo aspecto antigénico 1-9-12:gm.
- 6.º De lo expuesto en el apartado anterior se deduce epidemiológicamente, que la fuente de infección procede de la manipulación de alimentos realizada en la preparación de su condimentación antes de ser ingeridos.
- 7.º Se considera que se trata de un caso aislado que no va a tener incidencia en el resto de la población.

8.º El Departamento de Asuntos Sociales del Consejo General de Castilla y León hace votos por la pronta recuperación de los enfermos agradeciendo a la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social de Burgos su colaboración asistencial y manifiesta que los estudios analíticos se han realizado en los laboratorios de la Dirección General del Consejo y Laboratorio Municipal de Burgos en paralelo con los efectuados en la Escuela Nacional de Sanidad y en los centros de virología y alimentación del Ministerio de Sanidad y Consumo de Majadahonda. Esta colaboración se ha realizado con rapidez y eficacia, por lo que estimamos puede considerarse modélica en la relación del Ministerio y sus centros con la Comunidad Preautonómica de Castilla y León.

### NOTA DEL DEPARTAMENTO DE ASUNTOS SOCIALES DEL CONSEJO DE CASTILLA Y LEÓN

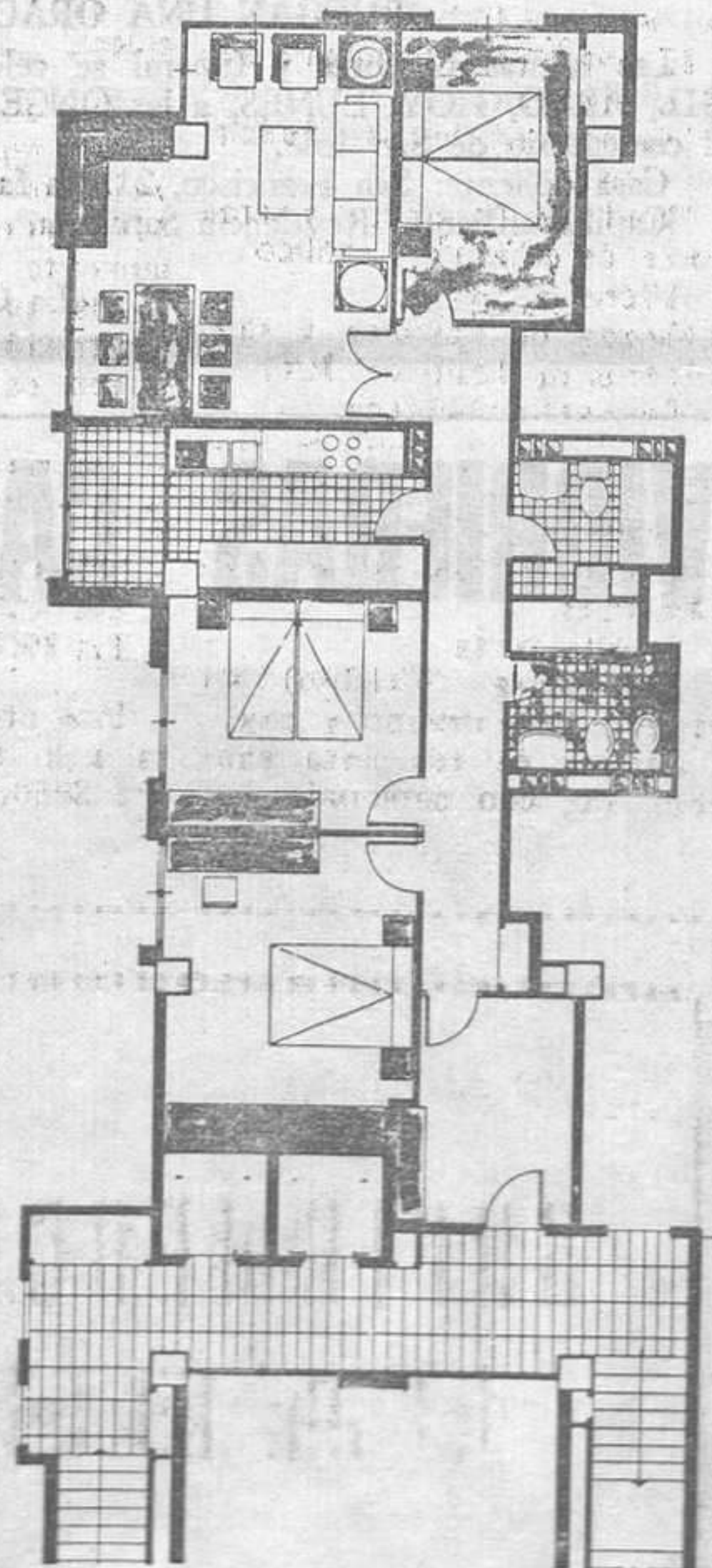
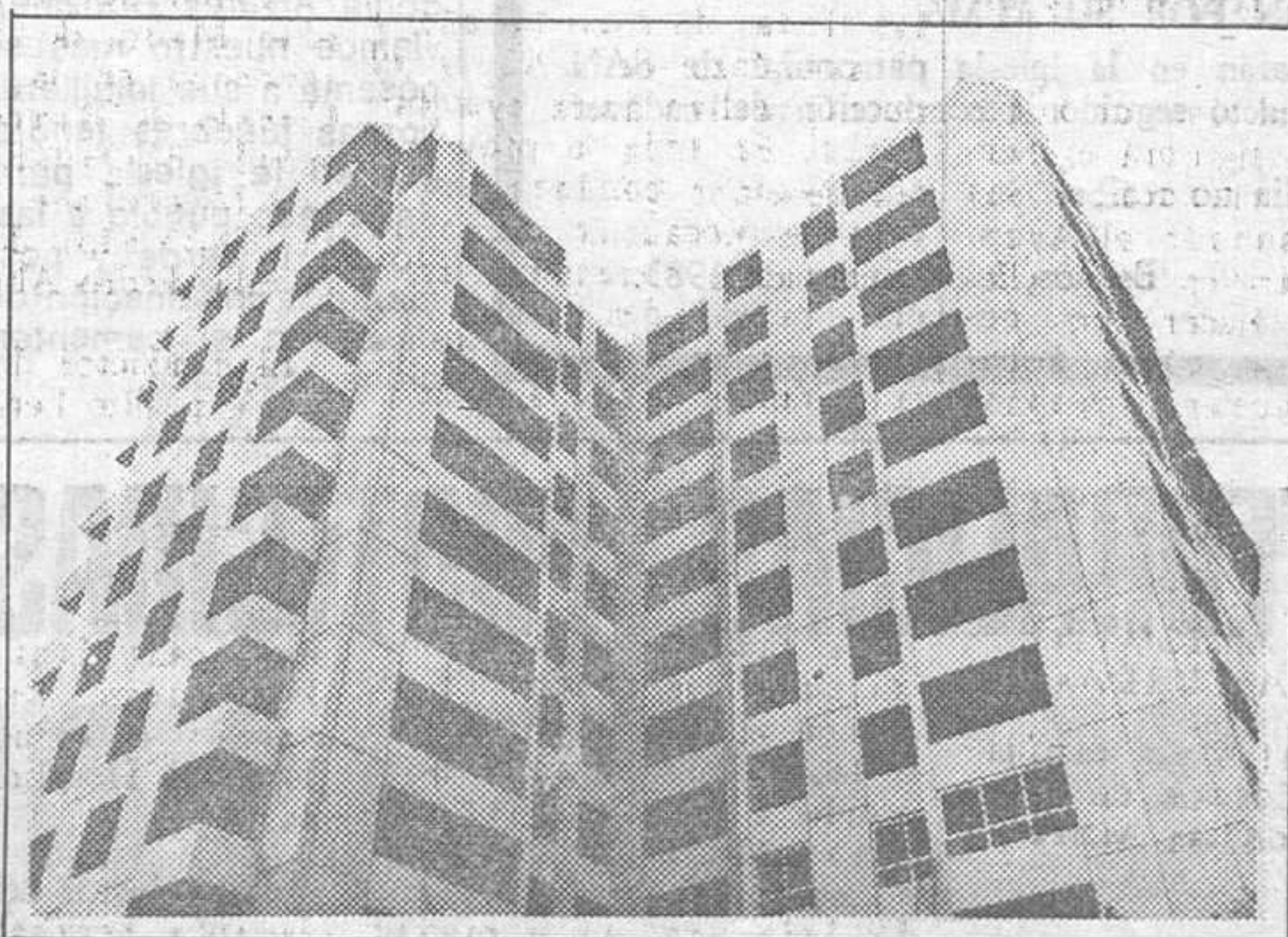
El Departamento de Asuntos Sociales del Consejo General de Castilla y León hace saber a la población de la región castellano-leonesa que dada la frecuencia con que se detectan casos de toxifeción alimentaria por salmonela, que ha producido últimamente casos graves en personas que han ingerido alimentos contaminados por dicho germen, se deben tomar las siguientes normas y medidas higiénico-sanitarias:

(Pasa a la página quinta)

para nuestros clientes

# 80

## NUEVAS VIVIENDAS EN LA AVDA. REYES CATOLICOS



- Primera fase de un total de 400 viviendas
- Superficies variables, servicios centrales, plaza de garaje y trastero.
- Todas exteriores.
- Precio fijado por el I.N.V.
- Facilidades de financiación.

Para solicitar nuestras viviendas SOLO se necesita ser cliente de la Caja.

INFORMACION EN TODAS LAS OFICINAS



## CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BURGOS

### «HOJA DEL LUNES»

SE IMPRIME EN LOS TALLERES DE

«DIARIO DE BURGOS»

Calle San Pedro ardeñ 34

TELEFONO 20 91 48

ANUNCIESE EN:

# LA HOJA DEL LUNES



PANORAMA BURGALÉS

# NOTICIARIO LOCAL

## ESTA SEMANA NO HABRÁ SESIÓN DE LA PERMANENTE

Esta semana, con motivo de las fiestas de los Reyes, no habrá sesión de la Comisión municipal Permanente. La próxima reunión tendrá lugar el miércoles día 12 y el día 13 se celebrará el Pleno ordinario del Ayuntamiento correspondiente al mes de Enero, en el que se espera que haya asuntos de importancia, entre ellos, acaso, la revisión del plan general de Ordenación Urbana de la ciudad.

## NEUVA CENTENARIA

En Barbadillo de Herreros, el pasado jueves y casi con el cambio de año, conmemoró su centenario, doña Eugenia Rubio Gallo. Familiares procedentes de diversos puntos de España se han desplazado con tal motivo a esta localidad para celebrar los cien años de doña Eugenia y, al mismo tiempo, conmemorar el final de 1982 y el comienzo de 1983.

Con tal motivo, ha recibido infinidad de testimonios de felicitación esta venerable burgalesa, a la que expresamos nuestra cordal felicitación.

## MUCHOS ESQUIADORES EN LUNADA

El pasado fin de semana,

en plena temporada de invierno y ante la gran cantidad de nieve que existe en las pistas de Lunada, en la estación de Espinosa de los Monteros, gran número de aficionados burgaleses a los deportes de invierno se han dado cita en esta zona Norte de la provincia, aunque los problemas del tráfico han sido importantes debido a la densa niebla y bajas temperaturas de estos días.

También han sido muchos los aficionados que se han desplazado a Pineda de la Sierra y a Ezcaray.

## FIESTA DE LA EPIFANIA DEL SEÑOR

Con motivo de la festividad de la Epifanía del Señor, el Prelado de la Archidiócesis, doctor don Segundo García de Sierra y Méndez ha dirigido a los diocesanos una exhortación pastoral conmemorativa de la Jornada Mundial Misionera del 6 de Enero, respondiendo el Prelado a una serie de interrogantes sobre por qué se celebra esta jornada misionera y cuales son los objetivos de esta celebración el día de los Santos Reyes.

## DON ISIDORO DIAZ MURUGARREN, MAESTRESCUELA DE LA CATEDRAL

Nuestro querido amigo, el

muy ilustre señor don Isidro Díaz Murugarren, canónigo de la Santa Iglesia Catedral, ha sido nombrado para la dignidad de Maestrescuela del Cabildo, cargo del que se ha posesionado en los últimos días.

Expresamos nuestra más cariñosa felicitación.

## ESCUELA DE DANZANTES

La Junta Mixta de Festejos del Ayuntamiento de Burgos, ha anunciado que el sábado próximo día 8, a las once de la mañana, en el Arco de San Gil, se procederá a la selección de los miembros que han de componer el grupo de danzantes que actuarán en las tradicionales fiestas de la ciudad y comenzará sus tareas, la Escuela municipal de Danzantes.

Para mayor información, ponerse en contacto con el maestro de danzantes, don Julián Villar Colina, teléfono 224691.

## IMPUESTOS MUNICIPALES

El Ayuntamiento de la ciudad ha puesto en conocimiento de los contribuyentes que no hayan pagado sus recibos de las tasas de impuestos de carácter periódico, excepto el impuesto municipal de circulación,

que tienen la oportunidad de evitar el recargo de apremio del 20 por ciento satisfaciendo los recibos con un pequeño recargo de prórroga del cinco por ciento siempre y cuando los hagan efectivos antes del día 12 del presente mes de Enero.

## NOTA DE LA CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA

El Gobierno Civil de la provincia, a petición de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Burgos ha accedido a ampliar el horario comercial hasta las 21 horas de los días 3 y 4 del próximo mes de Enero y hasta las 24 horas del día 5 de Enero siguiente, con motivo de la fiesta de los Santos Reyes el próximo día 6 de Enero.

## NECROLOGICAS

—Ha fallecido a los 75 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad, el industrial que fue de esta plaza don Isidro Herrero Herrero.

Reciban nuestro más sentido pésame su esposa, Clotilde Hernando Dueñas; hija María Luisa, hijo político Javier Garzón; hermanos, Adoración, Asunción, Heliodoro, Gliceria y Antonia, hermanos políticos, nietos, sobrinos y demás familia.

Descanse en paz.

—A los 76 años de edad falleció en nuestra ciudad, doña María Varona Ruiz. Desde estas columnas enviamos nuestro más sentido pésame a sus hijos, nietos y demás familiares. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, lunes a las doce en la iglesia parroquial de San Gil y seguidamente la conducción del cadáver al cementerio de San José.

—En Santibáñez Zarzaguda falleció ayer doña Celedonia Alvarez González. Enviamos nuestro más sentido pésame a sus familiares. Las honras fúnebres tendrán lugar en la iglesia parroquial del citado pueblo a las cuatro de la tarde y posteriormente la inhumación del cadáver en el cementerio de dicha localidad.

# Plaza Mayor

## UN AÑO MALO, PERO MENOS

A la hora de hacer balance del año que ha terminado, hay que convenir que en general ha sido malo, sin mejoras en el orden económico de importancia y con un incremento de la tasa de paro, realmente preocupante. Tres mil nuevos desempleados se sumaron en el final del verano, sin que conozcamos las causas de aquel incremento espectacular en la estadística. Acaso sea simplemente una variación «contable» que es lo que se dice ahora, pero resulta evidente que el paro por estas latitudes es también una pesadilla constante que reclama con urgencia unas soluciones tangibles y prácticas.

Los proyectos aprobados en el Gran Area de Expansión Industrial quizás constituyan una esperanza de futuro, pero las perspectivas no son precisamente optimistas.

En el terreno de las realizaciones concretas, acaso por los «estímulos» de la campaña electoral que aceleró muchos trámites y gestiones que se esperaban desde hace tiempo. Así comenzaron las obras de construcción de la carretera de circunvalación, sin duda, la noticia más positiva del acto, tras un verano caótico para el tráfico urbano, con quejas hasta del extranjero.

Muchas novedades se produjeron en cuanto se relaciona con temas educativos y universitarios. Se eligió nuevo rector, se nombró nuevo director del Colegio Universitario y poco hemos podido avanzar en el terreno de la financiación, toda vez que se esperaba una primera aportación estatal del 50 por ciento y nos quedan con un 25 y muchas dificultades dinerarias en el Colegio. Positivo fue sin embargo cuanto se relaciona con la creación de nuevos centros. Se aprobó la Escuela de Ingenieros Técnicos Industriales y la de Idiomas ampliándose la extensión de Derecho al segundo ciclo. Otro paso más en el largo camino de las aspiraciones universitarias.

Las realizaciones del Municipio fueron importantes y hubo una sesión plenaria en la que se aprobaron obras por importe de mil millones de pesetas. Fue concretamente la del mes de Octubre donde se aprobó el estudio para construir el nuevo Parque de Bomberos y la sede de la Policía Municipal aparte de las mejoras para la Estación de Autobuses con un gasto de cien millones y la definición del Municipio respecto a no construir nuevas instalaciones para este servicio municipal.

El Ayuntamiento dio mayoritaria el paso del antiguo Teatro Principal, pero la «comisión ciudadana» por una parte y la Dirección General de Bellas Artes se encargaron de plantear una postura antagonica a que el polémico edificio sea sede del Ayuntamiento. Ahora se incoa expediente para declararlo como histórico-artístico. Con ello todo está paralizado y no será éste el Consejo que pase a la historia por haber dado solución tangible a tan controvertido asunto.

La Diputación Provincial realizó esa labor permanente de mejora de infraestructura en los pueblos y con un buen balance de realizaciones.

En el transcurrir del pasado año tuvimos tres gobernadores civiles (los señores Del Hoyo Negro Carrillo y Leon Blanco). La sequía fue el problema más grave para el campo, mientras se anunciaba una aceleración en las realizaciones técnicas para construir el embalse de Retuerta.

Por otra parte, en el capítulo de sucesos, hubo dos asesinatos sonados. Uno en la calle Avila y otro en la granja «La Escobillas», éste último con auténtico sadismo, pero sin aclarar desde el punto de vista policial.

Un bombero don Ramón García, perdió la vida en acto de servicio y la carretera se siguió cobrando víctimas.

Fue un año pese a todo, con cosas positivas y con graves problemas que siguen planteados para que en el nuevo tiempo de cambio se resuelvan. Esperemos que

RUÍZ DE MENCIA



EL SEÑOR

## DON ISIDRO HERRERO HERRERO

(INDUSTRIAL QUE FUE DE ESTA PLAZA)

Falleció en el día de ayer, a los 75 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

(D. E. P.)

Su apenada esposa, doña Clotilde Hernando Dueñas; hija, María Luisa; hijo político, don Javier Garzón; hermanos, doña Adoración, doña Asunción, don Heliodoro, doña Gliceria y doña Antonia; hermanos políticos, nietos, sobrinos y demás familia.

**RUEGAN UNA ORACION POR SU ALMA**

Las honras fúnebres y funeral se celebrarán en la iglesia parroquial de SAN GIL, ABAD, HOY, LUNES, a las ONCE y acto seguido la conducción del cadáver al cementerio de San José.

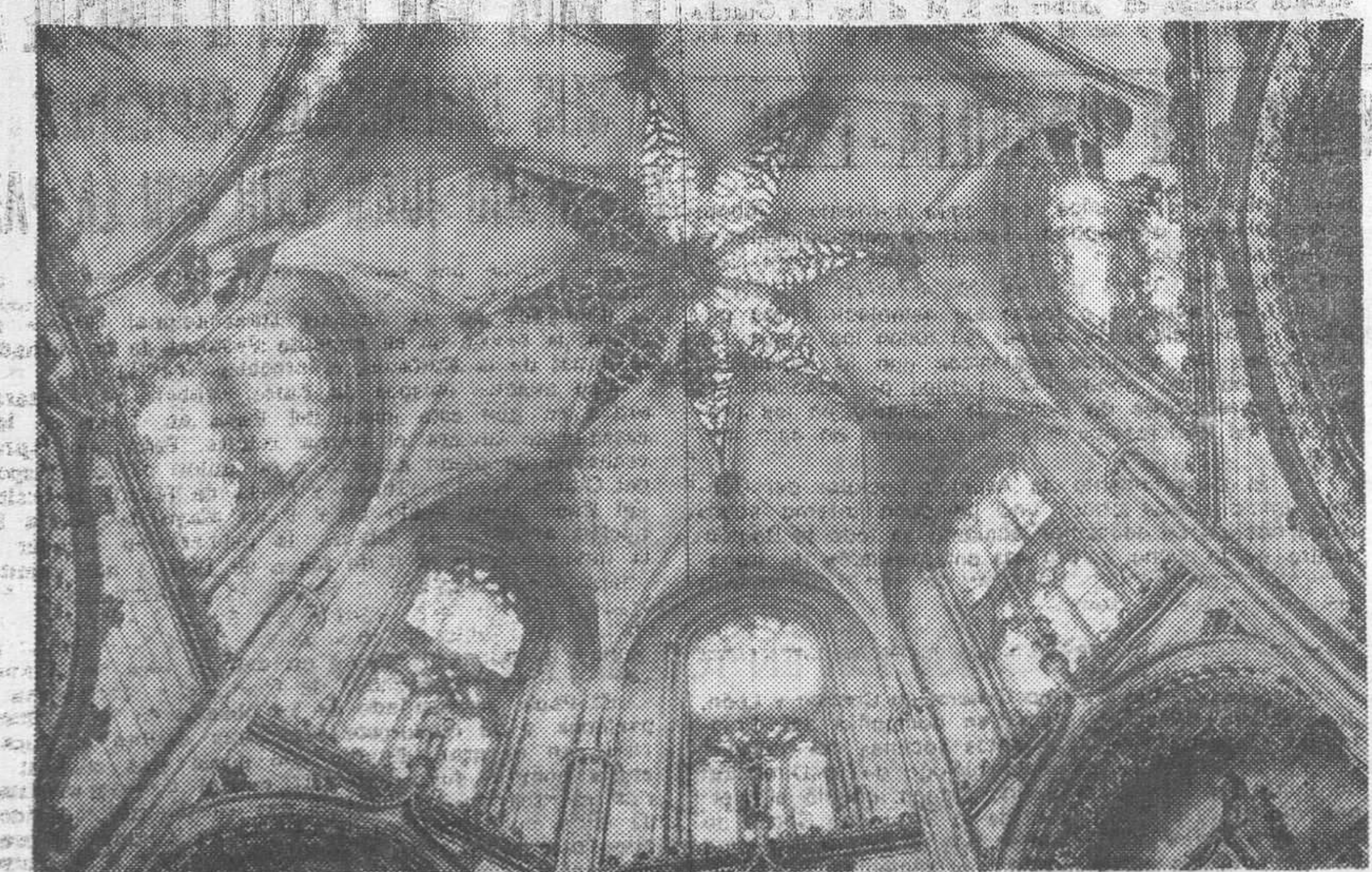
Casa doliente: San Francisco, 21. La familia no recibe.

Capilla ardiente: Residencia Sanitaria.

Burgos, 3 de Enero de 1983.

«La Cruz»

# VIDRIERAS CATEDRALICIAS PROTEGIDAS



Las vidrieras de la Capilla de los Condestables de la Catedral tienen un valor singular, que no parece haberse reconocido suficientemente hasta ahora. De tal forma son interesantes, que se ha dicho que podrán ser desmontadas en caso de catástrofe con el fin de que no se deterioren. Es un fruto más de los trabajos de restauración y mejora que el Ministerio de Cultura lleva a cabo en el primer monumento burgalés. Las bóvedas estrelladas de la Capilla, con las vidrieras componen una figura hermosa que nos ofrece para esta primera página VILAFRANCA.



Este primer «Mensaje» de 1983 tiene que ser una ventana abierta al futuro. No puede tener otra portada, porque la Providencia acaba de entregarnos un cuaderno en blanco, para que con nuestra libertad y responsabilidad escribamos un poema grandioso, a fuerza de convertir en endecasílabos la prosa diaria de cada jornada.

Una de las tareas que todos los católicos españoles tendrán que realizar a lo largo del año que ahora comienza es tomarse en serio la proyección de su fe en la vida pública. Sin duda que habrán de respetar a los que no piensan como ellos. Pero respetar no equivale a inhibirse en el ordenamiento de nuestra sociedad, sino vivir con autenticidad y sin complejos la propia fe, tratando de dar un tono cristiano a la vida pública española.

No va a ser fácil la tarea, porque son muchos los católicos que están sumidos en una especie de resignación o desencanto o han hipotecado su identidad cristiana o siguen a pies juntillas al coplero de mi tierra, cuando decía que «cualquiera t'amo pasado fue mejor». Sin despreciar el pasado y sin negar las dificultades presentes, nuestra generación no puede olvidar que tiene el deber de —y la colosal tarea— de plasmar el ideal cristiano en las circunstancias concretas que estamos viviendo. Y hacerlo a la altura de lo que exigen los nuevos tiempos.

#### TRAS LA DOCTRINA DEL PAPA

Esta tarea ha quedado reflejada de modo insistente y exigente en muchos de los discursos pronunciados por Juan Pablo II en nuestra Patria, el pasado mes de Noviembre. El Papa, que se distingue por su preocupación por los derechos humanos, no dudó en apoyar el esfuerzo para construir una sociedad abierta a todos, donde hombres de distintas convicciones puedan defender en buena lid sus propias ideas; pero dejando claro que nuestro sistema de libertad ha de basarse en todo momento en la observancia de los valores morales (discurso en la recepción oficial en el Palacio Real).

Se trata, pues, de ser profundamente coherentes. La dignidad del hombre exige que viva en libertad, tal como Dios lo creó. Todo sistema político que garantice mejor la libertad será un factor de progreso; pero si ese sistema no respeta los valores morales propios de la dignidad de la persona, la misma libertad queda frustrada, malgastada, dado que el sistema político no es un valor en sí mismo sino un marco para que el hombre viva de acuerdo con su dignidad.

Esta filosofía ética llevó a Juan Pablo II a advertir en el citado discurso: «La Iglesia, respetando

## MENSAJE

# LA ACTUACION PUBLICA DE LOS CATOLICOS

gustosamente los ámbitos que no le son propios, señala un rumbo moral, que no es divergente o contrario, sino que coincide con las exigencias de la persona humana y los derechos y libertades a ella inherentes. Y que constituyen la plataforma de una sana sociedad».

Una sana sociedad se construye sobre cimientos de libertad. Pero luego hay que aportar materiales que no dejen a la intemperie la dignidad del hombre, soluciones que no dejen abierta esa casa de todos a los vientos del egoísmo, de la injusticia o de la degradación. Porque aunque se edifique con toda libertad, si no se respetan los principios arquitectónicos fundamentales, la casa puede acabar hundiéndose hasta los cimientos.

Por eso la justa autonomía del orden temporal —tan vigorosamente proclamada por el Concilio Vaticano II y tan insistentemente repetida por el Papa actual— no puede convertirse en una especie de patente de corso para construir un mundo con olvido o en contra de los valores que Dios ha inscrito en la naturaleza humana.

Cuando la Iglesia sale al paso para recordar ese rumbo moral en los asuntos de carácter público, no se entromete en las competencias de Estado ni avasalla la libertad, pues —como también ha recordado el Concilio Vaticano II— «si por autonomía de las realidades terrestres se entiende que las cosas creadas no dependen de Dios y que el hombre las puede utilizar de modo que no las refiera al Creador, no habrá nadie de los que creen en Dios que no se dé cuenta hasta qué punto estas opiniones son falsas».

#### COHERENCIA EN LA ACTUACION PUBLICA

Y, sin embargo, hay creyentes que no se dan cuenta y confunden la justa autonomía de lo temporal con la marginación de los valores cristianos de la sociedad. Con la idea de que «no puedo imponer mis creencias a los demás» se deja que otros impongan una concepción laicista. Late aquí la falsa idea de que el paso de un Estado confesional a otro respetuoso con la libertad religiosa supone que

la fe es un mero asunto de conciencia que no ha de tener repercusiones a la hora de la actuación pública.

Para disipar estas confusiones, Juan Pablo II advertía a los obispos: «No pueden los cristianos dejar a un lado su fe a la hora de colaborar en la construcción de la ciudad temporal. Han de hacer sentir su voz, coherente con los valores en que creen y respetuosa con las convicciones ajenas. Basta pensar en la defensa y protección de la vida desde su concepción, en la estabilidad del matrimonio y de familia, en la libertad de enseñanza y en el derecho a recibir instrucción religiosa en las escuelas, en la promoción de los valores que moralizan la vida pública, en la implantación de la justicia en las relaciones laborales».

El Papa hace un elenco de cuestiones de indiscutible actualidad en la situación española y no se limita a decir que los católicos han de contentarse con dar testimonio con su conducta personal. Dando por supuesto tal testimonio —que siempre es punto de partida imprescindible—, han de procurar hacer oír su voz, esforzarse para que las costumbres y las leyes que modelan la sociedad estén de acuerdo con el plan de Dios sobre el hombre.

La doctrina cristiana a veces coincide y a veces discrepa de las posturas defendidas por algunas ideologías o estilos de vida. Es inevitable, en consecuencia, que la Iglesia, al igual que Jesucristo, aparezca como «piedra de escándalo» y «signo de contradicción». Lo que no cabe esperar es que la Iglesia ponga en sordina aquellos aspectos de su mensaje que no halagan los oídos de los hombres. Precisamente tendrá que insistir más en aquellos valores morales que corren mayor riesgo de ser olvidados por los hombres de cada época.

Por lo tanto, si se le pide que vuelque su autoridad en la defensa de los derechos humanos, no hay que extrañarse de que propugne el derecho primordial de los padres a educar a sus hijos de acuerdo con sus convicciones; si se espera que condene el terrorismo, sería un contrasentido pedirle que cierre los ojos ante el aborto, que supone la supresión de una vida inocente por motivos de simple conveniencia; y si recibe aplausos cuando predica las exigencias del Evangelio en materia social, no hay por qué extrañarse cuando predica esas mismas exigencias respecto a la moral conyugal.

Esa tarea de la Iglesia es la tarea del cristiano al participar como un ciudadano más en la vida pública. Los cristianos españoles de hoy han de atenerse a la doctrina de Cristo y no a las incoherencias o conveniencias de los políticos. Todo un reto y todo un programa.

JOSE-ANTONIO ABAD

El título es de presentación. No hace falta que digamos más para informarles que empezamos, hoy puede hacer un año, una sección que intenta, más o menos, recordarles lo más importante que haya ocurrido en la semana anterior a cada una de nuestras ediciones. Así que buenos días.

La época navideña, al revés que ocurría en otras ocasiones, no tranquilizó la actividad política. Ya se saben las razones: de vacaciones oficiales, nada de nada. Y de vacaciones para otros estamentos, grupos y demás, menos de menos. El lunes, para celebrar la «apertura de la verja», dos súbditos británicos fueron detenidos en la misma ray: de Gibraltar. Insultaron y agredieron a dos policías nacionales y terminaron en Comisaría. Ese mismo día, en Marbella, se produjo el llamado «golpe del siglo». Las cajas fuertes del Banco de Andalucía fueron violentadas. Nunca se sabrá, dicen, el botín que consiguieron los amigos íntimos de lo ajeno. A ojo de buen cubero, dicen, puede que sean varios miles de millones lo que se llevaron en dinero, joyas y demás, casi todo perteneciente a «iques, multimillonarios y demás personas que se decidieron a confiar en la «inexpugnable seguridad de las cajas fuertes».

El martes pasó lo que todos sabíamos que pasaría: el Sr. Ruiz Giménez, por la «asi totalidad de los señores diputados, fue nominado por el Congreso para defensor del pueblo. Fracasó en el intento anterior, pero esta vez se salió con la suya. Ese mismo día ETA amenaza con matar al industrial secuestrado, Sr. Orbeago. Tal fecha estuvo llena de sinsabores que enumeramos, tras entresacar los que nos

## SIETE DIAS DE ESPAÑA

# BUENOS DIAS

parecen más destacables: los agricultores franceses siguen de nuevo atacando los camiones de nuestra Patria, pero en la suya, claro. Y lo que queda en el aire: si se aprueba el proyecto que ya se estudia sobre prisión preventiva sacarán de la cárcel al 45 por 100 de la población reclusa. Los observadores, casi por unanimidad, dicen que aumentará la inseguridad ciudadana.

El Consejo de ministros celebrado el miércoles, acuerda entre otras cosas que siga en vigor el sistema actual de elección de alcalde, así como prorrogar los presupuestos del Estado. El Senado ratifica el nombramiento de defensor del pueblo en la persona de Joaquín Ruiz Giménez. Y lo que se venía temiendo y que, tal es la verdad, hemos de seguir temiendo: ETA asesina a dos guardias civiles en Irún. Por primera vez se invita al vecindario a unirse a los actos del sepelio.

El jueves, en Santiago, el ministro de Justicia, Fernando Ledesma (primer ministro socialista que ostenta la representación real), hace en Compostela la invocación y ofrenda al Apóstol Santiago, en nombre de S. M. el Rey. La Guardia Civil, en su sitio y con el dolor todavía en el alma, en los

ojos y en las mismas entrañas por el asesinato de dos compañeros, aún de cuerpo presente, libera al industrial don Saturnino Orbeago.

Y se anuncia, se confirma, la subida del tabaco. Nos ponen más caro el cáncer.

El viernes, ya lo saben ustedes, estaba señalado para hacer de último día del año. Lo normal, si es que existe en pleno vigor lo que algunos entendemos por normalidad, es que no hubiera pasado por nuestras mentes, por nuestros ojos y por eso que termina haciendo baúl de los recuerdos, más que la alegría y la paz. Pero no. De Bilbao nos llegaba la noticia de que había muerto violentamente un burgalés, servidor del orden público con el honoroso uniforme de la Policía Nacional. Se llamaba José Luis Díez Álvarez. Fue enterrado en nuestra ciudad al día siguiente. El sepelio al que hemos hecho referencia, que contó con la presencia de nuestras autoridades y de numeroso público, fue la última noticia de nivel nacional (salvando otras explosiones en el País Vasco) que convirtieron para todos a nuestra ciudad en caja de resonancia total. Fue lo que nos dejó el sábado. Lamentamos desde el hondón del alma que la sección inaugurada hay convertido a Burgos en noticia nacional, obligadamente fúnebre. Y empezó 1983.

## NOTAS OFICIALES DEL CONSEJO DE CASTILLA-LEON

(Viene de tercera página)

1. Se debe evitar la contaminación de los alimentos, tomando las precauciones necesarias en el almacenamiento y manipulación de los mismos, tanto en las industrias como en comercio expedidores al público. A ambos se les recuerda la obligatoriedad de poseer el correspondiente registro sanitario de alimentos que expide el Departamento de Asuntos Sociales del Consejo de Castilla y León, así como el carnet de manipuladores de todos los miembros de la industria o comercio que están en contacto con productos perecederos (no envasados ni enlatados).

2. La cocción de los alimentos es una garantía de destrucción de estos gérmenes. En el caso de la ingestión de alimentos frescos, éstos deberán ser minuciosamente lavados con agua clorada, con dos gotas de lejía de uso doméstico, no concentrada por litro, y sumergidos en la misma. En este caso están los productos utilizados en ensaladas y frutas frescas.

3. Los alimentos deben ser mantenidos en frigoríficos y no estar expuestos a temperatura ambiente hasta el momento de su consumo, con especial cuidado en la leche fresca, natillas mahonesa, ensaladilla rusa, pasteles con cremas o nata, etc.

4. Los alimentos ya congelados industrialmente, deben conservarse en el congelador del frigorífico hasta el momento de su preparación para el consumo.

5. Este Departamento de Asuntos Sociales recomienda encarecidamente a toda la población la puesta en práctica de las normas de educación sanitaria que inciden en la higiene personal de todos los miembros de las familias, y sobre todo de aquellos que confeccionan las comidas, mediante el lavado frecuente de ma-

nos y cepillado de uñas, con agua corriente y jabón; o mejor: jabón antiséptico, recalando especialmente el lavado de manos en estas condiciones siempre después de haber hecho uso de los servicios de aseo.

6. Se recuerda a todos los establecimientos públicos la necesidad de poseer, en todos los casos, las dotaciones de servicios higiénicos que la legislación obliga, debiendo poner los usuarios en conocimiento de las Direcciones de Salud del Consejo en las provincias las deficiencias que se observen en esta materia.

7. El Departamento de Asuntos Sociales del Consejo inicia desde ahora una campaña interna sobre estos hábitos de educación sanitaria en toda la Región, dentro de la lucha contra las enfermedades de transmisión alimentaria, en colaboración con la Dirección General de Salud Pública.

#### GARCIA-VERDUGO VISITO A LA FAMILIA AFECTADA

El presidente del Consejo General de Castilla y León, José Manuel García-Verdugo, en compañía del director del Departamento de Asuntos Sociales del Consejo, Dr. Vallejo Flórez, y del epidemiólogo de la Dirección de Salud de Burgos, Celestino Ortega, acudió el viernes día 31, a la Residencia de la Seguridad Social de Burgos, a visitar e interesarse por el estado de salud de los enfermos del grupo familiar recientemente afectado por la toxoinfección alimentaria producida por la Salmonella Enteritidis, haciendo votos por una absoluta recuperación, y para agradecer, al mismo tiempo, a la Residencia de la Seguridad Social de Burgos, su dedicación y entrega asistencial a estos enfermos.

## EL PAPA JUAN PABLO II CONCEDE A SEIS CATEQUISTAS AFRICANOS EL PREMIO JUAN XXIII POR LA PAZ

La noticia que causó profunda satisfacción en los medios católicos de Europa y América al ser conocida y divulgada por la Agencia Internacional «Fides» de Roma, la recoge en su reciente Pastoral de la Jornada Misional de la Epifanía, el arzobispo de Burgos.

Los mismos obispos de Zaire, estaban muy interesados en que este gesto del Papa en favor de los catequistas tuviera el mayor relieve. Para ello, aprovecharon de pleno acuerdo y en unión de los obispos del Congo, Kenya, Ghana y Costa de Marfil, la visita del Papa Juan Pablo II el 9 de Mayo de 1980 a la nación africana de Ghana, la primera en acceder a la Independencia el 6 de Mayo de 1957, y que cuenta ahora con un millón y medio de católicos sobre los trece millones que integra su actual población. El Papa Juan Pablo II tenía mucho interés en visitar la ciudad de Kumasi, célebre en todo el país de Ghana, por su gran Universidad de Ciencias y Tecnología.

El Papa, acompañado de los obispos de estas cinco naciones, y de numerosos sacerdotes, celebró la Eucaristía en el gran Estadio que posee esta ciudad; y en la homilía Juan Pablo II resaltó los extraordinarios méritos de seis catequistas misioneros oriundos de estas cinco naciones, entregándoles al final el premio Internacional de la Paz Juan XXIII. Constituyó este acto el más solemne reconocimiento pontificio a la valiosa aportación prestada en los últimos años por estos beneméritos catequistas a la obra de la evangelización. Con sobrada razón, pues, la Jornada Misional de la Epifanía del 6 de Enero está dedicada a los catequistas misioneros de África.



SECCION FINANCIERA

**\$ LA BOLSA \$**

Por C. SERNA

Mañana empezará la Bolsa con su índice al 100%. El año 1982 finalizó con 81,85%, casi un 20% de pérdida en el año. Los índices particulares de los corros han sido los siguientes: Los Bancos Comerciales han perdido un 20,01%; los Industriales un 25,61%; las Eléctricas dejaron 20,54%; Monopolios disminuyó 20,48; Químicas y Papeleras en un saldo negativo del 26,59% fueron las más castigadas; las Siderometalúrgicas finalizaron con un menos 10% y casi la misma pérdida el grupo de Varios. Con signo positivo, dos sectores, Alimentación e Inversiones Mobiliarias, con unos índices de 110,50% y 106,14%, respectivamente, ambos han luchado durante todo el año para conservar la paridad con genio y figura. Estos datos estadísticos son sobre la Bolsa de Madrid; pero Barcelona, Bilbao y Valencia los tienen parecidos.

No puedo saber cómo terminará la Bolsa dentro de 364 días, pues no tengo dotes de futurólogo, pero creo que en los planteamientos del Gobierno socialista deben tener sus cimientos en la Economía y sus posibilidades de futuro. Sé también que hay otros grandes problemas en la Nación —terrorismo, familia o educación—, pero tengo la convicción de que el paro, la inflación y la expansión económica sostenida y equilibrada son más urgentes, aunque no de mayor magnitud. Todos esperamos que dejando de lado la «imagen» que puedan dar los resultados políticos sean superadas las dificultades económicas.

Todos sabemos que «gobernar es crear descontentos» y que la función principal de un gobierno no consiste en pintar cielos azules sino evitar que se cubran de nubes ese cielo político y sobre todo el económico. Todos sabemos que nadie, en el presente año, va a trabajar por las buenas, ni va a invertir más, ni ahorrar aunque pueda, ni a buscar empleo ya que se paga el paro injusto. Hay que buscar la varita mágica que necesita la economía para salvar urgentemente todo lo útil y aprovechable, tirar lo que no sirva, mejorar lo mejorable, buscar nuevas líneas, respetar lo bueno que otros hicieron aunque sea de signo político contrario, mirar si hay nuevos horizontes. En fin, emprender la marcha del año que comenzamos con el deteriorado bagaje del pasado pero buscando el difícil objetivo de la expansión y de la estabilidad.

Me pregunto: ¿Podremos fomentar la inversión liberando los impuestos sobre los beneficios? ¿Podremos aumentar la inversión sin desbordar las disponibilidades líquidas? ¿Podremos producir más a menor coste sin que se desmadre la productividad? ¿Podremos evitar el desempleo, encauzar el crédito, evitando que se hundan las empresas? ¿Podremos frenar las importaciones aun sabiendo que con ellas podemos frenar los costes? ¿Podremos exportar, aunque no cubramos la demanda interior? ¿Podremos aumentar los salarios conteniendo los precios y así garantizar esos

salarios? ¿Podremos, etc...? Que estas interrogantes tengan unas contestaciones que eitan la economía española en un plano de estabilidad y crecimiento ordenado pero con ambición de eficacia, de justicia y de perfección.

Al comer las doce uvas, en la frontera del año que se fue con el que vino, además de los deseos familiares y de profesión, iba formulando con cada grano lo que quisiera para mí y para todos del año 1983 económico. Doce deseos que espero puedan cumplirse: Iniciar la reactivación. Potenciar la inversión privada. Encontrar la medida para las relaciones laborales. Reducir el paro. Conseguir la consolidación de las exportaciones y su expansión. Buscar nuevas orientaciones para los precios agrarios sin producir déficit ni excesos. Lograr la capitalización del Estado y de las empresas para que tengan unos rendimientos menos mediatizados. Pensar mucho y bien la implantación del impuesto añadido. Vencer las necesidades de vivienda. Aumentar la productividad y disminuir el gasto público. Superar tanto la proliferación como la atomización industrial y comercial. Y la última uva, la comí con el deseo, gran deseo, de que todos los españoles para el año 83 no tengamos... «mala uva».

Con el jueves, día 30, se cerró el último día; la última semana; el último mes y el año de la Bolsa española. Un final de año bursátil con una sesión artificial, cansada por el esfuerzo de poder absorber la negociación de más de 1.000 millones de pesetas efectuadas en esa recta final, en que se ha buscado por unos rentabilidad y por otros la desgravación fiscal. Finalizaron la negociación de derechos en Sevillana e Hidrola, los primeros ligeramente recuperados y ofrecidos los segundos. Contrasta en estas últimas sesiones la firmeza de los derechos de Ebro y de Viesgo, con demanda clara y cotizaciones en alza. En los restantes sectores, incluidos Banco y Eléctricas, con predominio de papel. Mucho tendrán que cambiar las cosas para que el mercado modifique su línea bajista y lleve una relativa tranquilidad al sufrido inversor. Quedó el año 1982 demandando papel de Ebro y de Electra de Viesgo que ya hemos dicho. Banco de Santander en bonos y acciones, Española de Zinc, Quijano, las cementeras del Noroeste y Valderribas Ponferrada, Tormaleid, Galerías Preciados, Inm. Metropolitana. Urban. Metro y las buenas de Inversión Mobiliaria.

Mañana comenzaremos con el descuento de numerosos dividendos que han de incidir en las cotizaciones de cada grupo de valores en que se produzcan.

Agradezco a todos los que leen y aguantan estos comentarios, por ellos, deseo que el año 1983 nos dé la capacidad de aguante para poder alcanzar positivos objetivos económicos, pero aceptando como principales puntos de partida: La paz, la libertad y la igualdad de región para todos y cada uno de los españoles.

**DIARIO DE BURGOS  
ENTRE LOS «BURGALESES  
DEL AÑO» DE 1982**

En la tradicional fiesta anual que organiza todos los años la emisora de Radio Cadena Española en Burgos, entregó los títulos de «Burgaleses del año», como es habitual por estas fechas, distinguiendo con uno de los galardones a nuestro fraternal colega «Diario de Burgos», por haber sido galardonado en los últimos doce meses con la Medalla de Oro de la Ciudad, que se hará entrega en fecha próxima.

Por esta merecida distinción municipal y por el galardón de este órgano informativo local, reciba nuestra cordial felicitación de cuantos hacemos HOJA DEL LUNES.

**MAÑANA, ASAMBLEA  
DE DELEGADOS DE  
COMISIONES OBRERAS**

Con ruego de publicación recibimos la siguiente nota:

«Mañana, martes, día 4 de Enero, a las 10 de la mañana, en el Restaurante Auto-Estaciones, CC.OO. celebra una reunión de delegados y miembros de los Comités y dirigentes sindicales, en la que se tratará y debatirá, en torno a un informe que presentará el secretario general provincial de CC. OO., Francisco Ubierna, sobre: balance socio-político de 1982, elecciones sindicales 1982, bases para la negociación colectiva de 1983. Al finalizar la reunión se servirá el tradicional vino de confraternización sindical, que todos los años, a primeros de Enero, da como invitación CC. OO. a delegados y dirigentes sindicales. Motivo éste por el cual la reunión

se celebra en el Restaurante Auto-Estaciones, en vez de los salones de la AISS, como es habitual.

A la reunión, CC. OO. invita a miembros de comité y delegados de Burgos y provincia, excepto Aranda de Duero y Miranda de Ebro, por celebrarse reuniones allí específicas, que hayan sido elegidos en las candidaturas de CC.OO. o independientes y de otras candidaturas, que deseen debatir y participar en estas asambleas de CC. OO. Dado que a algunos delegados, por haberse elegido recientemente, no se les ha podido convocar personalmente, se hace por esta nota y se ruega a los empresarios respectivos, den las facilidades necesarias para que puedan asistir todos.



**SABEMOS HACER  
RADIO Y QUEREMOS  
QUE VD. NOS SINTONICE  
BURGOS FM 94,3**

**S. E. B.**  
(Servicio de Empresas Burgalesas)



**NIÑOS, SEGUIMOS RECOGIENDO  
VUESTRAS CARTAS A LOS REYES  
NO CERRAMOS A MEDIODIA**

**¡¡FELIZ AÑO 1983!!**

**365 DIAS PARA ESTAR CON USTEDES...**





**G. E. D. E. B.**

**Grupo de Estudios para la Defensa de los Ecosistemas Burgaleses**

# LAS CIGÜEÑAS (1)

## PACTO DE NO AGRESION ENTRE EL HOMBRE Y LAS CIGÜEÑAS

En las últimas décadas se ha ido rompiendo

### INTRODUCCION A LA ESPECIE

Unas semanas antes de que la llegada de la cigüeña sea comentario entre callejas y portales en el pueblo, millares de cigüeñas nerviosas y excitadas abandonan su cuarteles africanos donde pasaron los fríos meses del invierno europeo. Como cada año ante el reclamo de la fiebre primaveral se encaminan hacia sus parajes de cría en Europa.

A través del estrecho de Gibraltar, numerosos contingentes de cigüeñas van a arribando a nuestra península Ibérica.

plataforma, ambos consortes aportan trapos, usgos, líquenes, cepellones de plantas, plásticos y pequeñas ramas para construir un mullido forro.

Antes de que el último remate, ponga el punto final al arreglo de «su hogar», se producirán las cópulas sobre el nido. El amor de estos días culminará a finales de Marzo o primeros de Abril con la puesta, por parte de la hembra de 3 a 4 huevos de color blanco mate. Durante 34 días la hembra incubará el fruto de su amor, ayudada por el macho en esta tarea, al caer la tarde. Transcurridos estos

continuo ir y venir de los progenitores que tras rastrear campos, huertas y arroyos de la comarca, regresan al nido donde les esperan la hambrienta prole que los recibe orgullosamente, con maullidos, silbidos y toda clase de ruidos, estimulando así a sus padres a regurgitar la comida que traen ingerida.

En esta época de crecimiento el acarreo de alimentos es constante y a medida que van creciendo los cigüeños, por es la intensidad del trasiego de los progenitores. Así se va pasando del regurgitar a los trozos pequeños para al final

alas cada vez con más precisión lo que les permite echar a volar hacia los 60 días de su nacimiento aproximadamente.

Los vínculos con sus progenitores y sobre todo la dependencia alimenticia, se mantiene aún a lo largo de dos semanas, durante las cuales toda la familia duerme en las cercanías del nido.

Al poco de independizarse, las jóvenes cigüeñas abandonan su localidad y emprenden su viaje pre-emigratorio hacia el Sur en pequeños grupos. Casi siempre suelen ser acompañados por sus padres que guían en estos traslados que van acumulando en la zona Sur de la Península, contingentes de cigüeñas ibéricas y europeas, que se preparan para el salto final a las tierras africanas.

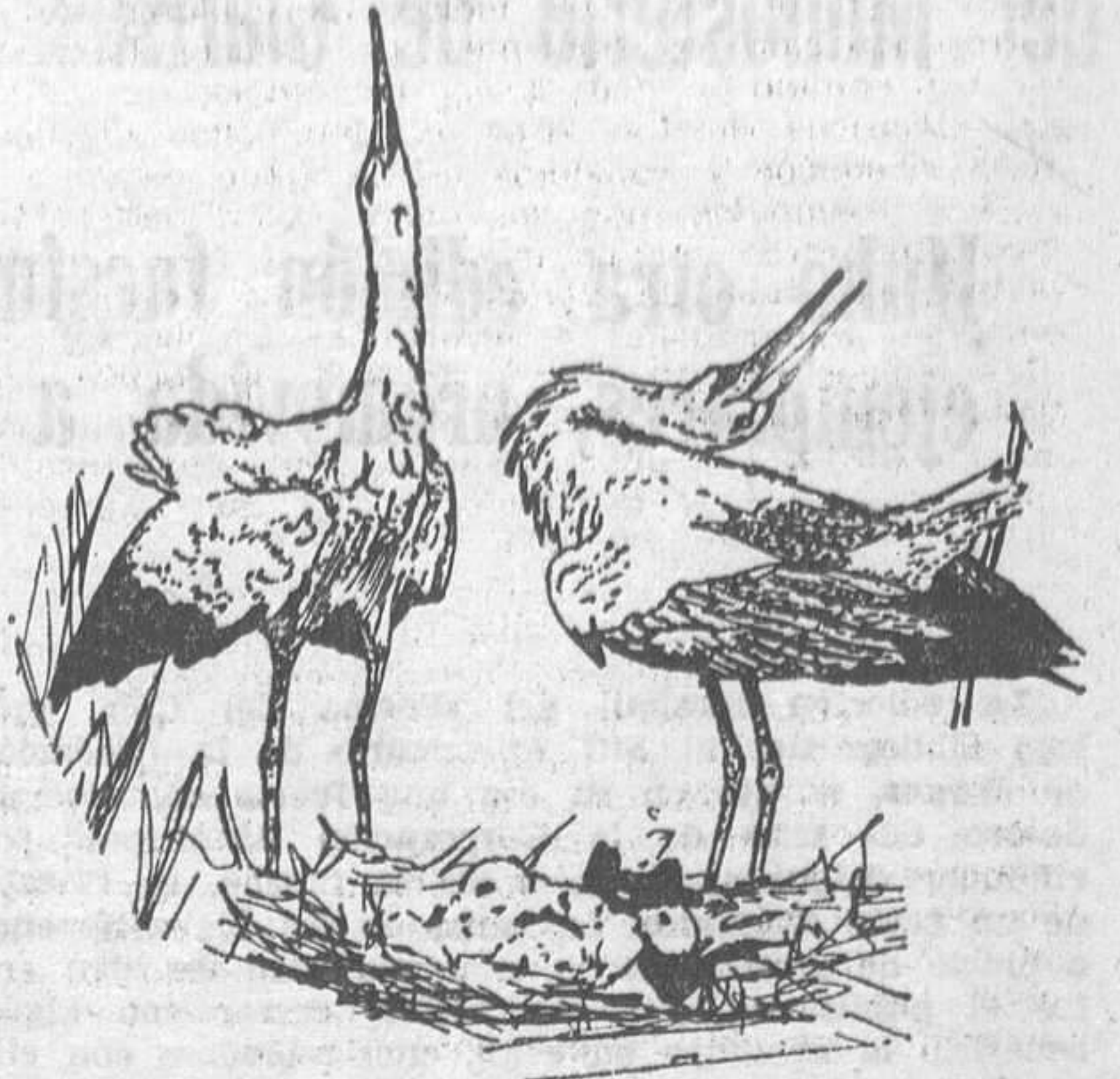
Atrás van quedando solitarias y mudas las altivas espadañas que albergaron la familia de cigüeñas. Verán que pasar los largos fríos meses del invierno para que el edil de la primavera vuelva a sobrevolar las callejuelas y tejados de nuestros pueblos.

### LA CIGÜENA, UN AVE EN REGRESION

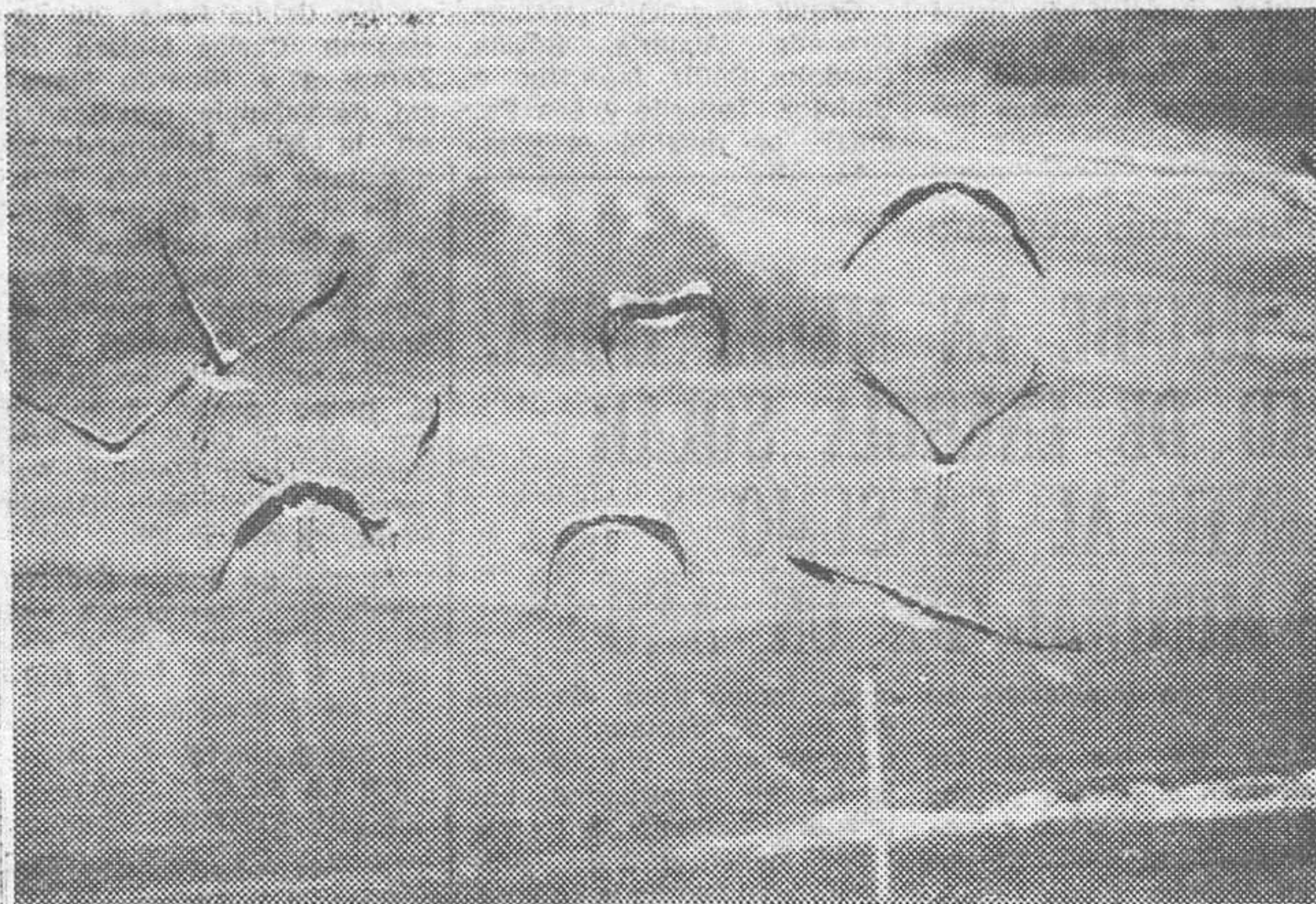
La grácil silueta de la cigüeña blanca sobrevolando las callejuelas y tejados de nuestros pueblos y ciudades, constituye una de las imágenes más familiares para el hogar desde hace siglos. Desde antiguo su estampa recortada sobre las altas torres y espadañas de nuestras plazas han aparecido entrañablemente vinculada a nuestras raíces. Así cientos de páginas de literatura, mitos y tradiciones lo rubrican a lo largo de la historia y geografía ibérica.

El comienzo de esta unión sin duda nació cuando los hombres del neolítico se fijaron en el beneficioso papel que las cigüeñas ejercían en los campos al eliminar infinidad de insectos, anfibios y reptiles. Ante esta valiosa labor, surgió la tolerancia y el posterior fomento de su nidificación sobre las construcciones humanas. A su vez la cigüeña, al ubicar sus nidos dentro de los cascos rurales, consiguió aislarse de sus enemigos naturales. Es comprensible pues, que ante tales ventajas mutuas haya existido un pacto de no agresión y buena vecindad entre hombres y cigüeñas.

Sin embargo, en las últimas décadas se está apreciando un



drástico cambio de esta actitud que el hombre ha mantenido durante milenios. La modificación de los hábitats naturales de sus zonas de cría e invernada, la caza por parte de desaprensivos, el uso masivo de productos químicos que envenenan nuestros campos y el progresivo emponzoñamiento de nuestras aguas, han ido rompiendo paulatinamente el pacto sagrado y ha acarreado una alarmante disminución de la población de cigüeñas.



ca. Muchas de ellas se quedarán entre nosotros, mientras otras seguirán camino hacia diferentes puntos de Europa Occidental.

Poco a poco y a medida que el correr de los días de Febrero va dando paso a la añorada y cálida primavera, los nidos que se asientan sobre las torres de los campanarios, castillos, árboles, espadañas y casas, comienzan a lucir la familiar, tranquila y agradable estampa de las cigüeñas.

Es el macho, casi siempre, el primero en llegar al viejo nido de muchos años atrás, a la vieja casa solariega de muchas generaciones. Mientras aguarda ansioso la llegada de su compañera, a la cual está unido de por vida y de la que se separó en el transcurso de la emigración otoñal, irá reparando los desperfectos ocasionados por el último invierno y consolidará su territorio sobre los osados rivales de su especie.

Cuando pocos días más tarde, la hembra, ligeramente más pequeña hace su aparición tras la larga separación invernal; las emocionadas, ceremoniosas y ruidosas saluciones que rodean el encuentro de ambos consortes pueden oírse por todo el blo. Con inusitada insistencia se doblan los crotoros de las cigüeñas, que parecen como si tratasen de robar la atención de la gente del pueblo, sumergiendo en un ambiente primaveral estos días. La reconstrucción del nido situado siempre en un lugar prominente, ocupa el mayor tiempo de la pareja de cigüeñas en sus primeros días entre nosotros. Un incansante acarreo de materiales caracteriza esta primera etapa de la reproducción. Sobre el cuenco de la gigantesca

días, el milagro de la regeneración de la vida se producirá y unas blancas y veladas bolitas adornarán de vida el lecho de la plataforma.

En el curso de sus primeros días de vida, las blancas bolitas de algodón de 70 gramos de peso, que son los cigüeñinos al nacer son constantemente protegidos por sus padres. Durante las horas centrales del día, cuando los rayos solares inciden directamente sobre el nido o bien cuando llueve, los adultos se aprestan a proteger a sus pollos y extienden sus alas sobre ellos para proporcionarles un cierto refugio.

A partir del nacimiento, las cigüeñas dedican la mayor parte de su tiempo a la búsqueda de alimento, con lo que ceber a sus pollos. Es fácil poder observar durante este tiempo el

llegar a los animales enzemos.

Las presas varían mucho de una comarca a otra. Ranas, sapos, tritones, culebras, laartos y pequeños mamíferos como topos, topillos, ratones y musarañas; pero son sobre todo los grandes insectos como langostas, grillos y escarabajos los que forman la mayor parte de su dieta.

Gracias a esta rica alimentación a los 50 días de su nacimiento los pollos ya están muy crecidos, casi del tamaño de sus padres; se diferencian de ellos en su pico marrón y sus patas amarillas.

Las dos últimas semanas en el nido, los cigüeños se las pasan realizando ejercicios que fortalecen los músculos cara a los próximos vuelos. Dan grandes saltos sobre el nido a la vez que batén intensamente las



## PROFESIONALES

<p><b>Ramón Llorente</b> TRAUMATOLOGIA, HUESOS Y ARTICULACIONES Consulta, de 12,30 a 2,30 Queipo de Llano, 2, 4.ª izquierda. (Frente a Establecimientos Campo). Tels. 203900 y 204781 y Clínica de San Juan de Dios, de 4 a 5,30</p>	<p><b>I. LOPEZ SAIZ</b> Neuro Psiquiatría Consulta, de 12,30 a 2 Plaza de Sto. Domingo de Guzmán, 8, 1.ª Teléfono: 20 34 78</p>
<p><b>ABELARDO CARAZO</b> Maternólogo del Estado GINECOLOGO Ecografía ginecológica. Termografía de mama. Consulta de 10 a 2. Previa petición de hora. Villa Pilar, 2 Sanjurjo, 34, esc. 3.ª tercer A. Teléfono 23 69 12</p>	<p><b>Arias Martínez Mata</b> CARDIOLOGO Avenida de los Reyes Católicos, 8, 2.ª E Teléfono: 22 51 48</p>
<p><b>DR. RENEDO</b> RINON Y VIAS URINARIAS Concepción, 15 Teléfono 20 73 76 Previas horas concertadas.</p>	<p><b>JOSE ALONSO</b> Medicina Interna Corazón y Nutrición RAYOS X Consulta: Espolón, 24, 2.ª Teléfono: 20 19 12</p>
<p><b>UNSAIN</b> GRADUACION GAFAS ADAPTACION DE LENTILLAS BLANDAS Y RIGIDAS Y AHORA TAMBIEN DE USO CONTINUO Registrado Colegio Optico N.º 25 OPTICO DIPLOMADO</p>	<p><b>V. Ojeda Carcedo</b> APARATO DIGESTIVO Y NUTRICION METABOLIMETRIA Análisis clínicos. Rayos X Consulta, de 10 a 1 y 4 a 6 Vitoria, 20-2.ª. Telfs.: 203667 y 218966</p>

**UNSAIN**  
GRADUACION GAFAS ADAPTACION DE  
LENTILLAS BLANDAS Y RIGIDAS  
Y AHORA TAMBIEN DE USO CONTINUO  
Registrado Colegio Optico N.º 25  
OPTICO DIPLOMADO

**OPTICA IZAMIL**  
GRADUACION GAFAS - ADAPTACION LENTILLAS  
CON ORDENADOR OPTICO  
LAIN CALVO, 28  
Registro Colegio de Opticos con el N.º 332.



EL "POEMA DEL CID" Y SUS VICISITUDES (I)

# El Códice fue sacado, con promesa de devolución, del Monasterio de Clarisas Franciscanas de Vivar del Cid

## Hubo otra edición facsímil, que no llegó a setecientos ejemplares, promovida a raíz del Milenario de Castilla

◆ ★ ◆ Por FUYMA

La edición facsímil del «Poema del Cid», prólogo bibliográfico al MC Aniversario de la fundación de Burgos, suscitó en su día una fuerte controversia dentro del seno de la Corporación Municipal, por entender determinado sector de la misma, se trataba de un gasto sueltuario. La venta de los dos volúmenes a precio de promoción, ha encajado bastante bien entre el público y hasta es posible cerrar con algún beneficio la aventura editorial, consiguiéndose con ello un doble propósito: divulgar una obra y por añadidura gratis.

El manuscrito del «Cantar de Myo Cid», tiene una larga historia de la que ampliamente y en otras ocasiones ya nos hemos ocupado. Pero resultará sin duda de algún interés, recordar puntos esenciales de ese largo proceso, iniciado hace ya más de dos siglos, cuando con artimañas y promesas incumplidas posteriormente, fue sacado el códice del convento de clarisas franciscanas de Vivar del Cid.

La primera noticia de la existencia de ese manuscrito, ha llegado de una copia que del mismo hizo en 1596 Juan Ruiz de Ulbarri, quien lo llama —y ese nombre conserva desde entonces— Poema del Cid. Nos dice también Ruiz de Ulbarri que el manuscrito original se encuentra en el archivo de Vivar del Cid. Años después, dan nuevas referencias del Poema los historiadores benedictinos Sarmiento, Sandoval y Berganza.

Han de pasar casi doscientos años —es en 1776— cuando un clérigo erudito, montañés de origen y vecindado en Madrid, don Tomás Antonio Sánchez, viene a las tierras burgalesas de Vivar del Cid en busca del Poema. Las monjas del monasterio se negaron, en un principio, a la entrega del manuscrito, por lo que Tomás Antonio Sánchez, tuvo que recurrir a Eugenio de Llanos y Amírola ministro de Carlos III haciendo valer su cargo y su fama de bibliófilo, para sacar el manuscrito del convento con promesa de reintegro y el manuscrito no volvería a Vivar. Antonio Tomás Sánchez publica por vez primera impresa ese texto y lo incluye en su «Colección de poesías castellanas anteriores al siglo XI». Desde esa edición, se inicia la crítica y discusión del famoso poema tanto en España como fuera de ella.

No se sabe lo que ese erudito hizo con el volumen. Durante muchos años se temió su paradero y es en el primer tercio del siglo XIX cuando aparece como heredero el Conde de Santa María. A mediados de ese siglo pasa a poder del bibliófilo don Pascual Gayangos y a éste le hace una tentadora oferta el Museo Británico y el «Poema de Myo Cid» estuvo a punto de salir camino de Inglaterra si la casualidad no hiciera que Gayangos hablase de la oferta que había recibido al historiador y ministro don Pedro José Pidal, el cual se opuso rotundamente al propósito inglés.

Don Pedro José Pidal habló de la oferta británica a sus compañeros de Gobierno, durante la celebración de un Consejo de ministros y en éste apenas si se tomó en cuenta el pellerro que corría el primer monumento de la literatura castellana. El señor Gayangos pidió determinada cifra que si no era elevada para el Gobierno español, si lo era en cambio para el señor Pidal. Pero éste haciendo un sacrificio económico y deseando que el manuscrito no saliese de España, lo adquirió para sí. Desde entonces estuvo el códice en poder de la familia Pidal.

A finales del siglo pasado fue estudiado, entre otros, por los investigadores Huntignton, norteamericano y Volmoller, alemán. Pero sería un español, un enamorado del Cid, don Ramón Menéndez Pidal, sobrino del propietario del famoso manuscrito, quien leyera mejor que nadie e hiciera una edición crítica definitiva de ese poema. Huntignton, entregó a don Alejandro Pidal un cheque en blanco a cambio de la cesión del «Poema del Cid» a favor de la Biblioteca del Congreso Norteamericano.

Hereditó el manuscrito don Roque Pidal y Bernaldo de Quirós, último Pidal que lo tuvo en su poder, custodiándole en la caja fuerte de un Banco madrileño, pero durante la guerra civil, el códice junto con algunos cuadros del Museo del Prado fue trasladado a Ginebra, regresando a España una vez terminada dicha contienda. A finales de 1960, ante notario, después que el banquero Juan March lo adquiriera en diez millones de pesetas, fue entregado al Gobierno español, pasando en depósito a la Biblioteca Nacional.

En 1942, cuando las recordadas fiestas del Milenario de Castilla, el códice figuró en una magna exposición de arte en el claustro de la Catedral de Burgos. Entonces la Corporación municipal acordó la edición de una reproducción facsímil, que tres años después salía de las prensas madrileñas, con una tirada de 638 ejemplares, todos numerados, sobre vitela los primeros cincuenta y sobre magnífico y fuerte papel de hilo los demás, con hermosa encuadración en parte de pergamino. Ofrecía la edición y la dedicación con su firma el sencillo y gran alcalde de Burgos que fue don Carlos Quintana. La reproducción, era tan exacta, que página tras página, se aprecia aquí y allá el estrago del tiempo, los ácidos empleados para detectar pasajes borrosos, tal cual tachadura del copista, manchas como sombras, borrones y también deliciosas planas intactas de extremado pulso en la hechura gótica de las letras.

Se trató de una edición no venal, entregados sus ejemplares como obsequio a personalidades, sin llegar por tanto

al alcance del público. Incluso ni en bibliotecas como la de la propia ciudad, hay ejemplar alguno. Fue más bien para muchos un libro-objeto que después se ha estado vendiendo a precios desorbitados en el mundillo de la compra-venta bibliográfica. La propia Dirección General de Archivos y Bibliotecas, años después, ofreció una cota oficial, redactada en los siguientes términos:

«Nos complace en poner en conocimiento de todos que por los órganos competentes de la Dirección General de Archivos y Bibliotecas, al día siguiente de ingresar el códice en nuestro primer centro bibliotecario, se iniciaron los estudios necesarios para recabar la información que permita decidir la forma en que se hará la edición. Tan pronto como estén realizados estos estudios se darán a conocer las condiciones en que podrá adquirirse la reproducción facsímil del Poema del Cid, del que ya el Excelentísimo Ayuntamiento hizo una reproducción con motivo del milenario de Castilla, si bien no pudo tener amplia difusión por el corto número de ejemplares que se tiraron».

Esto se decía a finales de 1960, cuando se suscitó un interés generalizado en torno a un estudio jurídico para devolver el manuscrito del «Poema del Cid» a su lugar de origen, el monasterio de clarisas franciscanas de Vivar del Cid.

Pero de este nuevo episodio escribiremos la semana próxima.

### La energía solar, un recurso más cercano

## NUESTRO SUELO RECIBE EN MEDIA HORA, UNA CANTIDAD DE ENERGIA SOLAR EQUIVALENTE AL CONSUMO ENERGETICO MUNDIAL DE UN AÑO

El Sol convierte su propia masa en energía radiante al fusionar el hidrógeno y el helio a temperaturas del orden de los 16.500.000 grados centígrados. Actualmente se trata de reproducir esta reacción en los laboratorios.

El Sol irradia una energía que atraviesa 150.000.000 kilómetros en un poco más de ocho minutos antes de llegar a la Tierra. Casi toda la radiación que recibimos ocupa el espectro desde 0,25 hasta tres micrómetros de longitud de onda.

Aproximadamente el 9 por ciento de la energía se encuentra la región ultravioleta del espectro, y es muy corta e invisible, el 40 por ciento corresponde a la energía visible, y el 51 por ciento se encuentra en las ondas infrarrojas o largas, estas últimas son las que nos producen la sensación de calor.

El interés por el ámbito de la energía solar se debe a su magnitud en la escala planetaria y a su durabilidad con relación al tiempo.

El Sol es un factor determinante del clima y de los recursos alimenticios y se puede aprovechar directamente su energía. Las fuentes de energía renovable de origen solar, durante mucho tiempo se consideraron muy caras en un mundo de petróleo fácil pero ahora existen técnicas que en ciertos campos pueden competir en costos y que nos permiten explotar los diferentes «captadores solares» naturales e industriales.

La captación térmica natural es la energía que genera el suelo terrestre bajo los efectos del Sol. Los rayos solares provocan diferencias de temperaturas y presión en la atmósfera al calentar irregularidades de suelo, las que generan viento, evaporación y condensación que se convierten en nubes, cuya temperatura depende del tipo de captador, puede transformarse directamente la luz en electricidad. Los fluidos calientes y la electricidad hacen trabajar muchas de nuestras máquinas. De los 1.012 WTTs que intercepta el disco terrestre, el 30 por ciento se devuelve al espacio, ya que la atmósfera actúa como un medio reflejante y emisor. A pesar de esto, el suelo terrestre capta directamente del 70 por ciento de la energía solar incidente, la Tierra y los océanos absorben el 47 por ciento, mientras que los procesos de evaporación, convección del aire y precipitación de agua se alimentan con el 22 por ciento. Así, sólo nos queda el 1 por ciento de la energía solar incidente que se convierte en vegetal alimentando las reacciones de fotosíntesis de la biomasa.

El hombre logró, por medio de su inteligencia y ciencia, elaborar sistemas capaces de captar directa e industrialmente la energía solar. Se ha experimentado incluso con vegetales que podrían producir un jugo, latex, que puede emplearse directamente como hidrocarburo.

Cada día, los vegetales transforman el agua y el gas carbónico en oxígeno y materia orgánica mediante los rayos solares.

La materia orgánica que se produce por la reacción de fotosíntesis, es energía o trabajo almacenado y esta energía almacenada puede recuperarse en diversas formas, pero a veces un simple cerillo basta para liberarla, quemándola y restituyendo al medio tanto el agua como el gas carbónico que el vegetal había tomado.

El Sol calienta un fluido

### CAZA Y PESCA

## EL SABADO DIA 22; SE DISPUTARA EN ZARAGOZA EL CAMPEONATO DE ESPAÑA DE CAZA MENOR CON PERRO

### Participarán en la prueba dieciséis escopetas

El sábado día 22 de Enero en el coto Hermanos Lisbóna, en Valmadrid (Zaragoza) se disputará el XV Campeonato de España de Caza Menor con perro.

Se está confeccionando el calendario de la prueba, y en principio ya se conocen los participantes a la misma. Por el grupo primero (provincias de Madrid, Guadalajara Albacete, Alicante, Avila, Cuenca Cáceres Ciudad Real, Murcia y Toledo) asistirán José Barroso García de Guadalajara, José Luis Baeza Picazo, de Madrid y Feliciano Jimenes Galán, de Avila que ocuparon los tres primeros puestos en la prueba interprovincial celebrada el 12 de Diciembre en Mengamunoz (Avila).

Grupo segundo (Málaga, Granada Almería, Sevilla, Córdoba, Cádiz, Jaén Huelva, Badajoz, Tenerife y Las Palmas), se disputó el cam-

peonato interprovincial en la Reserva Nacional de Granada, el día 18 de Diciembre, clasificándose Emilio Araque, de Jaén, Hipólito Vázquez Rosales, de Badajoz y Heliodoro León Mutillo, de Córdoba.

Grupo tercero (León, Valladolid, Santander, Oviedo, Lugo, Orense, Zamora, Salamanca, Pontevedra y La Coruña): Francisco Javier García López, de Salamanca; Armando García Bouzón, de Pontevedra y Gregorio López-Doriga Domingo, de León, la fase se disputó en el coto de Villarino de Conso, en Chagafoso (Orense).

En el grupo cuarto (Zaragoza, Huesca, Teruel, Lerida, Barcelona, Gerona, Castellón, Valencia, Baleares y Tarragona) equipo integrado por Jaime Parisi, de Tarragona, Carlos Melero, de Zaragoza y Ricardo Navarro, de Valencia, clasificados en la fase interprovincial disputada en Pina de Ebro.

En el grupo quinto (Burgos, Palencia, Navarra, Alava, Logroño, Soria, y Segovia) se disputó la prueba en Antigüedad (Palencia) y el equipo representativo de este grupo quedó integrado por Javier Oñederra, de Burgos, Jesús Llorente, Palencia y Victoriano García Pérez, de Alava.

Aparté de los cazadores reseñados participará el campeón de la edición anterior Francisco Sanz García, de Guadalajara.

### EL PRESIDENTE DE LA F.E.C. Y LOS COTOS

Lesmes Peña Hurtado, presidente de la Federación Española de Caza, ha hecho unas declaraciones respecto a ICONA y los cotos. «ICONA tiene por misión hacer cumplir la ley de caza, pero los cambios en el Instituto son indispensables. «Más que otras cosas —ha dicho el presidente— deben cambiar sus formas de actuar, no ser tan prepotentes como han sido hasta ahora, abandonar conductas que se advierten fácilmente en muchas decisiones inconsultas, especialmente en los consejos provinciales de caza, cuyos componentes, la mayoría no representa a nadie».

Respecto a los cotos, es que deben mantenerse. «Su abolición es una idea equivocada de entender la socialización de la caza, además, sirven para que siempre halla caza, cuidar sus especies, su desarrollo y protección». Sin emitir juicio sobre la situación de los terrenos libres, agregó que «tiene que haber una mejor distribución de las posibilidades. Por lo menos más justa entre los aficionados».

En cuanto a los cotos sociales entiende que también son motivo de discriminaciones: «Todos estamos de acuerdo con el sentido de su creación, pero hay que modificar los criterios de funcionamiento. No es posible que se adjudiquen puestos a señores con buenos recursos que pueden desplazarse hasta quinientos kilómetros para cazar en los terrenos sociales y no a particulares, que se apuntan en todos los sorteos del país; si es así, seguramente podrán pagar cómodamente por un puesto en cualquier coto privado».

FUYMA

+

**LA SEÑORA**  
**Doña Celedonia Alvarez González**  
(VDA. DE D. MAXIMO GARCIA)

Falleció en el día de ayer a los 78 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

(Q. E. P. D.)

Sus hijos, Luis y Urbano; hijas políticas, Concepción Herrera y María Beñoña Carrillo; nietos, Jesús, Luis-Manuel, Carlos y María del Pilar; hermana, Julia; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

RUEGAN oraciones por el alma de la finada. El funeral y entierro se celebrarán, en la iglesia parroquial de San Nicolás de Bari, de Santibáñez Zarzaguda, hoy, lunes, a las cuatro de la tarde, seguidamente la conducción de la finada al cementerio de dicha localidad.

VIVIA: Santibáñez Zarzaguda.  
Santibáñez Zarzaguda, 3 de Enero de 1982  
(Funeraria «San José»)



ARANDA DE DUERO

EN POCAS LINEAS

DESDE EL PUENTE

AÑO NUEVO

Apemas hemos atravesado el dintel de un año nuevo dejamos atrás el recuerdo de otro con todo su bagaje de acontecimientos y sucesos, reflejados en el quehacer semanal de nuestras habituales secciones al servicio siempre de Aranda y de los arandinos. Y siempre que concluye un año, es hora de balances, de reflexiones, de conclusiones y propósitos. Durante 1982, en nuestra habitual columna, hemos procurado detectar, sondear, tomar el pulso de la vida ciudadana, en los más variados aspectos: sociales, culturales, recreativos deportivos; recriminando lo que, no a nuestro juicio, sino a criterio de la inmensa mayoría del pueblo, estaba mal, y aplaudiendo y resaltando lo que nos pareció digno de encomio. En este sentido no hicimos más que servir de portavoces de la opinión popular procurando en todo momento ser objetivos, siempre al lado del bando capitaneado por la verdad y siguiendo la norma de «amicus Plato sed magis amica veritas». En ningún momento quisimos provocar polémicas inútiles con las cuales lo único que se consigue es agriar y exacerbar los ánimos; si las hubo, no fue culpa nuestra ya que no las iniciamos, nuestro primordial objetivo fue utilizar la libertad de expresión al servicio de la utilidad pública.

Al hacer balance de un año, hemos podido comprobar que nuestra labor se ha centrado fundamentalmente en exaltar los acontecimientos más importantes, las efemérides más notables de nuestro quehacer cotidiano; criticar defectos o vicios más o menos arraigados, con el ánimo de extirparlos; tratar de concienciar a los ciudadanos en el bien hacer y en el bien obrar; estimular la conciencia ante los problemas más acuciantes que nuestra sociedad tiene planteados; imbuir el deber del ciudadano a la participación; potenciar nuestra identidad, nuestra cultura, nuestras tradiciones; fomentar en todo momento la convivencia pacífica en el respeto y la comprensión. Si hemos logrado algo positivo, bien vale la pena nuestro esfuerzo; de lo contrario nos servirá de acicate y estímulo para continuar en la misma línea, esforzándonos semana tras semana en conseguir los objetivos y las metas trazadas.

Nuestra trayectoria está bien definida, nuestros propósitos son firmes, continuaremos en la misma línea de acción, procurando, pese a que pueda disgustar a unos pocos, o romper alguna que otra amistad, servir al pueblo de Aranda, que es tanto como servir al bien común y no los intereses particulares. Estas son las normas y los principios de toda moralidad y justicia, los cuales seguiremos, ya que no se puede servir a dos señores, de lo contrario haríamos un flaco servicio a nuestro oficio y a nuestro pueblo.

Desde esta sección, deseamos a nuestros conciudadanos toda suerte de felicidad y prosperidad en este año que comienza su andadura y ojalá que todo lo que reflejamos en nuestra columna quede iluminado por la esperanza y alegrado con buenas noticias. Que nuestros niños y jóvenes se vayan ejercitando en el esfuerzo que supone prepararse para el futuro. Que nuestros dirigentes y mandatarios busquen, al margen de sus ideologías, el bien de todos los administrados y que todos coadyuvemos a la ardua tarea que es conquistar el bien común, el bienestar de todos. La meta que todos pretendemos conquistar: la felicidad. Que este deseo sea una realidad durante el año 1983.

Feliz Año Nuevo.

CIVIS

Decíamos hace unos días que el pasado 22 de Diciembre se cumplieron dos años de la inauguración del desvío, considerado como provisional, sin que desde entonces hubiera cambiado nada. Pues bien, hay que puntualizar que algo sí ha cambiado: el número de víctimas que ha producido la defectuosa terminación de este desvío.

Y una novedad reciente: los nuevos indicadores que, al igual que en las autopistas, han sido colocados en los accesos a nuestra villa. Claro que menos da una piedra, pero ya comprenderán que eso no es suficiente porque queda si solucionar el problema de acceso a las tierras de labor, la defectuosa pavimentación del firme y el trazado de los accesos a la población que viene a ser como un laberinto, entre otros puntos a tratar.

Por no recordar que al proyectar dicho desvío, que se pedía como una necesidad para alejar de Aranda el tráfico de mercancías peligrosas, se olvidó que por nuestras carreteras circulan desde hace muchos años, camiones de gran volumen y tonelaje y se proyectó un desvío como de juguete con lo cual seguimos disfrutando del espectáculo de siempre: ver las cuatrocientas ochenta maniobras que han de hacer estos grandes transportes, que para más detalle no suelen ir cargados de caramelos de menta precisamente, para superar airoosamente la curva de puente, justo en el centro de la población.

Claro que más años llevamos quejándonos de esa misma curva con semejante resultado. Ahora mismo, como para dar más ambiente, disfrutamos de esa especie de remiendo que es obligado colocar para sustituir al trozo de barandilla que por enésima vez ha tirado un conductor despistado. Y todavía contentos porque en esta oportunidad no haya que lamentar víctimas.

Para empezar, seguro que saldría más económico comprar la barandilla por kilómetros. Ya que no parece posible obtener descuento por pronto pago, al menos lo harían por comprar al por mayor. Y en esta ocasión, también por enésima vez, habremos de oír la eterna cantinela de que ahí está proyectado algún tipo de protección que no deja de ser un entretenimiento como otro cualquiera.

Aunque las comparaciones no me sean particularmente gratas, vaya el ejemplo de la protección que en Burgos capital se ha instalado para los peatones que transitan entre la plaza Miguel Primo de Rivera y la de Santo Domingo. ¿No sería posible hacer aquí algo semejante? Y si alguien tiene una idea más gloriosa, tanto mejor.

Que dicen los vecinos de la carretera de la Estación —loado sea Alá— que ya se están instalando en su calle las farolas de la luz. Casi como si fuera milagro. Y dicen asimismo los vecinos que, puesto que los socavones continúan, siempre es un consuelo, poder ver con claridad por donde van las ondulaciones de la calzada, porque hasta ahora, ni eso.

Sobre este mismo tema, para no variar. La «Información Municipal» que puntualmente emana de nuestro Ayuntamiento, y en la actualidad (por fin), podemos decir que es puntual, resulta una apreciable fuente de conocimientos. Vean una muestra. En la núm. 212, fecha 24-11-82, se da cuenta de una entrevista del señor alcalde con la Asociación de Vecinos del Barrio Allenduedero-Santo Domingo, durante la

cuál éstos «dijeron que el de la calle carretera y la Estación, y su definitiva urbanización, ha de ser motivo de prioridad. El señor García-Ochoa les expuso que dicha calle aún sigue siendo Carretera Nacional Aranda-Palencia, comprometiéndose a hacer las gestiones precisas para acelerar la solución a este problema; y por otro lado, a presentar una propuesta ante la CMP para que la Oficina de Obras realice el proyecto, y que la obra se haría con cargo al presupuesto de 1983, para lo cual se buscarían las fórmulas precisas».

El señor García y García-Ochoa sabe, se supone, que una carretera nacional debe ser atendida por el MOPU y tiempo hace que debieran haberse hecho, con sus debidas insistencias, las gestiones precisas. Tras de lo cual huelga el proyecto ni con cargo al 83 ni aprovechando el presupuesto que quedara de la conquista de Granada.

Un año más, hemos tratado de mantener viva la vieja y popular tradición de los Santos Inocentes entre nosotros. Radio Cadena en Aranda, fiel a su costumbre, movilizó las pequeñas ilusiones entre quienes tengan aún capacidad para la inocencia. Pero ni llegó el tren de la «Tele», como había anunciado, ni se inauguró la piscina cubierta de Acapulco, ni pudieron inscribirse nuevos socios en el Club de Natación Aranda. Otro año será.

Tampoco, miren si es mala suerte, el señor alcalde recibió a los Medios de Comunicación y por lo tanto nos quedamos sin Cohibas. Menos mal que nosotros no fumamos.

Una legión de niños, alertados por Macusa, recorrió sin embargo nuestras calles y plazas buscando pegatinas en los bolsos de las señoras y en los calcetines de los caballeros, sin recibir, y ese era el pequeño milagro de los Inocentes, nada más que sonrisas. Y no es que creamos que «to el mundo es güeno» pero a veces da gusto que lo parezca.

Y ya que hablamos de tradiciones, un año más se ha repetido a que reúne a los arandinos, chicos y grandes, en torno al «belén» de la Plaza, concurridísimo sobre todo en las mañanas del día de Navidad y de Año Nuevo en las que San José, María y el Niño, e incluso el buey y la mula han sido testigos de nuestros buenos propósitos. Que ojalá se cumplan.

El pasado lunes, el presidente de la Diputación Provincial reunió a los representantes de la Prensa y Radio burgaleses, como es también tradicional, para dar cuenta de su gestión durante el pasado año. Dijo también que esta reunión sería la última que mantendría la Corporación, dada la proximidad de las elecciones municipales, con los Medios de Comuni-

cación. Muy de agradecer sería que el actual presidente, señor Montoya Remos, diera un cursillo acelerado antes de dejar el cargo, sobre las relaciones de los políticos con la gente de la Información, el respeto mutuo y esas zarandajas. Sobre todo lo cual él tendría mucho que decir, y provechosas sus enseñanzas. Además que el saber no ocupa lugar.

Y bueno sería asimismo que esa costumbre de dar cuenta al final de cada año de lo que durante él se ha hecho, cundiera como ejemplo.

Por cierto que, tras de la comida que en alegre armonía reunió a una nutrida representación de periodistas y diputados, la bodega Torremilanos obsequió, con una muestra de vinos de la Ribera, Vinos que estrenan en estos días el nuevo etiquetaje, con la Denominación de Origen, tras haber sido constituido, el pasado día 9, el Comité de Calificación según se establece en el artículo 45 del Reglamento de su Consejo Regulador.

Habrà que esperar, aunque no sea imprescindible que la espera nos coja sentados, que la sede definitiva se defina de una vez y se defina en nuestra villa. Que no sería una mala fecha, por ejemplo, para hacer tal decisión oficial, el próximo 17 de Junio, día en el que se cumplen los 200 años de entrada en vigor del antiguo Reglamento que, según revela Javier Iglesias en su libro, rigió los usos y costumbres de los bodegueros arandinos y el arte de hacer el vino, que viene a ser como el precursor de nuestra actual Denominación de Origen.

Resulta grato, y ojalá se dieran con frecuencia ocasiones como ésta, comprobando desde tan distintos frentes se trabaja en la mejor promoción de algo de tanta importancia para nosotros como el cuidado y conocimiento de nuestro vino, viñedos y bodegas. Y vale hablar por igual de la Diputación, del Consejo Regulador de la Denominación de Origen y del libro de las bodegas, cuya presentación oficial tendrá lugar próximamente.

Ocasión de oro, dicho sea de paso, para que todos apadrinen un poco este libro recién nacido, debido al trabajo de unos arandinos de hoy, recordando el trabajo de los arandinos de ayer. El Ayuntamiento ya ha echado su cuarto a espadas. Seguro que los demás estarían encantados de hacerlo.

Muy triste en cambio resulta tener que hacerse eco de los dos accidentes de tráfico ocurridos en nuestras carreteras y que han producido el desgraciado balance de 8 muertos. Un abuelo y sus 2 nietos procedentes de San Sebastián, el día 28, y un padre y 4 hijos, en viaje de Bلبو a Málaga, justo al día siguiente. Accidentes que han producido una triste impresión en nuestra villa. Y una vez más que Aranda salta a las páginas de los periódicos para ser protagonista a su pesar de una noticia tan lamentable.

Y como el que no quiere la cosa, acabamos de estrenar año. Que les sea propicio a todos ustedes.

MERY

MOVIMIENTO DEMOGRAFICO SEMANAL

NACIMIENTOS

Marta Fernández Ordóñez, Jesús Alberto Miguel Palomo, Gustavo Briongos Hernández, Susana Corredor Sanz, Andrés Casado Barrinero, César Callejo Ayuso, Susana Lozano López, David Arnanz Arroyo, Beatriz Escolar de la Hoz, Alberto Rincón Núñez, Héctor Gayubo Bartolomé, Laura Olmos Ramos, María de las Viñas Núñez Martínez, Beatriz Pinto Carrasco, Pablo Sanz Trillo, Noelia Mateos Agraz, Raúl Rubio Alonso, Rebeca Cuadrado Martín, Yonatan Sanz Gutiérrez, Juan Veganzones Alonso.

MATRIMONIOS

Rafael Calvo Calvo, con Teresa García Muñoz, Nicolás Escolar del Castillo con Amparo Rueda Bueno, Laureano Abejón Benito con Alejandra Albarrán García, Alejandro Miguel Carrasco con Juliana Cabrera González, Ramón Manuel Velasco del Val, con María de los Angeles López Tudela.

DEFUNCIONES

Tomasa Gutiérrez Romaniaga, Ada Martín, Cesáreo Ramos Tordable, Felipe Herrero Soto, María de Pablos Pérez, Luis Santibáñez Arenal, Petra Benito Pérez, Francisco Iglesias de Diego.

ANUNCIESE EN:

HOJA DEL LUNES



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE BURGOS SERVICIO MUNICIPALIZADO DE INSTALACIONES DEPORTIVAS Y DE RECREO

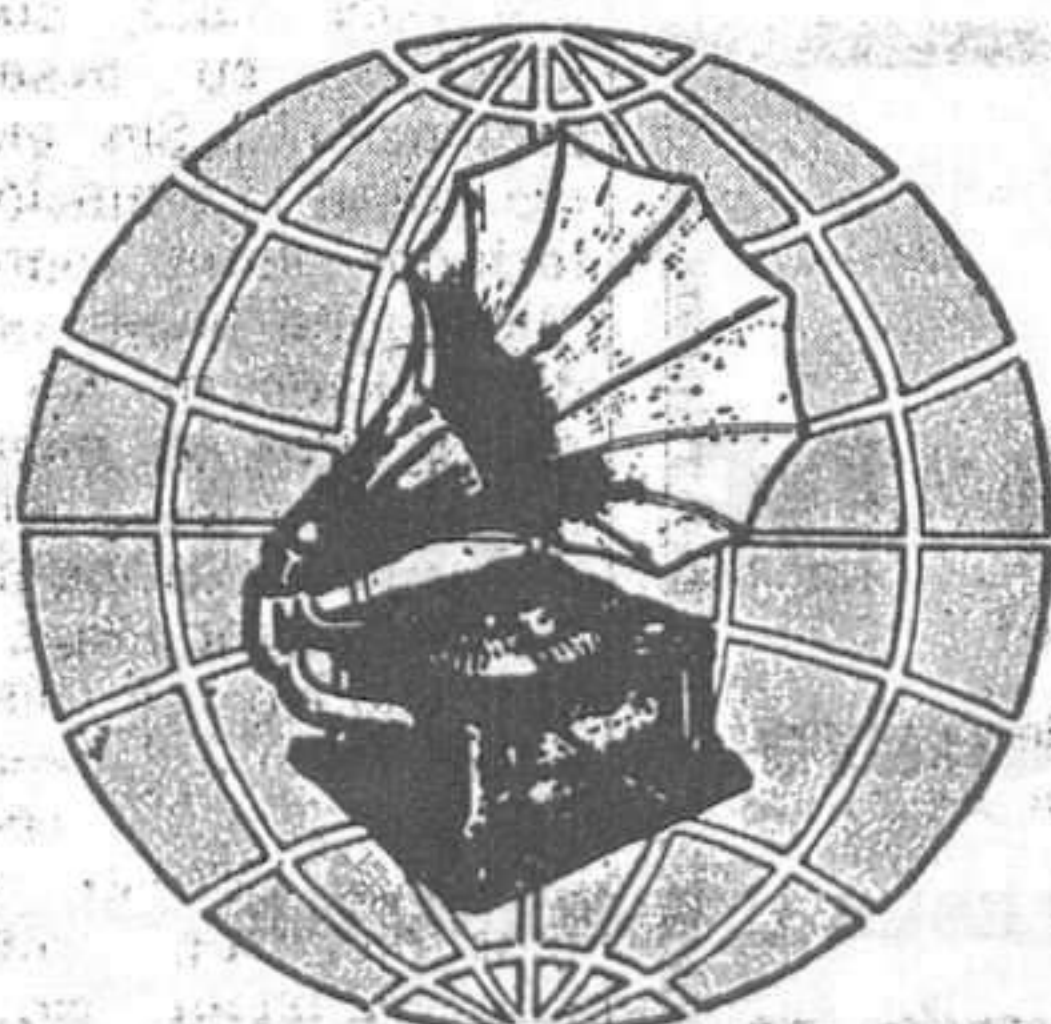
El Boletín Oficial de la Provincia número 296, de 29 de Diciembre, publica anuncio de este Servicio, relativo a la adjudicación del Bar del Polideportivo de la calle Lavaderos las proposiciones deberán presentarse antes de las 20 horas del día 12 de Enero en las oficinas de este servicio. Plaza de los Deportes, s/n, en cuyas dependencias se facilitarán las bases de esta convocatoria.

EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION, ENRIQUE DEL DIEGO SIMON

LOS VIERNES Dedicado a la JUVENTUD

Mundo joven

Mundo joven



Mundo joven

Páginas especiales

en Diario de Burgos



ARANDA DE DUERO

Entrevista con Javier Iglesia, coautor del libro de las bodegas de Aranda

Sale en estos días a la calle un libro absolutamente imprescindible para nuestra historia. Le han titulado con el rimbombante nombre de «Viñedo, vino y bodegas en la Historia de Aranda de Duero» pero desde ahora mismo todos empezamos a conocerlo afectuosamente como el libro de las bodegas de Aranda. Lo primero que sorprende, tras su lectura, es cómo ha sido posible que hasta ahora ignorásemos tanto sobre nosotros mismos. Porque cuanto en él se dice, con absoluto rigor científico, y ese ha sido el empeño mayor de Javier Iglesia según me repetirá con insistencia, se refiere a nuestros usos, nuestras costumbres, nuestras tradiciones, nuestras antiguas formas de vida, aquello que nos hizo así y no de otro modo. Si no me pareciera un poco pedante, diría que es un libro para recuperar nuestra vieja memoria. En todo caso, repito, un trabajo imprescindible para entendernos a nosotros mismos.

—¿Por qué el tema de las bodegas, Javier? —Tú sabes que nuestras bodegas han sido de siempre tema de historias más o menos verosímiles, de leyendas, y como tal era un tema que a mí me interesaba. Sin embargo a la hora de hablar con realismo y rigor de ellas, uno se encontraba sin saber dónde acudir. Así, un poco por curiosidad, empecé a investigar y a comprobar que cuanto más profundizaba, menos noticias encontraba. Al final, me propuse transformar aquella curiosidad inicial en rigor científico. Al margen, claro está, de que era un tema que yo tenía asumido como algo propio.

—¿Cómo nació el libro? —De un modo muy casual. Justo cuando yo estaba investigando sobre los posibles orígenes y datación de las bodegas, llegó un día Alberto Villahoz con intención de visitar una que hay bajo mi casa a fin de hacer su estudio. A partir de ahí, decidimos anular esfuerzos e intercambiar conocimientos. Posteriormente, fue el Ayuntamiento quien nos propuso publicar el trabajo. Y naturalmente, aceptamos.

—¿Crees que se ha dicho ya todo lo que hay que decir sobre las bodegas? —Creo que se ha iniciado el tema bastante profundamente. Puede haber alguna laguna debido sobre todo a la falta de documentación, que me hubiera permitido fijar cronológicamente las primeras bodegas de forma estricta.

—Hablas en el libro del mal estado en que se encuentran algunas de estas construcciones. ¿Crees que podrían ser causa de hundimientos como se ha temido tantas veces? —Algunas probablemente sí corren peligro porque están en muy mal estado. Las hay que tienen lénganos hasta tres metros, las hay que están casi inundadas, pero la mayoría están saneadas y bastante arqueadas.

—¿Habéis tenido colaboración de los propietarios de las bodegas a la hora de investigar sobre su estado actual? —Sólo unos pocos se han opuesto. En algunos casos se han producido las suspicacias normales por si les subían los impuestos, o porque decían que vaya tontería otro libro, que ya hay bastantes. En algunos otros el problema era saber a quién dirigirse porque se ignora quién sea el propietario. Pero son las excepciones. La mayoría han accedido de buen grado.

—Uno de los datos que revelas en este libro, creo que era desconocido hasta ahora. Me refiero a «Las ordenanzas del gremio de cosecheros de vino de Aranda de Duero», cuya petición por parte de los propietarios de viñas al Rey Carlos III tuvo lugar el 5 de Diciembre de 1782. ¿Cómo llegaste a esta fuente? —Conocía la obra de Huët de Lemps, «Vignobles et vins du Nord-Ouest de l'Espane» que es una tesis de doctorado extraordinaria y en ella se mencionaba esta ordenanza. Encontrarla en el Archivo Histórico Nacional fue tarea fácil. La lectura de su articulado vale tanto, creo, como un tratado socio-económico de la época porque revela con una naturalidad fuera de toda discusión cómo eran las relaciones laborales y humanas.

—Y en cuanto al trabajo de investigación en las «Respuestas particulares del Catastro del Marqués de la Enseñada»... —Ese es un trabajo minucioso y largo, la encuesta es de conocimiento general entre las personas introducidas en el tema.

—Decía Alberto y tú en la Introducción del libro, que este trabajo viene a ser el resultado de una labor sólo iniciada... ¿Tienes intención de seguir trabajando en algún sentido determinado? —En cuanto se refiere al tema de las bodegas, creo que está ya dejada la huella y marcada la línea a seguir pero personalmente me parece que he terminado con este trabajo porque aunque se trata de un tema sugestivo, lo he llevado a cabo casi como una cabezonería sin que apenas me reportara beneficio económico. Ahora lo que pienso es en encontrar trabajo en hacer alguna oposición y luego, una vez situado profesionalmente, claro se pueden hacer muchas cosas más siempre que haya equipo, gente interesada. El problema es el de siempre la cuestión económica.

—¿Las becas serían una solución? —Pueden serlo. Es un sistema positivo porque conllevan un control un aliciente. Pero sería precisa una mayor descentralización real bien a través de las autonomías de las Diputaciones o de los Ayuntamientos que sean estas entidades quienes decidan sobre qué quieren o necesitan investigar, que se cree un sistema propio.

—¿Suongo que las becas se conceden en base a la utilidad que reporte a la comunidad? — Toda labor cultural supone una utilidad aunque sólo fuera la de dar sentido a nuestra propia colectividad como arandinos como bereños como castellanos. Que de otra parte sirve para conocernos para reencontrarnos con nuestra historia para asumirla y conocerla. Pero además cualquier cosa que se haga sirve para proyectar la imagen de Aranda para que la gente la conozca y venga.

—¿Debes también en la Introducción que hay una evidente relación entre los momentos de auge o crisis del viñedo con las épocas de mayor progreso o decadencia demográfica, urbana o arquitectónica de Aranda. Desde ese punto de vista, ¿cómo ves el presente? —Evidentemente el ciclo agrícola basado en el cultivo del vino, ha cambiado. Actualmente Aranda está vinculada a la industria y al comercio aunque siga teniendo una importancia agrícola. Yo creo que estamos en un momento de trascendencia histórica enorme. Aranda tiene entidad para ser ciudad, aunque lastra la entidad rural. Creo que estamos en esa disyuntiva, como pueblo grande, o como ciudad pequeña.

—¿No crees que estamos en el momento justo de cambiar la cantidad por la calidad en cuanto a nuestra producción vinícola? —Sí, claro, y ahí habrá que hacer un esfuerzo para que nuestro vino tenga cada vez una mayor calidad que es la única solución si se quiere competir como tal vino de la Ribera. Lo cual supone que habrá que cambiar algunas cepas, cuidar más el vino, buscar buenos enólogos.

—¿Tendrán futuro las bodegas? —Eso mismo me ocurría a mí a medida que iba investigando. Confieso, incluso, que yo me negaba a creer aquello que se me mostraba tan claro, y es el que las bodegas habían tenido una finalidad mucho más prosaica de lo que siempre habíamos creído. Y que en mi fuero interno esperaba encontrar naves que atravesaran el río Duero y que llegaran a la ermita de la Virgen de las Viñas algún misterio hasta ahora indescifrado.

—¿Y no lo han encontrado? —No, no lo he encontrado. No obstante, es preferible dar respuestas que no el olvido aunque debamos desmitificarlas. Las bodegas no fueron pensadas como defensas subterráneas ni fueron hechas por los romanos ni por los moros. Hay que rendirse a la evidencia.

—Sin dejar siquiera un resquicio a la leyenda o la imaginación? —Bueno, un viejete me insistió mucho, con absoluta seguridad, que en su bodega tiene que haber una señora enterrada que no la llevaron a la Iglesia y su marido se negó siquiera a hablar del tema. Eso debió de ocurrir allá por 1940. Puede ser o puede no serlo. El libro de las bodegas que ha escrito Javier Iglesia y que incluye el amplio trabajo planimétrico de Alberto Villahoz, la colaboración del Grupo Espeleológico Ribereño y unas bellas fotos de Florentino Lara, nos presenta una realidad menos poética pero igualmente nuestra. Y hay que asumirla, porque la historia casi nunca ocurre como nosotros hubiéramos querido escribirla. Pero es nuestra historia. Y como dice Manolo Arandilla en la presentación, que todo se queda en casa, «para vivir, cantar y amar la vida tenemos que seguir respirando por nuestras propias zarceras».

—¿Crees que es un problema de dinero o de imaginación? —Evidentemente de imaginación porque el dinero es cuestión de jerarquía, según quien lo tenga lo empleará en una cosa o en otra bien distinta.

—Es Javier Iglesia, pese a su juventud, un hombre riguroso en sus planteamientos. Y será precisamente este principio, el rigor científico, lo que, como dije al comienzo, se ha propuesto fundamentalmente. Para muchos arandinos, en particular de generaciones anteriores, las bodegas han sido motivo de leyendas, de consejos, han sido protagonistas tangibles de aquellos cuentos con los que según los versos de León Felipe, nos durmieron.

—Javier, siento mucho decirte que tu libro, que es un documento no sólo muy válido sino incluso imprescindible para entender nuestra historia, tiene un elemento desmitificador que ha echado por tierra muchos de nuestros sueños infantiles. Y a mí me produce como una cierta pena.

da. Desde ese punto de vista, ¿cómo ves el presente?

—Evidentemente el ciclo agrícola basado en el cultivo del vino, ha cambiado. Actualmente Aranda está vinculada a la industria y al comercio aunque siga teniendo una importancia agrícola. Yo creo que estamos en un momento de trascendencia histórica enorme. Aranda tiene entidad para ser ciudad, aunque lastra la entidad rural. Creo que estamos en esa disyuntiva, como pueblo grande, o como ciudad pequeña.

—¿No crees que estamos en el momento justo de cambiar la cantidad por la calidad en cuanto a nuestra producción vinícola?

—Sí, claro, y ahí habrá que hacer un esfuerzo para que nuestro vino tenga cada vez una mayor calidad que es la única solución si se quiere competir como tal vino de la Ribera. Lo cual supone que habrá que cambiar algunas cepas, cuidar más el vino, buscar buenos enólogos.

—¿Tendrán futuro las bodegas?



—Su estado actual las hace difícilmente reconvertibles. Ahora bien, yo creo que debería hacerse un esfuerzo para conservarlas en cuanto a qué forman un tipo de arquitectura diferenciado, unas formas arquitectónicas peculiares.

—Javier, tú tienes 25 años y ya publicas un libro, gracias a la ayuda recibida del Ayuntamiento de Aranda. ¿Cómo ves esta forma de promoción cultural por parte municipal?

—Naturalmente, la veo como una cosa buena pero no sólo en esta faceta de la publicación de libros sino en otras muchas más y sería muy deseable que el Ayuntamiento siguiera apoyando una mayor actividad cultural, que la gente con inquietudes, supiera que está respaldada. Yo, incluso, creo que sería una buena idea que el Ayuntamiento patrocinara la publicación de alguna revista que acogiera los trabajos de toda índole de quien tuviera algo que decir: sean relatos, cómics, dibujos o tesinas, lo cual permitiría que estos esfuerzos que ahora andan desperdigados tuvieran alguna incidencia en la vida de la colectividad.

—¿Ves tu Aranda como un sugestivo proyecto de vida en común?

—Yo veo en ella potencialidad, posibilidad, población, ganas. Pero la realidad se queda un poco corta. Faltan muchas cosas por hacer para aglutinar muchas orientaciones dispersas. Debe hacerse una Casa de Cultura pero no al estilo tradicional como algo quieto sino como entidad viva; habría que crear, fomentar y potenciar la biblioteca municipal o crear una Universidad Popular que integrará enseñanzas de pintura, de cine, de historia, que encalzara todas esas inquietudes que hay ahora mismo y que se pierden en el vacío por falta de cauces. Todo eso crearía unos flujos, una comunicación, una mayor riqueza cultural.

—Eso mismo me ocurría a mí a medida que iba investigando. Confieso, incluso, que yo me negaba a creer aquello que se me mostraba tan claro, y es el que las bodegas habían tenido una finalidad mucho más prosaica de lo que siempre habíamos creído. Y que en mi fuero interno esperaba encontrar naves que atravesaran el río Duero y que llegaran a la ermita de la Virgen de las Viñas algún misterio hasta ahora indescifrado.

—¿Y no lo han encontrado?

—No, no lo he encontrado. No obstante, es preferible dar respuestas que no el olvido aunque debamos desmitificarlas. Las bodegas no fueron pensadas como defensas subterráneas ni fueron hechas por los romanos ni por los moros. Hay que rendirse a la evidencia.

—Sin dejar siquiera un resquicio a la leyenda o la imaginación?

—Bueno, un viejete me insistió mucho, con absoluta seguridad, que en su bodega tiene que haber una señora enterrada que no la llevaron a la Iglesia y su marido se negó siquiera a hablar del tema. Eso debió de ocurrir allá por 1940. Puede ser o puede no serlo. El libro de las bodegas que ha escrito Javier Iglesia y que incluye el amplio trabajo planimétrico de Alberto Villahoz, la colaboración del Grupo Espeleológico Ribereño y unas bellas fotos de Florentino Lara, nos presenta una realidad menos poética pero igualmente nuestra. Y hay que asumirla, porque la historia casi nunca ocurre como nosotros hubiéramos querido escribirla. Pero es nuestra historia. Y como dice Manolo Arandilla en la presentación, que todo se queda en casa, «para vivir, cantar y amar la vida tenemos que seguir respirando por nuestras propias zarceras».

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE BURGOS
Departamento de Cultura
DOS LIBROS SINGULARES DE DOS BURGALÉSES UNIVERSALES:
• SEMBLANZA DE MI PADRE (Regino Sainz de la Maza), por Paloma Sainz de la Maza. - Precio: 1.800 Ptas.
• POEMA DE MIO CID.
Edición facsimil y estudios complementarios, con ilustraciones de Marceliano San María - 2 Tomos.
Oferta especial de lanzamiento hasta el día 5 de Enero al precio de 4.000 Ptas.
DE VENTA EN LIBRERIAS



MIRANDA DE EBRO

UNA VIDA DEPORTIVA ENTREGADA AL C. D. MIRANDES

Chele Grijuela, una institución en el equipo rojinegro



En la foto de Izarra, equipo mirandesista que venció (3-1) a una selección de peñas.

Reproducimos el comentario hecho por nuestro compañero Constantino Melgosa «Tinín» a través de las ondas de la emisora local SER-Miranda, relacionado con la vida deportiva del actual entrenador de «Chele» Grijuela, que por cuarta vez ha vuelto al C. D. Mirandés —esta vez sustituyendo al dimitido anterior entrenador Fernando Ramos Casaco «Nanito», casi siempre como auténtico «redentor» y en momentos difíciles del histórico club ferroviario. Once tempora-

das vistiendo la camisola roja y el pantalón negro, unos colores defendidos siempre con una entrega tal que es difícil describir; salvo en contadas ocasiones, luciendo el número tres a la espalda durante 321 partidos en competición oficial. Todas estas actuaciones en su haber y también goles importantes pese a jugar en el puesto de defensa, pues cuando el partido se había puesto con el marcador en contra «Chele» Grijuela llegaba al área como un delantero más y allí se encontra-

ba presto al remate. Nace Grijuela en Santander el día 23 de Marzo de 1926, pronto advierte su debilidad por el fútbol. En sus años chicos juega con algunos equipos de barrio para ingresar a los 17 años en el Numancia de la Primera Regional santanderina. A los 18 se alista como voluntario en Ferrocarriles destinándole a Miranda de Ebro. Al hacer la filiación a los soldados el capitán de entonces, Fernández, advierte: el que sepa jugar al fútbol puede presentarse al entrenamiento que hoy efectúa el Mirandés en el campo de Renfe. Y allí se presenta Grijuela para ser observado por el entonces jugador-entrenador del conjunto ferroviario, el ya desaparecido Pepe Mardones. El informe del técnico mirandesista es muy favorable y por ello Grijuela firma para la temporada de 1945-46. Hay dos paréntesis en la vida deportiva de Pepe Grijuela como jugador del C. D. Mirandés. En 1947, el malogrado General Yagüe lo enrola en la Gimnástica Burgalesa. Son momentos todavía de Chele, dedicados al deber de la Patria y Grijuela, tan buena persona como deportista, el suministro extra que recibe del Ejército lo entrega mensualmente a los presos de la cárcel de Burgos. Sin cumplir los 23 años realiz un nuevo «fichaje», éste como determina el Sagrado Sacramento «hasta que la muerte los separe» hasta el matrimonio con la mirandesa Angela García Pérez an 24 de Enero de 1949. Y una curiosidad ante esta «femérides» feliz: la idea de Pepe y de su prometida es casarse el día 22 pero los directivos mirandesistas le piden que atrase la boda al lunes. El domingo día 23 llegaba el Deportivo Alavés y el Mirandés necesitaba el concurso de su bravo defensa. Grijuela acepta complacido, «la boda puede esperar», el partido ante los viejos rivales, no... Y qué mejor regalo de bodas... El Mirandés vence al Alavés por 2 goles a 1. Chele Grijuela contraería matrimonio al día siguiente con la euforia imborrable de una victoria ante el

HOMENAJE A LA TERCERA EDAD

Bonita fiesta pascual en la parroquia de San Nicolás de Bari

Con gran éxito se celebró en la amplia cripta de la iglesia parroquial de San Nicolás de Bari la fiesta pascual en favor y homenaje de sus feligreses «de la tercera edad», una fiesta ya tradicional en función de los muchos años que se viene celebrando. Medio millar de hombres y mujeres de la citada parroquia participaron de la simpática fiesta para la que el Rvd. Fermín Rilova, párroco, contrató a ese polifacético mirandés que es José Luis Campo Laguardia que si como árbitro tiene un futuro halagüeño, puesto que creemos pueda alcanzar en breve —este mismo año— la categoría nacional como músico se destapa como un consumado acordeonista y al mismo unió la actuación de la no menos polifacética artista Paloma González Arín que entona rancheras con primor y que ha llegado de vacaciones desde su actual profesión como miembro integrante del grupo teatral que encabeza el divo y cantante Raphael Hubo dulces y un sabroso vino español para todos los asistentes, bien repartido porque sólo esperaban doscientos asistentes, los organizadores y quinientos los que realmente acudieron a la llamada. Pero en cualquier caso, la fiesta parroquial de San Nicolás de Bari resultó una fiesta estupenda y atinada.

MONEO PALACIOS

CONTABLE

Con amplios conocimientos de contabilidad para almacén de alimentación; aunque no imprescindible, se valorará experiencia en el ramo interesados, dirigirse adjuntando «curriculum vitae» a la delegación mirandesa de HOJA DEL LUNES DE BURGOS, en calle Estación 42 principal MIRANDA DE EBRO.

(Referencia: «Contable»)

HOY Y MAÑANA, FIESTAS DE LOS «AMIGOS DE LA NATURALEZA»

El grupo «Amigos de la Naturaleza» prepara un programa de actos muy bonito el día cuatro de Enero, martes. Pero antes, hoy lunes, prepara la fiesta «Gran Festival Amigos de la Naturaleza», fuego de campamento a las cinco de la tarde en la sociedad cultural

recreativa deportiva «Danubio», recordándose que sólo es para los «Amigos de la Naturaleza», hay que presentar a la entrada el carnet del grupo, lleva el pañuelo y un disfraz de lo que se: «árbol», «araña», «pájaro», «vampiro», etc. No podrán entrar los padres que no tengan el carnet de los amigos de la naturaleza y todos deben llevar algo para merendar (locadillo, no), algo para repartir entre todos. Mañana día 4 en los mismos salones «Buzón de Reyes» pudiendo llevar «vuestra carta» a los Magos, a partir de las siete de la tarde. Pero deben pedirse cosas necesarias luego para las acampadas.

El día nueve, domingo, nueva excursión a Peñalarayo para tirar el «Belén» que se colocó hace algunas fechas en una interesante y bonita velada campestre. Salida del Parque a las nueve de la mañana con regreso a las dos y media, precio cincuenta pesetas para los que tienen carnet y cien para los demás.

HA QUEDADO CONSTITUIDO EL CLUB PATIN MIRANDA

Ha quedado oficialmente inscrito y legalizado el Club Patín Miranda presidido por Jesús Manuel Barrio, siendo vicepresidente José Miguel Santamaría «Chemí» (de Optica Jomsa), a quienes acompañan como directivos Francisco Pérez, Tomás Martín, Antonio Domínguez, Rodolfo Guinea y otros. Tiene el club estatutos y reglamento aprobados por la Federación Española de Patinaje con domicilio momentáneo en calle Arenal, tienda Sport 82.

En su última actuación el Club Patín Miranda organizó una exhibición en el Polideportivo de Anduva con una gran fiesta infantil y patinaje de medio centenar de niños y niñas que gozaron de una fiesta a base de globos, golosinas, etc. Un bonito alarde.

Anúnciese en:

HOJA DEL LUNES

OPTICA IOMSA

TODA TIPO DE LENTES

DE CONTACTO

Calle Arenal 77

MIRANDA DE EBRO

DESEA A SU DISTINGUIDA CLIENTELA

UN VENTUROSO

AÑO NUEVO 1983

OPTICA IOMSA

Calle Arenal 77

Vidrios «curvados»

Lentes «irrompibles» en

todos los colores

MIRANDA DE EBRO

CAFETERIA

ACUARIO - 2

(Parque Antonio Machado)

FELICITA A SUS ESTIMADOS CLIENTES

EL AÑO NUEVO 1983

DESEANDOLES TODA CLASE DE VENTURAS.

INDICE DEL DIA

CARTELERA DE ESPECTACULOS

Teatro Cinema — «La frontera» (Mayores 18. Jack Nicholson).

Cine Mecisa. — «Quién tie-

ne un amigo, tiene un tesoro» (Tolerada. Terence Hill, Bud Spencer, John Fajoka).

Cine Astoria. — «Yo soy la justicia» (Tolerada. Charles Bronson, Jill Ireland, Vincent Gardenia).

Cine Novedades. — «Llama un extraño» (Mayores 18. Charles Durning, Carol Kane, Colleen Dewhurst).

NACIMIENTOS

Antonio Chamorro e Izquierdo; Alvaro Campos y López; María Cristina García y Castilla; Alberto Segura y Moreno; Berta-Valentina Campillo y Hierro; Rubén Rojas y Rodríguez; Marcela-Noemí Tuero y Sáez, y Diana Murga y Tamayo.

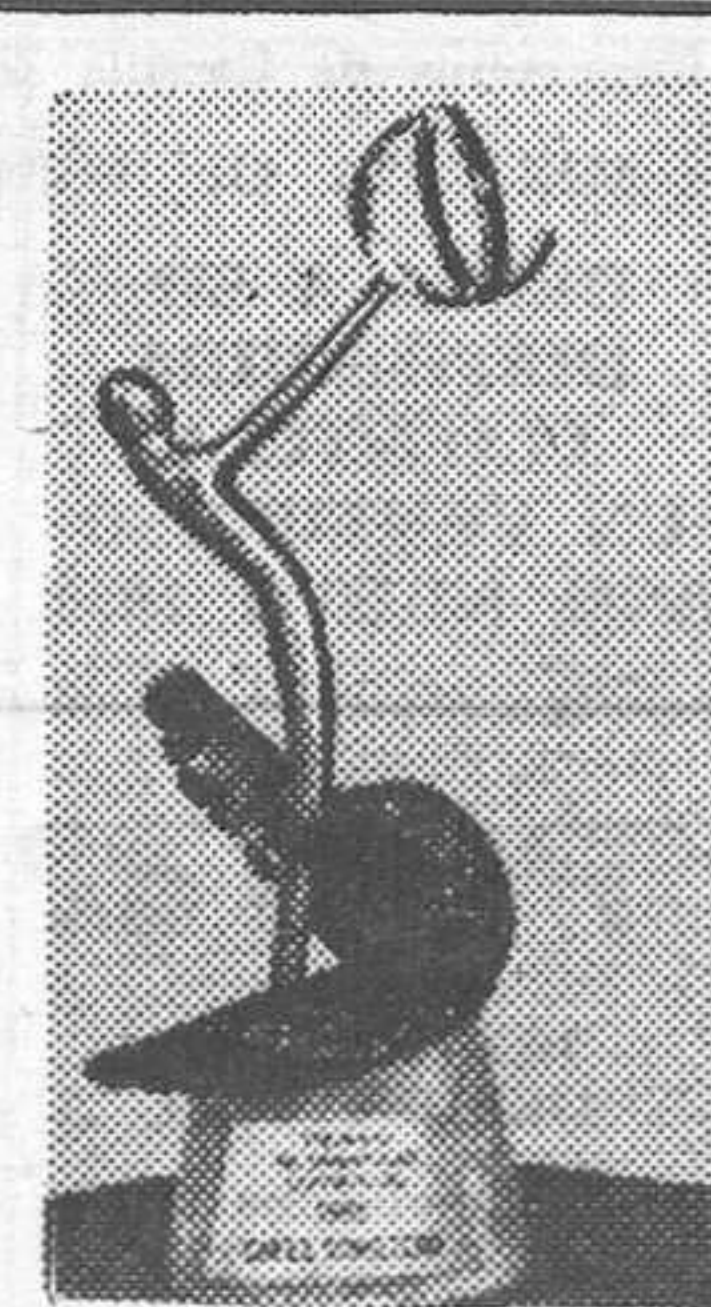
DEFUNCIONES

Felisa Uribebarrea García, de 102 años, «abuela de la provincia»; Consuelo Martínez de Sojo Bastida, 84 años, Conrado Arín Barrón, empleado del Ayuntamiento; Daniel Sabino Peña; Elena Mardones de la Vega, 93 años; José Luis García Tamayo «Chely» de 21 años, campeón de España juvenil y subcampeón absoluto de bolos; Juan Miguel García Bernal, de 84 años; Pedro Lasheras Blanco, de 52 años; Jesús Campo Sáez, de 42 años; Honorato Ladrezo «Chapas», de 78 años.

NUEVA OPTICA DE VANGUARDIA EN MIRANDA DE EBRO



Gregorio Solabarrieta, 1



DESPACHOS Y OFICINAS: Arenal, 76 — San Agustín, 5  
Teléfono: 31 14 07 — 31 11 78 — 31 05 56  
Miranda de Ebro (Burgos)

DESPACHOS Y OFICINAS:

ARENAL, 76 — SAN AGUSTIN, 5

TELEFONOS: 31 14 07 — 31 11 78 — 31 05 56

MIRANDA DE EBRO (BURGOS)

¡Atención a la próxima inauguración de su establecimiento de BOMBONERIA y DEGUSTACION DE CAFE en Avda. Estación, 42!



# MISCELANEA DE ACTUALIDAD

**"CHERRY" REELEGIDO PRESIDENTE DE LA COFRADIA DE SAN JUAN DEL MONTE.** — Con asistencia de pocos asociados celebró su asamblea general la Cofradía de San Juan del Monte en la que se refrendó en la presidencia al único candidato presentado, Esteban García "Cherry". En los cinco puntos del orden del día, se vio en uno en concreto el estado de la tesorería que arrojó un déficit de 136.089 pesetas eso incluyendo hipotéticos ingresos y gastos. También se aprobó la memoria de actividades.

**FALLECIO LA MIRANDESA "ABUELA DE LA PROVINCIA".** — Se nos ha ido con la Navidad Felisa Uribelarra García, viuda de Saturnino Gómez, que a sus ciento dos años de edad había sido proclamada recientemente en la "Operación Abuelo" la abuela de la provincia de Burgos. Hace cuarenta años largos que vivía en Miranda doña Felisa, oriunda del riojano pueblo de Briones. A sus tres hijos, hijos políticos, hermana, nietos, biznietos y demás familia, enviamos nuestro pésame pidiendo el descanso eterno para la venerable centenaria mirandesa.

**ELECCIONES SINDICALES EN ENCE.** — En las antenas de una emisora capitalina escuchamos los resultados de las elecciones sindicales celebradas en la empresa mirandesa Ence donde la U.G.T., obtuvo ocho delegados por siete de CC. OO., y un no afiliado.

**ASAMBLEA GENERAL DEL CASINO MIRANDESA.** — Se celebró en el Casino la asamblea general de socios con asistencia de un centenar aprobando la memoria de actividades y el nuevo presupuesto para el año próximo en 5.200.000 pesetas, se despidieron del cargo los hasta ahora directivos: Alfredo de Miguel, José María Suso, José Domínguez, Ángel Corral y Aniano Núñez, incorporándose para los dos años próximos el nuevo presidente: Eliseo López Martínez que contará con directivos a sus compañeros Arturo Roa, Jesús Pérez Molinilla, Javier Isusi y Miguel de Saja. Para el próximo bienio se procedió a la elección de un vicepresidente recayendo la elección en el socio Juan Antonio Requejo Uranga, que a su vez nombrará a sus colaboradores. Se completó la reunión con comentarios sobre aspectos culturales, reparaciones, mejoras, bingo, concesionarios, biblioteca, etc.

**MONUMENTO AL FERROVIARIO** — La Comisión Gestora que lleva adelante el proyecto de construcción de un "monumento al ferroviario" en Miranda, presidida por Luis Busto, concejal y ferroviario, presentó en las últimas fechas un bello folleto-dossier en el que se recogen pormenores sobre el proyecto y la construcción, en la que tan decisivamente va a participar RENFE. En principio el capítulo financiero es lo que preocupa pues sólo hay medio millón de pesetas para arrancar. El autor de la obra, el artista local Alejandro Almaraz —recién galardonado como "burgalés del año"— ha padecido un "aviso" en su salud con un infarto y ahora se tranquiliza y se repone antes de empezar su trabajo en talleres de RENFE —cedidos generosamente—, allá por el mes de Abril.

**SUBVENCIONES A DISTINTAS ENTIDADES LOCALES.** — De conformidad con la propuesta al efecto formulada por la Comisión Informativa de Cultura y Festejos la Comisión municipal Permanente por unanimidad acuerda conceder a las siguientes entidades y asociaciones que se indican las subvenciones que se señalan con motivo de la celebración de sus fiestas o realización de actividades culturales con cargo a las partidas de festejos o de cultura del presupuesto ordinario del presente ejercicio. De la carta dirigida por el Ayuntamiento a los organismos subvencionados entresacamos: a la entidad local menor de Ayuelas, pesetas 20.000; a la entidad local menor de Suzana, pesetas 20.000; a la entidad local menor de Guinició, pesetas 20.000; a la entidad local menor de Irco, pesetas 20.000; y subvenciones a la partida de Cultura del ejercicio 1982, en las cantidades siguientes: al Orfeón Mirandés, 80.000 pesetas, a la Asociación de Vecinos "Tres Calles", 50.000; a la Asociación de Vecinos "Casco Viejo", 50.000; a la Asociación de Vecinos "Matillas", 50.000; al Cine Club Mirandés, 50.000; a la Peña Mirandesa de Aledrez, 15.000.

**MUCHOS AMIGOS EN FECHAS NAVIDEÑAS.** — Las vacaciones navideñas nos dan oportunidad de saludar a numerosos amigos mirandeses que en estas fechas

vuelven a su patria chica. Entre otros a Manuel Santamaría Ruiz "Ray Pololo" el polifacético mirandés que vive en Madrid donde sigue actuando como "doble" de los famosos en los rodajes cinematográficos. Sigue Pololo con su cabello largo y su enorme humanidad evocando sus tiempos de boxeadores, torero y atleta. Bienvenido.

**EL "OLENTZERO".** — El "Olentzero", esa figura tan entrañable en el vecino País Vasco esa especie de leñador y montañero navideño ha estado cerca de Miranda, en los pueblos alaveses vecinos de Lantarón, Comunió, Poblado, Salcedo, Turiso, Lecifana Molinilla, Caicedo de Yuso, Fontecha, Puentelarrá, Sobrón, Bergüenda y Acedo, con una vistosa caravana.

**EL PROBLEMA DE "FUNDIACERO" EN VIAS DE SOLUCION.** — Aunque sigue estando patente el problema de pedidos, y por ende la estabilización de un rendimiento económico más positivo, lo cierto es que la empresa "Fundiacero" de Miranda mantiene a toda la plantilla de 129 productores sin que se hayan producido despidos ni bajas. Eso sí, lo normal es que se vaya la regulación de jornada dejando en tres los días trabajos al menos durante seis meses y a la espera de que se normalice la producción.

**COIR ES VIDA**  
TODA LA GAMA DE  
PARATOS AUDITIVOS EN  
**OPTICA NACIONAL**  
ANUNCIASE  
EN  
**"HOJA DEL LUNES"**

**TRASPASO BAR**  
Bien situado,  
en Miranda de Ebro.  
Razón: Tel 312355  
(Preguntar  
por Francisco)

**olivetti**  
C/ Comuneros de Castilla, 28  
MIRANDA DE EBRO  
DESEA A SU  
DISTINGUIDA  
CLIENTELA  
UN VENTUROSO  
AÑO NUEVO 1983

**SPORT'82**  
(ARTICULOS  
DEPORTIVOS)  
Comuneros  
de Castilla 22  
Teléfono 21 20 47  
MIRANDA DE EBRO  
DESEA A SU  
DISTINGUIDA  
CLIENTELA  
UN VENTUROSO  
AÑO NUEVO 1983

DESDE LA PICOTA

## UN BOLETIN INFORMATIVO MUNICIPAL

Gratuito, con 32 páginas, está a punto de salir el segundo boletín municipal previsto para que aparezca en las primeras fechas de Enero. Es el Ayuntamiento quien lo ha confeccionado bajo la dirección de ese buen profesional y además amigo que es Valentín Terrazas, del equipo de promoción y desarrollo del Polígono Industrial de Bayas. Se lanzarán diez mil ejemplares que se repartirán gratuitamente entre los ciudadanos. Editado en tamaño tabloide, portada de color, interiores en blanco y negro, incluye un editorial, una entrevista con el alcalde, y otras con todos los concejales presidentes de comisión, amén de fotografías, cuadros de actuación, estadísticas y publicidad. La Comisión de Seguimiento —integrada por el alcalde y los tenientes de alcalde—, ha confeccionado los textos con especificaciones, aclaraciones y explicaciones así como proyectos, a la vez que se da cuenta de sus cuatro años de gestión.

Nos parece que eso es absolutamente interesante, incluso obligado y ético, lanzar un boletín para que se entere de todo el ciudadano de a pie. Como debe ser. Y en ese sentido hay que aplaudir al Ayuntamiento, pero sólo por la iniciativa, no por la frecuencia de edición de ese boletín. Es el segundo número y a estas alturas debieran de haberse publicado veinte por lo menos.

## Auto alemán de tracción solar



Lorrach. — Una de las mayores atracciones de la Exposición de Protección Ambiental de Friburgo (República Federal de Alemania) la ha constituido este automóvil de tracción solar fabricado por una industria de Lorrach, ciudad ubicada en el Suroeste de país Alcanza 25 kilómetros-hora de velocidad punta, pesa 130 kilogramos y cuesta 11.850 marcos. Tiene dos plazas y ha sido registrado bajo el nombre de «Bomim-Solar». — (Foto DaD).

## «CAMINANDO POR LA HISTORIA DE MIRANDA»

Un nuevo libro del historiador mirandés, Ramón Ojeda San Miguel

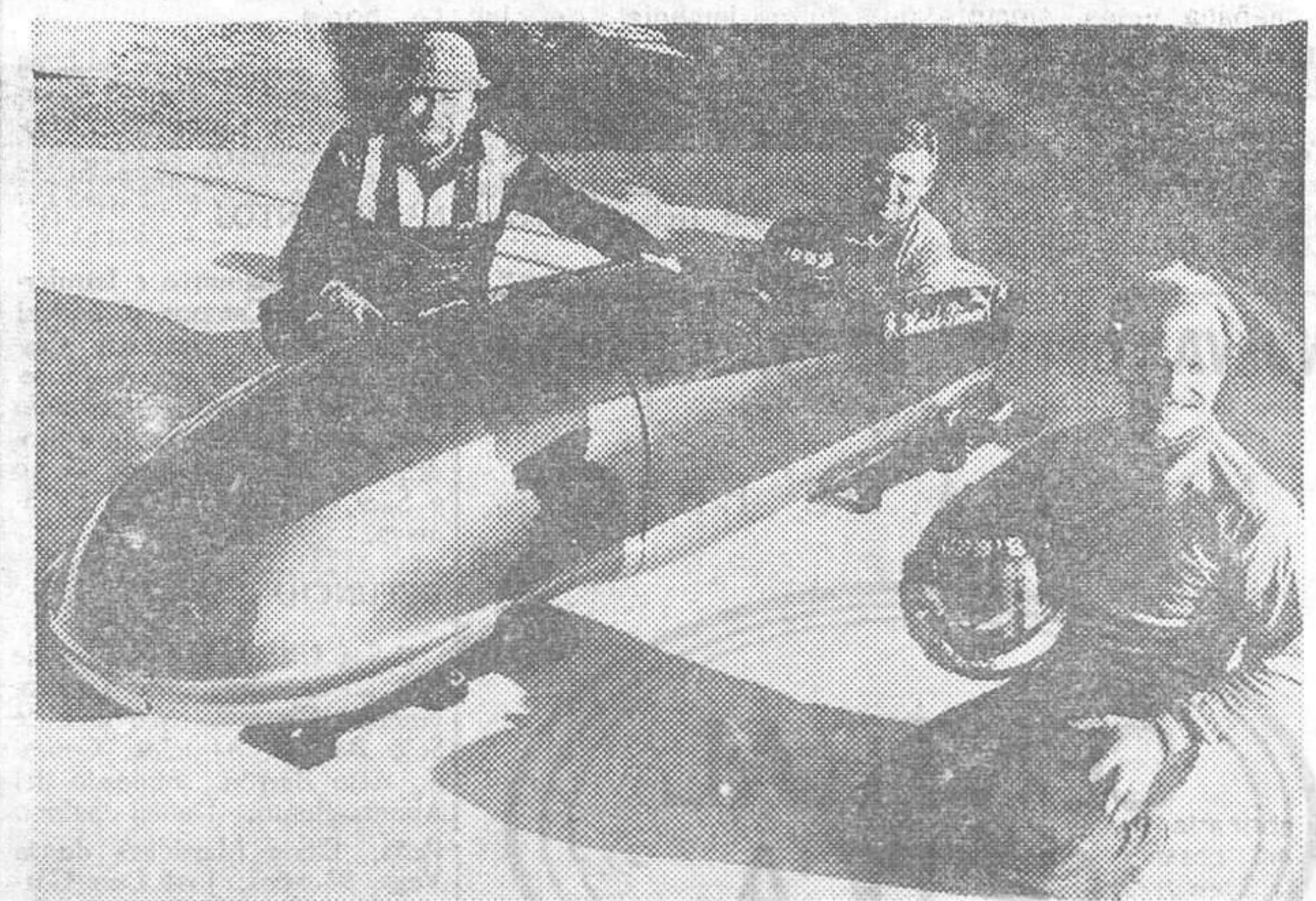


Alava" y también en el Congreso celebrado en Valladolid durante la primera semana del mes de Diciembre con el título genérico de "I Congreso de Historia de Castilla y León".

La intención del autor es de ir sacando publicaciones con frecuencia cuatrimestral y de ahí el título genérico y popular con secuencias cronológicas y profundización sobre la historia económica. El autor sigue trabajando en su tesis doctoral sobre la provincia de Burgos y tiene también un trabajo preparado sobre Haro, extenderá su trabajo también sobre la comarca mirandesa. En principio serán cuatro los trabajos que sucesivamente vean la luz, posiblemente coincidiendo con las fiestas también sobre la revolución francesa en Miranda, etc. Tendrán entre cuarenta y cincuenta hojas que harán fácil su lectura. En principio no hay patrocinador pero posiblemente el Ayuntamiento las Cajas de Ahorro o los Bancos pudieran subvencionar. Sobre historia económica de la provincia de Burgos sigue trabajando Ramón Ojeda en una tesis que pudiera culminar en Octubre de 1983 lo que enriquecerá nuestro patrimonio provincial bien pobre en esta materia especialmente económica. Enorme esfuerzo el de Ramón que lleva ya dos años trabajando sobre el motivo.

Un nuevo libro del historiador mirandés Ramón Ojeda San Miguel está a punto de ver la luz y ponerse a la venta. Ojeda es profesor de historia económica de la Facultad de Filología y Geografía-Historia de la Universidad del País Vasco en Vitoria y colaborador de varios medios informativos locales va a publicar próximamente unos cuadernillos sobre "historia mirandesa" cuyo primer número lleva el título de "Caminando por la historia de Miranda" que estará a la venta a partir del cinco de Enero aproximadamente. Ramón Ojeda San Miguel últimamente ha participado en el Congreso celebrado en Vitoria en el mes de Octubre sobre "Los orígenes y formación de la provincia de

## «BOB» DE A DOS AERODINAMICO



Winternberg (DaD). — Con este «supertrineo» o «bob» de a dos de propia construcción proyectan cosechar grandes éxitos en las competiciones internacionales Siegfried Rothe (42) y Hansi Müller (35), el primero de piloto y el segundo al mando del freno. Durante un año han sometido a prueba diversas materiales y modelos en el Instituto Max Planck de Investigaciones Científicas. La forma aerodinámica es el resultado de los experimentos realizados en el llamado «canal de viento». En las pruebas efectuadas en el tobogán de Winternberg (República Federal de Alemania), de 1.500 metros de longitud se cronometraron un segundo por debajo del tiempo establecido por el mejor «bob» alemán.



# EL MADRID, CAMPEON DE INVIERNO

EL BARACALDO, POCA COSA

## GAÑO SIN DIFICULTADES EL BURGOS



Este fue el segundo gol de Cholo y el definitivo, porque cerraba la cuenta del marcador y porque puede ser el último que haga el delantero centro vistiendo la camiseta burgalesista. La niebla fue, también, protagonista y quizá por ello, algunos espectadores tardaron en comprobar que el esférico cabeceado por Cholo había ido al fondo de las mallas, ante la mirada desconcertante de Javier. — (Foto VILAFRANCA).

### SEGUN LA DIRECTIVA

## CHOLO PODRIA FIRMAR HOY POR EL MADRID

El jugador niega que el traspaso esté «hecho»

El tema —ya manoseado— de Cholo puede culminarse hoy lunes. Eso es al menos lo que pudimos entresacar de una breve conversación con el tesorero del club don Gregorio Azpeleta. El destino sería el Madrid.

—El traspaso puede decirse que está hecho y muy probablemente lo firmaremos mañana lunes, siempre que Cholo acepte las condiciones.

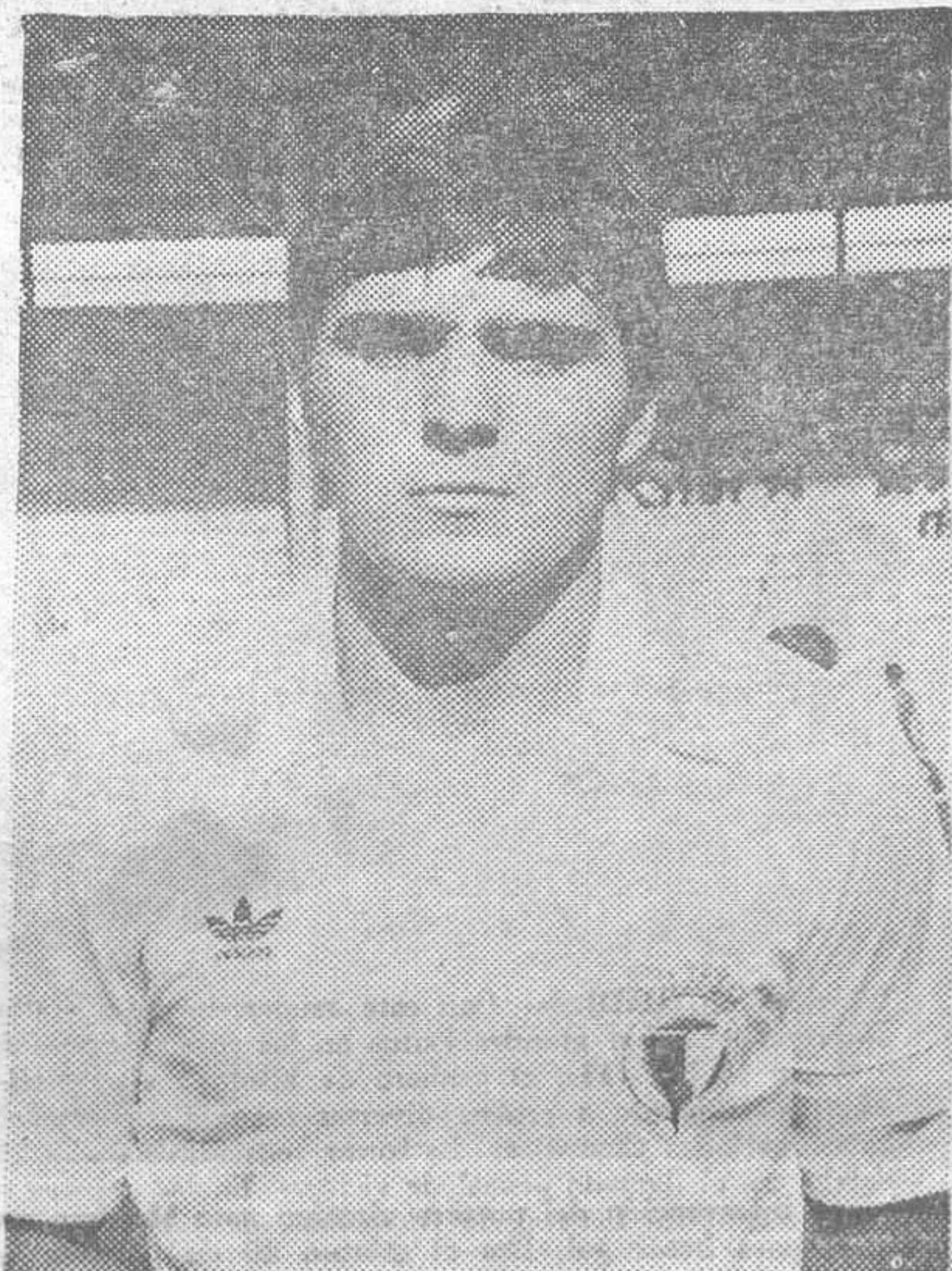
Ese fue el comentario. Pronto saldremos de dudas. El presidente, señor Barceña no lo vimos en el encuentro y nada pudo aportar a nuestra consulta. Lo cierto es que Cholo podría ser hoy madridista, indudablemente una gran oportunidad para su vida deportiva pues aunque su primer destino parece ser el Castilla, es evidente que el Madrid anca muy necesitado de realizadores igual que el fútbol nacional.

La operación podría ser la siguiente. Unos once millones para el jugador al margen de alguna otra cantidad si juega determinado número de partidos. El Burgos abonaría unas setecientas mil pesetas pendientes de la temporada anterior. El club burgalés iba a ser el sacrificado con sólo cinco millones por la transferencia, aunque uno de ellos iría para el propio Cholo por la prima de fichaje de esta campaña. Posteriormente habría un encuentro amistoso a concertar y alguna

otra cantidad de acuerdo con los partidos que Cholo jugase en el Madrid.

Es cierto que a cantidad es corta, pero el Burgos necesita vender por la situación federativa en que se encuentra el jugador y por la necesidad económica, agravada a pasos agigantados y que puede decidir el futuro inmediato del club. Lo

curioso es que el jugador, al término del partido con el Baracaldo y después de hacer dos bellos goles dice no saber nada del asunto y que lo del Madrid está muy "verde" y nada o muy poco ha habido con el Mallorca y Zaragoza. ¿A quién hacemos caso? Pronto saldremos de dudas, quizá en las próximas horas.



JUANITO

parece volver por sus fueros.

Ayer hizo dos goles al Valencia.

## VEINTICUATRO GOLES EN PRIMERA

Final de la primera vuelta en la División de Honor y las posiciones, aunque se van clarificando no son todavía lo suficiente claras como para emitir pronósticos. Y los problemas o las dificultades están en la cabeza, donde varios equipos optan con muchas posibilidades. Una cosa es clara y es que el Madrid se ha proclamado campeón de invierno Título solo moral, porque ningún otro mérito tiene. Lo que sí es cierto es que Di Stéfano tenía muchas bajas, todas ellas muy significativas, caso de Santillana, Stilleke, Bonet, Juan José, Isidro y algún otro. El botista Valencia ha demostrado en Chamartín lo que es. Ni más ni menos y mucho nos tememos que el descenso le amenaza con suma gravedad porque hasta Salamanca, Málaga y Santander han espabilado ganando a serios oponentes como Zaragoza, Real Sociedad y Atlético de Madrid. Es un síntoma a tener en cuenta por Ramos Costa y su «banda» de malos ejecutivos. Ayer fueron vapuleados y humillados por un Madrid en racha realizadora.

Y es que la jornada estuvo metida en goles. Nada menos que veinticuatro se marcaron. No está nada mal. Una buena cifra que de tener continuidad podría revitalizar este decaído balompié. Ah están los cuatro goles del Racing al Atlético de Madrid, los tres del Athletic a los canarios y los tres del Barcelona a los pamplonicos. Por cierto que Udo Lattner hizo nada menos que seis cambios en la formación. Por ahora le ha dado resultado. Veremos cuando los rivales sean más calificados. Es necesario olvidar el «síndrome» Maradona, si la multimillonaria plantilla azulgrana quiere hacer algo en el Campeonato. Desde luego, Madrid y Bilbao se lo están poniendo realmente difícil.

Quizá una de las luchas más disputadas va a estar en los puestos por la UEFA. Un buen lote de equipos lucha por la competición internacional y el Sevilla ha dado un gran paso al derrotar a su eterno rival, el Betis, en el Villamarín. Mal debut de nuestro amigo Marcel Domingo, amenazado por el descenso, como el bueno de García Traid, con un Valladolid que no acaba de coger la honda. Un penalty le derrotó en Vigo.

Semana importante, porque el jueves vuelve la actividad, recuperando la jornada navideña. Se abre una segunda vuelta con grandes incógnitas.

De la Segunda División «A» pocas novedades. Sigue mandando el Murcia en solitario, con la proximidad de Elche y Coruña. Importante revés del Palencia que se ha dejado llevar dos positivos por el Cádiz. Ojalá sea sólo un tropiezo, porque su privilegiada clasificación no hacía presagiar esta derrota. También vencieron fuera Barcelona Atlético y Castilla frente a clubs tan calificados como Rayo y Castellón. También el Mallorca se dejó llevar un punto a costa del Hércules y mucho nos tememos que Lucien Müller puede ir diciendo adiós a sus aspiraciones de ascenso.

Ya, en el grupo del Burgos, un partido en la cumbre y un resultado que pone la cabeza al «rojo vivo». El Sestao pudo con el líder Bilbao Athletic. Hubo nada menos que ocho goles y en opinión de los corresponsales fue todo un partidazo. Van a ser los dos próximos rivales del Burgos. En esos resultados puede «cocerse» el tema ascensos. Veremos.

## ARANDINA Y SALAS GANARON EN SUS FEUDOS

Sólo el Mirandés dió la nota negativa

Mantiene su liderato el Burgos Promesas, que goleó en «El Plantío» al Villamuriel



CON LA NIEBLA DE PROTAGONISTA

# Dos goles de Cholo bastaron (2-0)

Corta historia de un partido, donde jugó bien el Burgos en la primera parte y aflojó después

Pobre impresión de un Baracaldo que pudo acortar distancias en la segunda mitad

(Crónica de nuestro redactor - jefe J. M. PARAMO)

BURGOS, 2 (Cholo);  
BARACALDO, 0

ALINEACIONES

Burgos C. F. — Chuco, Quique, Tamayo, Carmelo, Bautista; Eduardo, Valdés, Manolo; Heras, Cholo, Montero. En el minuto 78, Ibáñez sustituyó a Heras, que se fue a los vestuarios con visibles muestras de desagrado.

Baracaldo. — Javier; Carlos, Hernández, Patxi, Calvo; Luisen, Juan Angel, Orive; Zamora, Juan Miguel, Fuentes. Al iniciarse el segundo tiempo, Orive, reemplazó a Luisen y en el minuto 71, Angulo a Fuentes.

ARBITRO

Reynaldo Guerra.

Si mal no recordamos, es la segunda vez que vemos al colegiado andaluz en "El Plantío" en la presente temporada y ha confirmado la impresión de entonces. Ha gustado su trabajo y pese a un leve defecto físico, sigue muy bien el juego y no ha tenido dificultades para hacer un buen arbitraje, aunque los jugadores también colaboraron. Estuvo cerca de la jugada, porque la intensa niebla obligaba a ese esfuerzo.

GOLES

1-0, minuto 5. Gran gol de Cholo. Recoge un rechace en el medio campo vizcaíno, dribla con velocidad y habilidad a dos defensores y desde el borde del área larga un estupendo remate que cuele el balón junto a la cepa del poste derecho de Javier.

2-0, minuto 36. Incursión de Bautista por el lado izquierdo, centro sobre el área y Cholo, de cabeza, remata a las mallas.

INCIDENCIAS

Frio, mucho frío e intensa niebla, sobre todo en la zona de la Lateral Cubierta, lo que obligó al encendido eléctrico a los 31 minutos de juego. Es evidente que la temperatura restó la presencia de aficionados, haciendo que la recaudación fuera la más baja de la temporada, con sólo una recaudación de 225.000 pesetas,

aproximadamente. De todas formas, hubo un buen ambiente en las gradas, merced a la presencia de una charanga en el Fondo Sur que animó al público, coreando y palmeando su popular música.

Poco antes de iniciarse el encuentro se puso enfermo el delantero centro baracaldés, Urive, teniendo que ser reemplazado por Juan Miguel, que desde el comienzo lució el número "13". Con la ayuda de unos medicamentos se restableció el jugador, pudiendo ser alineado en la segunda mitad. Hubo sólo una tarjeta amarilla, para Luisen, en el minuto 14, por derribar a Cholo.

Este puede haber sido el último encuentro de Cholo con la camiseta burgalesista, por su inminente fichaje por el Madrid. Hizo dos bellos goles y al final fue despedido con una ovación.

MEJORES JUGADAS

Minuto 20. Montero se planta sólo ante Javier, que en buena salida desbarata la oportunidad del delantero local.

Minuto 21. Bonita acción de Quique, que termina obstatulizando el guardameta vizcaíno, en buena intervención.

Minuto 27. Bautista falla una ocasión clarísima de gol.

Minuto 28. Remate consecutivo de Heras y Cholo, que a punto están de convertirse en goles.

Minuto 31. Centro de Cholo y Montero cabecea fuera.

Minuto 38. Oportunidad ahora para Calvo que intercepta, en buena intervención el meta Chuco.

Minuto 43. Nueva intervención del guardameta local, a tiro de Zamora.

Minuto 49. Otra vez Chuco, esta vez saliendo a los pies de Fuentes.

Minuto 55. Jugada de Urive y Zamora falla lo que parecía un gol cantado.

Minuto 58. Centro largo de Fuentes sobre Hernández, que dispara a puerta, rechazando Chuco.

Minuto 57. Sigue el acoso baracaldés y Chuco tiene que intervenir ante Zamora.

Minuto 66. Peligroso re-



Niebla protagonista durante todo el encuentro. El árbitro tuvo que estar encima de la jugada para no errar, como en esta ocasión en que ve la acción de Bautista levantando los pies en exceso y señala la correspondiente falta. Por cierto que el lateral estuvo muy incordiador por su banda, sirviendo el segundo gol. — (Foto VILAFRANCA).

mate de Cholo, pero el balón da en la cara exterior de la red.

Minuto 85. Chuco detiene un balón, enviado por Hernández al saque de una falta.

SIN GRANDES ALARDES

Se ha ganado al Baracaldo, es la primera victoria del año, pero sin grandes alardes. Los goles llegaron pronto, prácticamente en la primera media hora. La goleada parecía adivinarse, aunque no llegó, simplemente por conformismo, porque el Burgos se lo tomó con muchísima calma en el segundo periodo y dejaba pasar el tiempo, con excesivo horizontalismo, con lentitud y llegando con dificultad a la puerta de Javier, que en honor a la verdad pasó con pocas dificultades. Lo cierto es que el Baracaldo tampoco parecía presentar problemas, porque en su vanguardia nadie tenía hechuras de realizador y sólo se estiró en el segundo tiempo, haciendo que Chuco se luciera en cuatro ocasiones, no muy

peligrosas, pero que pudieron poner el partido al rojo vivo. Quizá hubiera sido mejor, porque habría espoleado los ánimos de los blanquinegros, que hoy tuvieron la oportunidad de meterse al público en el bolsillo, con ganas de aplaudir y vitorear las jugadas que se producían.

Quizá Solana, en el descanso, pidió calma a los suyos y les dijo lo que les viene encima. El jueves, el Bilbao Athletic y el domingo el Sestao, es decir la flor y nata de la categoría y dos encuentros que pueden decidir mucho a la hora del ascenso. Una semana muy decisiva y de ahí que la máquina no se forzara en exceso, sobre todo pensando en lesiones que tanto pueden hacer daño el fuego del equipo, con una plantilla muy limitada.

CHOLO, ADIOS CON GOLES

Este jugador ha venido siendo el comentario de bastantes días. Su marcha parecía inminente y lo va a ser, si las cosas no se tuercen.

Se había dicho que no iba a ser alineado y Solana quiso que estuviera para decir adiós a los aficionados. Y lo ha hecho con buena rúbrica, con dos bellos goles, que han servido para sumar los dos puntos y para confirmar las extraordinarias dotes realizadoras de Cholo, que se marcha a precio de saldo, pero que puede ser la salvación económica del club, por lo menos en la presente temporada.

¿Quién va a meter ahora los goles en el Burgos? Ese es el gran interrogante, que no hay más remedio que afrontar con lo que se tiene. La realidad, triste realidad, sólo es una y dejemos a un lado los sentimentalismos. Ha sido esta campaña cuando se ha descubierto al Cholo realizador, porque anteriormente siempre se le había utilizado en funciones de media punta y nos viene a la memoria la frase de un gran entrenador, como es Milorad Pavic, quien al término de un encuentro de Segunda División, en "El Plantío", entre Burgos y Cel-

ta, dijo: "Cholo puede ser un gran delantero centro". Cholo, entonces, no jugaba de ariete y bastante gente, entre ellos, técnicos al servicio del club, esbozaron una sonrisa muy significativa. Ojalá sea así, pues es evidente que Cholo tiene la oportunidad en el mejor club de España y precisamente los goleadores no pululan, ni sobran en el mercado futbolístico.

La gran jugada, en el minuto cinco de partido, ha sido la nota destacada de este partido, que no ha tenido excesiva historia y al que ha sobrado toda la segunda mitad, donde la niebla ha sido protagonista y el buen fútbol se ha dejado notar, porque escasas jugadas de calidad anotamos en nuestro bloc.

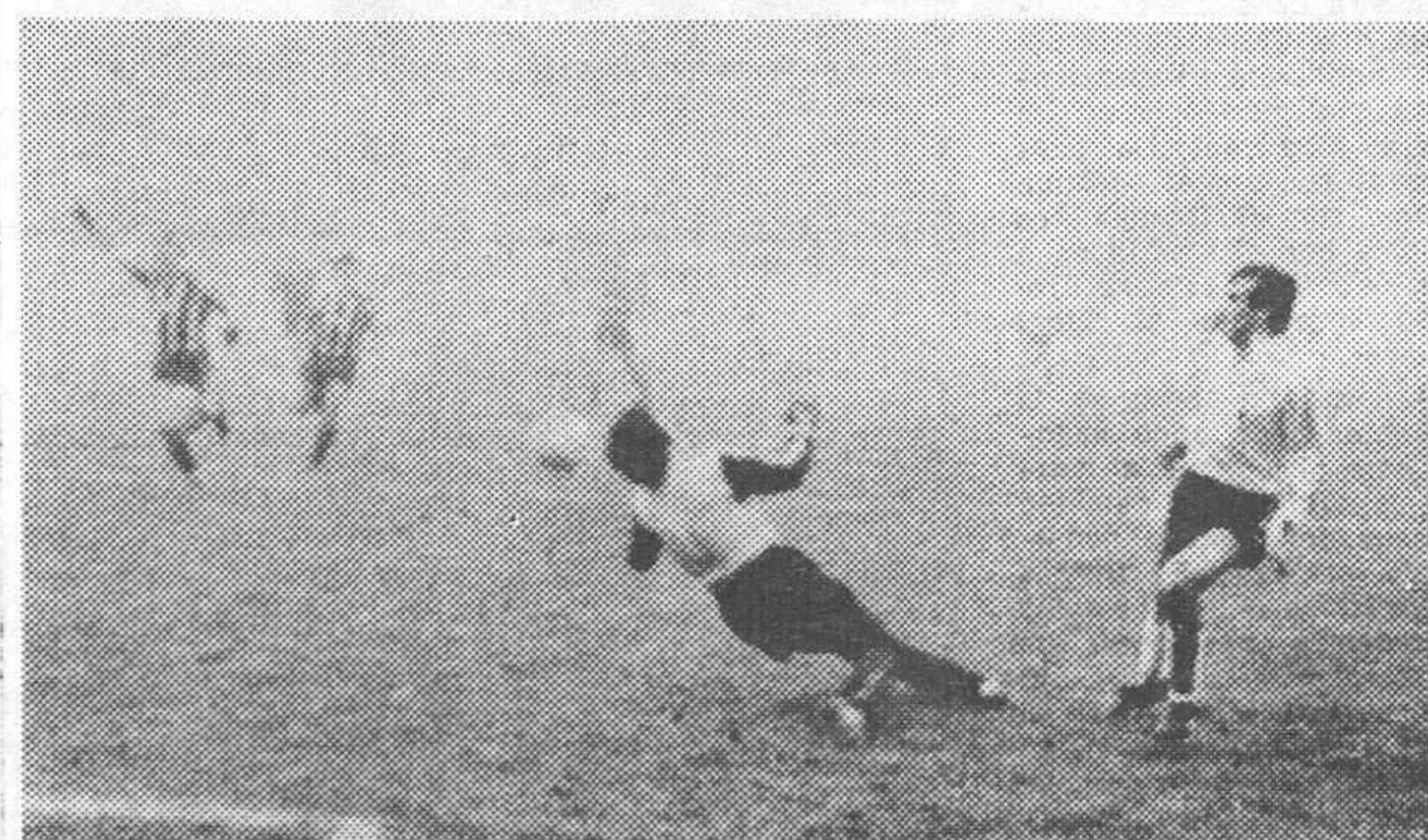
ESCASO REMATE Y DOS TIEMPOS DIFERENTES

Empezó el Baracaldo con precauciones. Juan Miguel, con el "13" a la espalda se incrustaba en la zona an-

(Pasa a la pág. siguiente)



Esta fue una buena ocasión para Heras, en el minuto 28. Hubo rechace de un defensa y posteriormente remataría Cholo, en muy buena posición, pero el balón se iría fuera, deshaciendo el peligro para la puerta baracaldesa. — (Foto VILAFRANCA).



Una buena intervención del portero vizcaíno ante Montero que llevaba el balón con mucha ventaja para hacer gol. Era el minuto 20 de partido. — (Foto VILAFRANCA).



DEPORTES

# CHUCO TUVO MAS TRABAJO QUE JAVIER

(Viene de la pág. anterior)

cha, dejando en punta a los extremos Zamora y Fuentes. Poco iba a durar esta cautela defensiva porque el Burgos goleó pronto y no hubo más remedio que estirarse en ataque y buscar la sorpresa ante Chuco. No era fácil, porque los locales defendieron muy bien en esta primera parte y su control de la situación fue casi total. Chuco no tenía trabajo y en la zona ancha mandaban Valdés y los suyos, donde se notó la novedad de Manolo, sustituyendo a Azcargorta. Hubo fútbol al primer toque apertura por las alas y algunos remates con sentido y peligrosidad, aunque tampoco muy pródigos. Pudo hacer más goles el Burgos en este periodo.

En la segunda parte, de la que ya hemos hablado algo anteriormente, se cambiaron las tornas. El Baracaldo metió a Urive, un hombre más de ataque y durante un cuarto de hora consecutivo, Chuco tuvo que demostrar su buen momento en tres o cuatro intervenciones y hombres como Zamora y Fuentes perdieron ocasiones muy claras que hubieran despertado del letargo a un Burgos conservador, que sólo hacía cosas esporádicas, pero con poca profundidad. Hasta el punto de no gozar de ninguna ocasión de gol en todo este segundo período. El hecho es realmente significativo y demuestra lo poco que se esforzaron los hombres de Solana, que

hasta en defensa empezaron a flojear.

El Baracaldo no supo aprovechar y el Burgos ha salvado un escollo con facilidad y sin alardes, tal vez por aquello que les decíamos de guardar la ropa y esperar los próximos e inmediatos compromisos. Está claro que cuando no hay goles, no hay diversión y eso pasó en los últimos cuarenta y cinco minutos donde el público tampoco se enfadó, aguantando la baja del termómetro con buena cara y hasta con alegría, por culpa de la charanga y porque parece haber empezado el año con ganas de estar al lado de su equipo. Ojalá sea así, porque mucho y muy pronto lo va a necesitar.

Mientras tanto, Antonio



El Burgos ha empezado el año con victoria. Los próximos enfrentamientos son realmente difíciles y decisivos. Suerte.

Solana tendrá que ir buscando otro arlete por la "casa", porque no hay para más. Al fin y al cabo, en ello está la única solución. Cholo es bien claro. Y, meando nos mal que no se ha repetido la historia de los Casmaños, Abajo y algún otro.

## ¿SERA CIERTO?

# Tratan la transferencia de Gareca al Barcelona

Buenos Aires (Efe). — Han continuado hoy las reuniones entre el representante del futbolista Ricardo Gareca, del Boca Juniors, Guillermo Coppola, y Jorge Cysterpillar, apoderado de Diego Maradona, para lograr la transferencia del jugador al F. C. Barcelona.

En la primera reunión, mantenida ayer en Buenos Aires, se habló de una base de un millón de dólares, cifra que Boca necesita para paliar en parte su enorme déficit actual.

El secretario de la Entidad deportiva argentina, Pablo Abbatangelo, ha manifestado a "Efe" que la directiva del club está aguardando los resultados de esa conversación, para saber que es lo que pretende el club catalán y decidir en las próximas horas.

El ex-presidente del Boca, Alberto Jacinto Armendo, ha señalado que "puede haber sorpresas en la negociación por Gareca porque en esa operación interviene el empresario español José María Minguelia, pero con la intención de llevar al jugador al Atlético de Madrid y no al Barcelona".

## Primera División de Baloncesto

- Caja de Ronda, 61; Inmobanco, 69
- Basconia, 84; Real Madrid, 126
- Obradoiro, 103; Minón, 102
- Juventud, 97; Cotofificio, 83
- Manresa, 86; Arcelux, 77
- CAI Zaragoza, 103; F. C. Barcelona, 116
- Estudiantes, 88; O.A.R., 83

## TROFEO VARTA AL JUGADOR MAS DESTACADO



### NUEVA BATERIA VARTA

LIBRE DE MANTENIMIENTO.

HASTA DOS AÑOS DE GARANTIA.

### CHOLO

Puede ser este su último partido como jugador del Burgos. Nos alegraríamos por dos razones pero fundamentalmente por su gran futuro por el aire que ha cogido a los goles y porque se va a un estupendo club donde con un poco de fortuna puede tener cabida dentro de poco. Nos estamos refiriendo al Madrid. A buen seguro que si hubo "ojeadores" de los merengues se irían convencidos de las aptitudes de Cholo. Hizo dos bellos tantos de forma especial el primero, culminando una acción totalmente personal. Además de ello estuvo trabajador, incluso sacando balones de la defensa. Mereció, sobre los demás, esta nueva distinción que —repetimos— quizá sea la última.

La clasificación sigue así: Valdés cinco puntos; Cholo cuatro; Montero y Azcargorta dos; Mandiola, Bañista, Chuco y De la Viuda, un punto.

## VARTA LA TECNICA ALEMANA FABRICADA

EN BURGOS, EXIJA SU VARTA



Difícil trabajo tuvieron los fotógrafos para hacer su labor. La niebla tuvo la culpa, como puede apreciarse en esta gráfica de Villafranca, donde el portero se anticipa a una acción de Montero.



Pese a la inocencia rematadora del Baracaldo, Chuco tuvo trabajo en la segunda mitad, luciendo en tres o cuatro intervenciones de mérito.



Hubo poco remate, sobre todo en la segunda mitad en que el Burgos se dedicó a «sestar» de una forma peligrosa, que en cierto modo aprovechó el Baracaldo para poner en aprietos a Cholo, aunque con poca puntería y peligro. — (Foto VILLAFRANCA)



El Baracaldo vino con claras ideas defensivas. Ocurre que Cholo hizo pronto los goles y el sistema hubo que romperlo e irse al ataque, aunque de nada le sirvió. En el grabado vemos claramente cómo se vio arropado el guardameta Javier por sus defensas. (Foto VILLAFRANCA)



DEPORTES

# LOS ENTRENADORES SE EXPLICAN

LOS ENTRENADORES SE EXPLICAN

**“CONSIDERE LOGICO QUE JUGARA CHOLO AL NO HABER FIRMADO POR NINGUN CLUB” (Solana)**

**“LAS BAJAS HAN SIDO NOTORIAS EN EL RENDIMIENTO DE MI EQUIPO” (Izaguirre)**



Manolo fue la novedad en la alineación, pues juega su primer partido desde el minuto inicial. Y fue precisamente ante su ex-equipo, el Baracaldo, acompañándole Carmelo.

El frío y la intensa niebla, fueron testigos de la primera victoria del Burgos en el nuevo año. Hemos comenzado con los factores climatológicos de forma casi obligada, ya que la escasa visibilidad amenazó a que el encuentro concluyera antes del tiempo reglamentario. Como ya viene siendo norma, el primero en acudir a la sala de Prensa, fue el entrenador visitante; en este caso fue Jesús María Izaguirre, máximo responsable técnico del Baracaldo Club de Fútbol y ésta fue su opinión del encuentro: —Ha sido un partido entrenado, pero hemos tenido mala suerte con el tiempo y a la vez bonito gol de Cholo en los primeros minutos del encuentro. —En la segunda parte, presionamos más al Burgos creando varias ocasiones de peligro. Las bajas de Juan Carlos, Bardasco, Uriarte y Dani, han sido notorias en mi equipo, aunque los que han salido, cumplieron muy bien. —¿Porqué no salió desde el principio? —Parece ser que se mareó durante el viaje y no se encontraba en condiciones de jugar al principio. Luego se repuso y salió en la segunda parte. —¿Quién fue el culpable de que no marcara el Baracaldo en la segunda mitad? —El público estuvo coreando el nombre de Chuco,

continuamente, creo que ahí está la respuesta. —¿Mejorará su equipo cuando recupere a los hombres que hoy no jugaron? —El equipo está compuesto por jugadores muy jóvenes y no es como antaño. Ahora nos conformamos con quedar en la mitad de la tabla y cuidar la cantera. —Por aquello de ser vascos ¿les habían dicho “algo” Bilbao Athletic y Sestao? —Al margen de las posiciones de los equipos, aquí hemos venido a jugar y hacer lo mejor posible, sin que nadie nos dijera nada al respecto. —Al respecto ¿cómo ve a estos equipos? —Al Burgos le veo un equipo muy hecho y superior al Baracaldo, pero por lo que he visto hoy el mejor de los tres es el Bilbao Athletic. Las últimas semanas, Izaguirre, estuvo en Rusia y le preguntamos que si había ido a ojear jugadores para su equipo. “¡Que va hombre, fue por motivos profesionales!”. Nos lo imaginábamos.

**EL PARTIDO TUVO FASES MUY DISTINTAS (Solana)**

Antonio Solana y a pregunta de un compañero, dijo que venía como delegado del equipo y no como entrenador al no estar dado

de alta en la Federación correspondiente. La cuestión, como pueden imaginarse, iba cargada de cierta ironía. Respecto al partido, Solana nos dijo lo siguiente: —El encuentro ha tenido fases de brillantez y otras muy monótonas y sosas con exceso de conformismo y abuso de las individualidades que ha restado vistosidad al partido. —¿A que se debe la afonía que tienes, al frío o es que has tenido que hablar antes con muchos informadores? —Después de una pícaro sonrisa, comentó: “Pues de todo ha habido”. —¿Parece que Heras se enfadó a raíz del cambio? —Eso me han dicho. El cambio lo hice no porque Heras estuviera jugando mal, sino que así estaba planificado y ahora no voy a dár motivos. Si se ha enfadado es su problema. —¿Cuántos goles marcará Cholo la próxima jornada? —Si firma, como han dicho por ahí, mañana —por hoy lunes—, ninguno por supuesto. Por cierto que un directivo no quería que jugase contra el Baracaldo, por si se lesionaba. De todas formas, si se efectúa el traspaso, tendremos un gran problema al quedarnos sin goleador. Tendremos que buscar otras fórmulas y a esperar que den resultado. —¿No tenías conocimiento de las gestiones? —Tenía noticias pero como aún no había firmado consideré que Cholo debía jugar porque todavía es del Burgos. —¿Luego se impuso la lógica del entrenador a la lógica de un directivo? —Tenían miedo a que se lesionara y el traspaso se frustrase y ante la precaria situación económica del club hay que entenderlo, como también que si el jugador no había firmado por el equipo que fuese la afición tenía derecho y por supuesto el socio, a ver en acción al jugador. —Pero lo cierto es que los aficionados se enteraron de su alineación en el campo y eso ha podido restar afluencia de público. —Estoy de acuerdo que algunos no habrán venido por esta circunstancia. Al equipo le falta alegría y si no se puede disponer del goleador del equipo, la consecuencia es fácil sacarla. —¿Por último que pediría a los Reyes Magos, para el próximo día seis? —Pues que se va Cholo, nos traigan otro goleador, por lo menos tan eficaz como él. De otra forma lo pasaremos un poco mal, en lo que nos resta de campeonato.



COMARITIMA



•Transportes•

SERVICIOS REGULARES CON TODA ESPAÑA  
Ctra. Madrid · Irún, km. 245, Villafria  
Tfnos. 221145 · 221459 · 224081

PUBLICO Y PROTAGONISTAS

**«Aún no he firmado, pero hoy tengo que dar una contestación» (Cholo)**

**Dos socios dispuestos a pagar los cinco millones que ofrece el Madrid por el delantero**

Después del paréntesis navideño, volvió el fútbol a «El Plantío», en una jornada poco propicia a causa de los adversos factores climatológicos. Vamos, ¡lo que faltaba para las arcas del club! La taquilla es elocuente y las doscientas y pico mil pesetas recaudadas, poco ayudarán a paliar las deudas. Quizás a lo largo de la semana y con el tan traído y llevado traspaso de Cholo, se arreglen un tanto las cosas. Sobre el asunto, recabamos la opinión de varios aficionados al término de los cuarenta y cinco minutos. —«CREO QUE VALE BASTANTE MAS» (RENUNCIO) El que era entrenador hasta

hace pocas jornadas del Leñeño y ex-jugador burgalesista Renuncio: —Creo que todos los equipos que vienen a «El Plantío» y por la situación del Burgos, lo hacen un tanto acomplejados, por eso el Burgos, en esta primera parte, hace lo que quiere. Respecto al traspaso de Cholo creo que vale bastante más de lo que han dicho que va a dar el Madrid, pero es la directiva quien debe cuestionar si es el momento propicio para su traspaso y si realmente el precio es justo. La sorpresa surgió cuando entrevistamos a unos socios del Burgos. En presencia de varios testigos y por supuesto

recogido en cinta magnetofónica, Chomín y Francisco —no nos dieron más señas— se comprometieron a pagar los cinco millones que parece ser costará el traspaso de Cholo. El argumento que expusieron era lógico, pensaban que al final de temporada el jugador puede valorarse en mucho más. La directiva tiene la palabra.

**SERIA MUY IMPORTANTE QUE ACABASE LA LIGA (R. SIMON)**

El que fuera compañero en otro tiempo y ahora corresponsal del diario Marca, Roma, Roberto Simón, nos comentó que Cholo tiene rapidez y visión de jugada y que sería muy importante que acabase la Liga con el Burgos, por todos los conceptos. «Si se le va a traspasar —añadió— por motivos económicos, hay que buscar otros medios financieros para no malvender al jugador». Respecto al fútbol italiano, nos dijo que está muy igualado y que el Real Madrid tiene muchas posibilidades de eliminar al Inter en la próxima confrontación europea.

**«HOY DARE UNA CONTESTACION AL MADRID» (CHOLO)**

Faltaba la opinión del interesado que quizás cuando estas líneas vean la luz haya cambiado de uniforme. «El traspaso no está hecho, tal como se ha dicho por ahí. Dije a los directivos del Madrid que tenía que meditar la oferta y hasta el lunes no daría una contestación a su propuesta». —¿Te hicieron alguna prueba?

—Ninguna, únicamente pretendían que fichara en aquel momento. —¿En qué condiciones? —En principio iría al Castilla y si a la próxima temporada o cuando fuese, lo mereciera ascendería al primer equipo. Creo que al club le daban 4 millones y a mí 10 por tres temporadas. —¿Son superiores las ofertas del Mallorca o Zaragoza? —Con estos dos clubs no tengo ningún trato y la única oferta es la del Madrid. —¿Y si los madrileños se cansan de esperar? —Será su problema. Tengo que mirar por mi futuro y no daré una respuesta hasta que lo haya pensado bien. Y no pudimos sacar más a José Ángel Ruiz, la esperanza económica del Burgos. El ex-burgalesista Carmelo opinaba que el partido había sido malo en todos los sentidos y tal vez contagió el mal tiempo: En algunos momentos no veíamos a los compañeros por la espesa niebla. Creo que con los dos goles nos conformamos aunque tuvimos ocasiones de marcar. Por su parte Chuco, autor de varias paradas de mérito restó importancia a su actuación, aunque reconoce que siempre gusta que el público anime coreando el nombre de un jugador.

Campeonato de Jinetes de Burgos

## Enrique Gallardo, sobre “Burak”, venció en la primera prueba

En las instalaciones de la Ciudad Deportiva General Yagüe, y en su renovado picadero cubierto, que ofrecía un magnífico aspecto, aunque el estado de la pista resultara un tanto pasado para los caballos, a mediodía del domingo, se iniciaron las pruebas eliminatorias que preceden a la proclamación del «Ganador del Campeonato de Jinetes de Burgos», en sus categorías: «Pequeñas» y «Grandes». Un recorrido largo y sinuoso, compuesto de doce obstáculos (trece esfuerzos), uno de ellos doble (vertical-triple barra o dos trancos), pero todos, prácticamente condicionados, dadas las escasas medidas de la pista, provocó que varios de los participantes fueran eliminados.

CLASIFICACIONES:

Prueba: «Concesionario Cafetería Ciudad Deportiva»:

	Puntos
1. Sr. Garcito (Javier), sobre Educador	0 51,3"
2. Sr. Fdez. Gil-Fournier (Ignacio), sobre Siul	0 61,3"
3. Sr. Fernández (Luis), sobre Gorrónais	3 56,—

Prueba: «Santiago Dalmau»:

1. Sr. García-Gallardo (Enrique), sobre Burak	0 48,2"
2. Sr. García-Gallardo (Ramón), sobre Ardoz	8 47,1"
3. Sr. Calvo (Avelino), sobre Excéntrico	8 49,—

El próximo sábado, a las doce del mediodía, en el mismo escenario, se correrán los «cuartos de final», de cada categoría, eliminándose de la siguiente forma:

Prueba «Pequeña»:

1. Srta. García (Fátima), sobre Dáfil, con Sr. Gil-Fournier, sobre Siul.
2. Sr. Gallardo (Próspero), sobre Gitano, con Sr. Fernández (Luis), sobre Gorrón.
3. Srta. Sáez-Royuela (María), sobre Filadelfo, con Sr. Moliner (Ignacio), sobre Roco.
4. Srta. Domínguez (Lola), sobre Júpiter, con Sr. Garcito (Javier), sobre Educa.

Prueba «Grande»:

1. Sr. Gallego (Luis), sobre Dukali, con Sr. Fdez. Gil (Luis), sobre Cerosa.
2. Srta. Huertos, sobre Falsat, con Sr. González (Félix), sobre Barnik.
3. Sr. Gallardo (Enrique), sobre Burak, con Sr. Calvo, sobre Excéntrico.
4. Sr. Gallardo (Ramón), sobre Ardoz, con Sr. Domínguez sobre Falsán.

Finalizadas las pruebas de la jornada, los tres primeros clasificados recibieron los trofeos y escarapelas de manos de los patrocinadores entre los aplausos de los numerosos aficionados asistentes.

J. M. Medrano

ANUNCIASE EN:

LA HOJA DEL LUNES

J. M. MEDRANO



DEPORTES

SEGUNDA «B»

# EL SESTAO GANO LA PARTIDA AL BILBAO ATHL.

**REUS, 1; LEONESA, 1**

Reus (Tarragona) (Efe). — Arbitró el encuentro el colegiado andaluz Sánchez Monje. Regular. Enseñó tarjetas amarillas a Casas, Orive, Nogues, López y Esteban Martín. Asimismo mostró cartulina roja a Ros.

Reus: Capó; Camarasa, Pérez, Lázaro, Solé, Casas, Paco, Juncosa (Balana), Nogues (Pellicer), Ros y Orive. Leonesa: Isidro; López Ríos, Pablo, Ferreras (Bernardo), Gerardo, Nuevo (Paredes), Herrero, Casimiro, Fuentes y Esteban Martín.

0-1. Minuto 2. — En un ataque de La Leonesa, Casimiro desborda a la defensa y marca.

1-1. Minuto 28. — Solé, desde el medio campo, dispara y marca de un potente chut.

**SESTAO, 5; BILBAO ATH., 3**

Sestao (Vizcaya) (Efe). — Arbitraje a cargo del colegiado gallego Filgueira González, que ha llevado bien el partido, con un sólo borrón en su actuación al no conceder en el minuto 27 de partido un gol a Aitor Aguirre a centro de Primi. Ha mostrado cuatro tarjetas de amonestación a los locales Aizcorreta y Primi y los forasteros Azpiazu y Salinas.

Sestao: Garita; Sesumaga, Pereda, Alcorreta, Eguluz (Gongora), Alava, Primi (Senlle), Joseba Aguirre, Aitor Aguirre, Saslain y Jon García.

Bilbao Ath.: Iru; Murúa, Andrinúa, Arsuaga, Patxi Salinas, Azpiazu, Cortajarena, Aguilor (Alonso), Julio Salinas, Astillero (Arrién) y Oscar Vivanco.

1-0. Minuto 30. — Su autor, Joseba Aguirre, al transformar un penalty hecho a Primi.

1-1. Minuto 48. — Fallo defensivo de Pereda y Julio Salinas, a un palmo del portal, marca.

1-2. Minuto 49. — Oscar Vivanco con un chut desde fuera del área hace imposible la paomita de Garita y el balón llega a la red.

2-2. Minuto 56. — Su autor, Jon García, en córner

directo en fallo de Iru. Andrinúa lo ayudó a que llegara a la red.

2-3. Minuto 75. — Golpe franco que bota Astillero a un metro del portal de Garita, Cortajarena se lo prepara con su brazo ante la pasividad arbitral y marca el tercer gol forastero.

3-3. Minuto 73. — Centro pasado de Joseba Aguirre que Primi marca ante la desesperación de Iru.

4-3. Minuto 76. — Nuevamente Primi, en plancha, cabecea el balón a la red bilbaína a centro de Saslain. Una ovación y pafuelos al aire premiaron la acción del extremo derecha local.

5-3. Minuto 83. — Derribo a Primi en el área bilbaína por parte del cancerbero bilbaíno. El penalty lo tira Alava y marca. El árbitro ordena su repetición y el zaguero local con un tiro muy fuerte vuelve a hacer que el balón llegue a la red.

**BINEFAR, 1; SPORTING ATLETICO, 0**

Binéfar (Huesca) (Efe). — Dirigió el encuentro el colegiado catalán Casas Bascoñanas, que estuvo mal.

Binéfar: Nieves; Plou, Sanz, Martín, Román, Yús, Ríos (Quique), Guillermo, Agón (López) Orga y Vila. Sporting Atlético: Manchón; Angel, Emilio, Gaspar, Mifio Jaime, Elías, Coloma (Cuervo), Camuel (Tocornal), César y Villa.

1-0. Minuto 74. — Orga de fuerte disparo, tras recibir dentro del área un buen pase de Yús.

**SANSE, 1; FERROL, 1**

San Sebastián (Efe). — Arbitró el colegiado catalán Aparicio González, que mostró tarjetas amarillas al donostiarra López Ufarte II y al ferrolano Javi, por retrasar el saque de una falta.

Sanse: Elduayen; Baquero II, Rodríguez, Babilosdo, Eizmendi II, Eizmendi I, Lacalle, Iturrino, Astiazarán, Alceyay y López Ufarte II. En el minuto 46 Urbieta a

Eizmendi I y en el 79 Letamendia a Alceyay.

Ferrol: Josu; Cayetano, Vicente, Ribas, Mcuriz, Juan Carlos, Javi, Fernández Amado, Anselmo, Botana y Camilo. En los minutos 69 y 88 Guti y Rojo ocuparon las demarcaciones de Fernández Amado y Camilo respectivamente.

1-0. Minuto 60. — Centro de Urbieta que Mouriz, al intentar despejar, introduce en propia meta.

1-1. Minuto 87. — Disparo de Botana que Elduayen despeja. El rechace en corto lo recoge Camilo que, desde cerca, empalma a la red.

**ANDORRA, 1; HUESCA, 1**

Andorra (Efe). — Arbitró el encuentro el colegiado Arcas Navarro, alicantino, que estuvo bien. Enseñó tarjetas amarillas a Chera, del Huesca y a Coto del Andorra.

Andorra: Fernández; Coto, Melero, Costas, Farrero, Zunzarrén (Sala), Muñoz, Marín, Valverde, Del Moral y Martínez (Munguía).

Huesca: Gardé; Estallo, Cure (Ferrer), Puigcerder, Esparza, Moraleja, Braojos, Petón, Carlos (Tassio), Alejandro y Chera.

1-0. Minuto 29. — Valverde, al transformar un penalty que le habían hecho a él mismo.

1-1. Minuto 87. — Esparza al transformar un penalty hecho por Fernández a Braojos.

**OSASUNA PROMESAS, 1; LERIDA, 2**

Pamplona (Efe). — Arbitró el colegiado gallego Abucide, que estuvo mal.

Osasuna Promesas: Roberto (Claurriz); De Miguel, Hualde, De Luis, Narvaiz (Ramiro), Larraya, Arriarán, Glaría I, Benito, Ibáñez y Bustingorri.

Lérida: Amigó; Oliva, Lecumberri, Vila, Pombo, Puig-Solsona, Biota (Elcacho), Echeverría (Aniano), Julio, Alegre y Palau.

0-1. Minuto 13. — Penalty a Julio, que transforma Amigó.

1-1. Minuto 30. — Ibáñez, aprovechando un fallo de Vila.

1-2. Minuto 50. — Julio, aprovechando un fallo de la defensa.

**LOGROÑES, 2; COMPOSTELA, 0**

Logroño (Efe). — Arbitró el colegiado vizcaino Payera Martín, sin complicaciones hasta la última media hora en que se endureció el juego. Mostró diez tarjetas amarillas y una roja. Las amarillas fueron para Güembe, Chechu y Melero del Logroñés. Bravo, Jorge, Millares, César y Varela, del Compostela, expulsando a éste último en el minuto 32 por protestar la tarjeta amarilla. También mostró tarjeta al entrenador del equipo gallego, Evaristo Carrión.

Logroñés: Rodolfo; Pita, Pablo, Eraso, Ordoqui, Güembe, Chechu, Mendilibar, Raúl, Sanz, Sanjoaya. En el minuto 52, Ruiz sustituyó a Santolaya y en el 82, Melero a Chechu.

Compostela: Mallo; Collazo, Berto, Bravo, Marqués, Varela, Crol, Jorge, Fandino, Millares, César. En el minuto 57, Cobeiro sustituyó a Fandino.

1-0. Minuto 16. — Lanza un córner Mendilibar y el defensa gallego Bravo, al intentar despejar, introduce el balón en su propia meta.

2-0. Minuto 52. — Disparo desde fuera de Sanz. El balón entra en la meta y sale al campo, por lo que el árbitro concede tanto, a pesar de las protestas de los jugadores del equipo gallego.

**TENERIFE, 2; TARRAGONA, 0**

Santa Cruz de Tenerife (Efe). — Arbitró Fernando Sosa Saavedra, grancanario, mediocre. Amonestó al local Alberto, en el minuto 62.

Tenerife: Alvaro; Toño, Manolo, Juan, Miguel, Castro, Noly (Irusta), Joseito (Alberto), David, Lasasosa, Masqué y Lolín.

Tarragona: Palomo; Eloy, Cunillera, Subirats, Soto, Filgueira, Iñiqui (Serna), Bañeras, Iraola, Carrió y Jesús.

1-0. Minuto 9. — Jugada de la delantera del Tenerife con tiro final de Masqué que desvió David, por último tropezó en Iñiqui y el balón se coló en el portal catalán.

2-0. Minuto 72. — Lolín cedió a Lasasosa que con mucha habilidad batió por bajo a Palomo.



qué buenas son las galletas

# Fontaneda

SEGUNDA DIVISION «A»

(Viene de la página siguiente)

ca. El dos a cero lo marcó en el minuto 13 Traba, al rematar de cabeza en plancha un centro de Carreras al punto de penalty. En el minuto 24 nuevamente Traba, aprovechando una mala cesión de Caamaño a su portero marca el tres a cero para El Deportivo El Sabadell acortó distancias en el minuto 87 Gran jugada de Roberto quien después de coger un balón en el centro del campo y regatear a todos los jugadores contrarios que le salieron al paso dibla también al portero Jorge y marca un precioso gol.

**CASTELLÓN 0; CASTILLA, 1**

Castellón (Efe). — Arbitró el colegiado andaluz, Caetano Mal. Mostró tarjetas amarillas a los locales Navarro Ibeas, Allaga y Oscar Ferrero.

Castellón: González; Allaga Huerta, De Blas, Navarro Ibeas Naharro Botella (Lotina), Vifa, Oscar Ferrero y Mestre (Planelles).

Castilla: Ochotorena, López, Durán, Cándido, Lucas (Casimiro), Francis, Bernardo, J. Manuel, Martín Julián y Butragueño (Mihel).

0-1. Minuto 35. — Butragueño, al lanzar un córner raso que se coló por el mal entendimiento entre defensa y portero.



# VAPULEADO EL VALENCIA EN CHAMARTIN

## REAL MADRID, 5; VALENCIA, 1

Madrid. (Efe). — Arbitró el colegiado catalán Crespo Aurre, discreto. Enseñó tarjetas amarillas a Tendillo, Kempes, y a Juanito.

Real Madrid: Agustín; San José, Salguero, Metgod, Camacho; Portugal, Gallego, Fraile; Juanito, Pineda e Ito. A los 47 minutos, Fraile, lesionado, dejó su puesto a Chendo, ascendido del Castilla para este encuentro.

Valencia: Bermell; Carrete, Tendillo, Arias, Botubot; Roberto, Solsona, Kempes, Saura; Felman y Pablo. A los 60 minutos Subirats sustituyó a Kempes y en el mismo minuto Ribes a Arias.

1-0. 20 minutos. Infantil mono de Solsona dentro del área, en una disputa de balón con Fraile. El correspondiente penalty lo lanza Juanito, pegado al poste derecho de Bermell, que está a punto de detenerlo.

2-0. 30 minutos. Falta que saca Metgod, a cuatro metros del área. El balón va a Camacho, en posición dudosa, que logra centrar desde el mismo poste y Juanito fusila el tanto.

3-0. 49 minutos. Botubot despeja mal un balón dentro de su área, Pineda recoge y chuta, despejando bajo los palos Tendillo. El rebote va hacia Ito, que marca por bajo.

3-1. 71 minutos. Falta que saca Pablo, fuera del área madridista. Centra sobre Carrete quien, sin pensárselo, larga un disparo que se cuele por la misma escuadra derecha de Agustín.

4-1. 81 minutos. Metgod toma un balón en su propia área y avanza hasta el borde de la contraria, cede en profundidad a Portugal, que centra alto y Pineda, de espaldas a puerta, engancha un precioso disparo.

5-1. 88 minutos. Gran jugada de Gallego, después de recibir un pase de Juanito. El centrocampista blanco se planta ante Bermell, y le bate en su salida.

## SALAMANCA, 2; ZARAGOZA, 0

Salamanca. (Efe). — Dirigió el encuentro el colegiado andaluz Andújar Oliver, cuyo mayor defecto fue el seguir el juego desde lejos. Mostró tarjetas amarillas a Bezares del Salamanca y Señor y Amarilla del Zaragoza. A sus órdenes los equipos alinearon a:

Salamanca: D'Alessandro, Benedé, Tomé, Miguel Angel; Bezares, Enrique; Corchado (Pepe), Pérez Aguerri; Martínez, Brizzola y García Murcia (Satrústegui).

Zaragoza: Vitaller; Casuco (Totó), Señor, Salva; Morgado, Guerrí (Conde); Ramírez, Barbas, Amarilla, Herrera y Valdano.

1-0. Minuto 12. Saque de esquina en corto y Miguel Angel centra sobre la portería zaragocista y Corchado ante la indecisión de la defensa logra el primer tanto.

2-0. Minuto 69. Pérez Aguerri centra sobre el área del Zaragoza y Martínez, en magnífico remate, marca.

## MÁLAGA, 1; REAL SOCIEDAD, 0

Málaga. (Efe). — Arbitro, García Carrión, con pequeños errores, pero buena actuación en líneas generales. Mostró tarjeta amarilla a Vaquero.

Málaga: Burqueña; Castro, Hierro I, Muñoz Pérez; Nacho (Recio), Regernhard; Juan Carlos, Canillas (Albisbeascochea), Rodríguez, Martín, José.

Real Sociedad: Arcoz; Celayeta, Murillo, Larrañaga, Gorri, Cortabarría; Vaquero (Beiristain), Orbeagoz; Uralde, Suquia y López Ufarte.

El 1-0 se produjo en el minuto 33 de la segunda parte. Jugada por la izquierda de Muñoz Pérez, centro

al borde del área, recoge la pelota José y lanza un chutazo que pega en el larguero y bota dentro del portal. El árbitro duda un momento pero ve que el líñer corre hacia el centro del campo y concede el tanto.

## CELTA, 1; VALLADOLID, 0

Vigo. (Efe). — Arbitró el encuentro el colegiado castellano, señor Díez Frías, que tuvo una mala actuación. Mostró tarjetas amarillas a Richard, Mina, Canosa, Pepín, Minguela y Gómez y la roja a Minguela.

Celta: Maté; Lemos, Atilano, Mina, Canosa; Suárez, Mercader, Andrés; Emilio, Lucas y Del Cura. En el minuto 72, Pedro entró en el puesto de Del Cura y cuando iban transcurridos 85 minutos, Gómez por Emilio.

Real Valladolid: Fenoy; Richard, García Navajas, Santos, Sánchez Vallés; Pepín, Gail, Minguela; Díez, Joaquín y Yáñez. En el minuto 78, Fortes entra por Yáñez y a los 82 minutos Moret sustituye a Richard.

El único gol del encuentro llegó en el minuto 77. Suárez transforma un penalty que el colegiado había señalado al Valladolid por derribo de Fenoy a Mercader.

## REAL BETIS, 1; SEVILLA, 2

Sevilla. (Efe). — Arbitró el colegiado castellano Soriano Aladrén. Sancionó con penalty una caída de Rincón en el área sevillista y dejó sin castigo un derribo de Ruda en el área del Betis.

Real Betis: Esnaola; Diego, Alex, Canito, Gordillo; Ortega, Casado, Ramón, Cardeñosa; Diarte y Rincón. A los 15 minutos del segundo tiempo, Medina sustituyó a Casado y a los 30, Parra a Diarte.

Sevilla: Buyo; Nimo, Serna, Alvarez, Sanjosé; Juan Carlos, Ruda, Francisco, Pintinho; López y Santi. En el minuto 35 de la segunda parte, Magdaleno sustituyó a López y a los 43, Blanco a Pintinho.

1-0. Minuto 6. En carrera con Nimo, Rincón cae dentro del área sevillista. Señala Soriano Aladrén penalty que Cardeñosa transforma en el primer gol.

1-1. Minuto 53. Jugada de ataque sevillista con disparo final de Santi que desvía un defensa en propia puerta.

1-2. Minuto 60. Falta que saca Pintinho cerca del área y López remata desde cerca.

## SANTANDER, 4; ATLETICO DE MADRID, 0

Santander. (Efe). — Arbitró el colegiado catalán Esquerdo Guerrero, mal. Mostró tarjetas amarillas a Sañudo, Landáburu y Ruiz, a este último por partida doble, por lo que fue expulsado a un minuto del final.

Racing: Alba; Castaños, Sañudo, Mantilla; Chiri, Bernál; Angulo, Cidón, Mario (Herrero), Verón, Paco (Viki). At. Madrid: Mejías; Ruiz, Balbino, Arteché; Clemente, Julio Prieto; Votava (Rubio), Quique, Pedraza, Hugo Sánchez y Landáburu.

1-0. Minuto 30. Falta sobre Mario que lanza Angulo y remata de cabeza hacia atrás Mantilla.

2-0. Minuto 76. Envío largo de Castaños a Verón, internada de éste junto a su par, sale el meta atlético y Verón dispara raso desde el borde del área.

3-0. Minuto 79. Falta cometida en la mitad del campo atlético que saca Mantilla que ni Balbino ni Arteché aciertan a despejar y la pelota llega a Angulo que despeja desde el vértice del área al poste contrario.

4-0. Minuto 90. Cesión en corto de Mejías hacia Arteché, interponiéndose entre ambos Cidón en la frontal del área, que envía el balón por bajo a la red.

## GIJÓN, 1; ESPAÑOL, 0

Gijón. (Efe). — Arbitró el encuentro el colegiado valenciano Fandos Hernández, que tuvo una actuación aceptable. Expulsó a Rivero a los 15 minutos del segundo tiempo, cuando se escapaba Marañón completamente solo, Rivero salió a su paso, le dio un empujón y lo derribó. El árbitro con demasiado rigor le mostró la tarjeta roja. Por ello se retiró el extremo Urrecho para que saliera el portero suplente Ablanado. Mostró tarjetas amarillas a Márquez y Maceda.

Sporting: Rivero; Redondo, Espinosa, Maceda; Cundi David; Jiménez, Mesa, Urrechu, Savic, Ferrero. En el descanso Uría salió por Espinosa y en la expulsión señalada, Ablanado por Urrecho.

Español: N'Kono; Arabi, Gallort, Escalza; Corominas, Zúñiga; Lauridsen, Marquez, Murúa Jiménez, Marañón. En el descanso Job salió por Corominas lesionado y 21 minutos después, Orejuela II a Murúa.

El único gol del encuentro se marcó a los 29 minutos del segundo tiempo en una gran jugada de Mesa por la izquierda con centro que remató Savic en difícil posición. Partido de mucha emoción.

## ATHLETIC DE BILBAO, 3; U. D. LAS PALMAS, 0

Bilbao. (Efe). — Arbitró el encuentro el colegiado balear Borrás del Barrio, cuya actuación fue deficiente. Amonestó a Gallego, Martínez y Félix.

Athletic de Bilbao: Zubizarreta, Urkiaga, De la Fuente (Noriega), Liceranzu; Goikoetxea Gallego, Dani; Sola, Sarabia (Eleguezabal, que debutó en Primera División), Urtubi y Argote.

U. D. Las Palmas: Manolo; Maye, Estévez, Ramón; Felipe, Félix, Farías; Martínez (Saavedra), Julio (Pérez), Pepe Juan y Juaní.

1-0. Minuto 48. Penalty inexistente, según el criterio del público, de Félix a Sola que lo ejecuta Urtubi, muy fuerte, y tras tocar en Manolo, entra en la portería.

2-0. Minuto 27 del segundo tiempo. Golazo de Sarabia en jugada absolutamente personal. Dribla a tres contrarios y al portero. Gol muy aplaudido que provocó flamear de pañuelos en las gradas.

3-0. Minuto 32 de la segunda parte. En un fallo de la cobertura canaria, Sarabia desde fuera del área.

## BARCELONA, 3; OSASUNA, 0

Barcelona. (Efe). — Dirigió el encuentro Ramos Marcos, del Colegio Oeste, regular. Amonestó a Alesanco, Julio Alberto y Alonso.

Barcelona: Urruticoechea; Sánchez, Alesanco, Miguell; Julio Alberto (Manolo, 79); Víctor, Schuster; Alonso, Morán (Urbano, 66), Pichi Alonso y Carrasco.

Osasuna: Basauri; Macua, Mina, Castañeda; Bayona, Dion; Iriarte, Ripodas, Echevarría, Irigüibel y Martín (Arechavaleta, 45).

1-0. Minuto 27: Pase de Schuster sobre Alonso, el cual hace un quiebro dentro del área y sobre la salida de Basauri cruza el balón por bajo.

2-0. Minuto 36: Tras una serie de rebotes, Morán se hace con el balón en la frontal del área, avanza unos metros y cruza desde cerca el balón, ajustado al poste izquierdo.

3-0. Minuto 40: Pase de Schuster en profundidad a Carrasco que gana la acción a su marcador, centra pasado desde la línea de fondo y Pichi Alonso en el poste izquierdo, cabecea limpiamente.

# IMPORTANTE TROPIEZO DEL PALENCIA ANTE EL CADIZ

## RAYO VALECANO, 1; BARCELONA ATLETICO, 4

Madrid. (Efe). — Dirigió el encuentro el colegiado balear, Pascual Segura, que realizó una excelente labor. Mostró tarjetas amarillas a Gratacos y Benito.

Rayo Vallecano: Mora; Izquierdo, Uceda, Madrinán, Alvarez, Juan (Morón), Agullar, Benito, Emiliano, Castro y Pozo.

Barcelona Atlético: Ferrer; Valor, Gratacos, Fradera, Tarrés, Guitart, Calderer, Albadales, Cios, Cándido (Segarra) y Rojo.

0-1. Minuto 21. — Juan intercepta el esférico en el área y al intentar retrasarlo a su portero, éste adelantado no puede evitar que penetre en su puerta.

0-2. Minuto 22. — Cios que recibe en corto de Rojo se va sólo hacia el área rayista y tras salvar la entrada de Uceda, regatea por último a Mora y cruza el balón a puerta vacía.

1-2. Minuto 33. — Gran jugada de Benito con centro desde la línea de fondo que Castro remacha de tiro por bajo al fondo de la red.

1-3. Minuto 60. — Jugada de ataque barcelonista con centro de Cándido sobre Rojo y éste de tiro raso desde la derecha bate a Mora.

1-4. Minuto 74. — Rojo a pase de Cios, desde la demarcación derecha vuelve a marcar en jugada similar al gol anterior.

## ATLETICO MADRILEÑO, 1; REAL OVIEDO, 1

Madrid. (Efe). — Arbitró el andaluz Montes Espigares, que estuvo muy mal. Amonestó con tarjeta amarilla a Pantoja, Guache, Vilches y Adolfo, a éste dos veces, del Atlético Madrileño.

Atlético Madrileño: Braojos; Vilches, Juanín, Artol, Rivera I, Fontán, Cárdeno, Guache, Oliver (Melo), Victor (Rivera II) y Adolfo.

Real Oviedo: Viti; Juanito, Peruena, Antuña, Vill, Arias, Blanco, Pantoja, Roales, Rivas y Juanjo (Omar).

1-0. Minuto 26. — Córner que saca Oliver y remata, de cabeza Rivera I.

1-1. Minuto 47. — Falta sobre Blanco, que transforma Juanjo de fuerte tiro.

## ELCHE, 2; CARTAGENA, 1

Elche (Alicante). (Efe). — Arbitró el señor Toboada, del Colegio Gallego. Bien. Mostró tarjeta amarilla al banquillo visitante y a Cantarutti, que tuvo que abandonar el terreno de juego al mostrarle otra tarjeta. También mostró la tarjeta amarilla a los locales Valle y Quesada.

Elche. — Miguel; Valle, Pérez-García, Jacquet, Quesada, Félix, Merango, Mateo, Jorge (Castroverde), Kostic y Neri.

Cartagena. — López; Arango, Huertas, Trasante, Barrera (Martínez), Sagarduy, José Luis, Emilio (Isl-

dro), Letanu, Cantarutti y David.

0-1. Minuto 21. — Centro de David que recoge Cantarutti y marca.

1-1. Minuto 34. — Jugada de Merayo, que es derribado dentro del área cartagenera. Se señala penalty, que transforma en gol Kostic.

2-1. Minuto 57. — Centro de Pérez Garcia que recoge Kostic y marca el último tanto del encuentro.

## PALENCIA, 0; CADIZ, 2

Palencia. (Efe). — Arbitró el encuentro el colegiado gallego Merin Bregó. Mal. Mostró tarjeta amarilla a López Murga; del Palencia, y a Caño y Mané, del Cádiz.

Palencia: Zubeldía; Prados, Ferrero, Maldonado, Fuertes (Huez), Belanche, Vaquero, Merayo, López Murga, Mediavilla y Javi.

Cádiz: Claudio; Chano, Dosantos (López), Vosinović, Amarillo, Escobar, Manolito, Mejías, India, Mané y González (Luque).

0-1. Minuto 79. — Falta directa al borde del área. Lanza fuerte Mejías, el balón rebota en la barrera, desorientando al meta local que no puede hacer nada por evitar el gol.

0-2. Minuto 81. — Mala cesión de Ferrero que aprovecha Mejías para adelantarse e internarse en el área. Zubeldía para evitar el tanto incurre en penalty. Lo transforma el propio Mejías.

## HUELVA, 2; LINARES, 0

Huelva. (Efe). — Arbitró el catalán Casajuana Rifa, protestado en algunas fases del encuentro. Amonestó a Márquez.

Recreativo: Castell; Vallina, Lorant, De la Riva, Cepeda (Cumbreño), Agustín, Gabi, Juanma, Márquez, Crespo (Toledano) y Campuzano.

Linares: Nizetio; Bautista, Preclados, Pulido, Diosdado, Juan Carlos, Codesal, Ocaña, Milo (Del Castillo), Martínez y Torres.

1-0. Minuto 27. — Crespo completamente desmarcado dentro del área marca.

2-0. Minuto 31. — Crespo culmina un rápido contragolpe del equipo local.

## JEREZ DEPORTIVO, 3; DEPORTIVO ALAVES, 1

Jerez de la Frontera (Cádiz). (Efe). — Arbitró el señor García Aunón, del Colegio Valenciano. Muy bien. Amonestó con tarjeta amarilla a los jerezanos Flores, Pozo y Félix y al vasco Sení.

Jerez Deportivo: Javier; Rivas, Valencia, Perdigoñes, Flores, Pozo (Murúa), Serrano, Francis (Adán), Mansilla, Félix y Fontana.

Deportivo Alavés: Cendoya; Galarraga, Ocenda, Gacho, Grégori, Larrañaga, Cañizares, Villanueva, Ségura (Sení), Astarbe y Badiola.

1-0. Minuto 4. — Cabeza de Fontana tras un saque de esquina.

2-0. Minuto 35. — De nuevo a la salida de un córner marca el Jerez, esta vez por medio de Mansilla.

3-0. Minuto 53. — Jugada personal de Valencia por el lado derecho, con pase a Fontana, que vuelve a marcar.

3-1. Minuto 60. — Saque de esquina que Villanueva transforma desde el borde del área.

## MALLORCA, 0; HERCULES, 0

Palma de Mallorca. (Efe). — Dirigió el encuentro el colegiado, Ceballos, extremeño. Mal en líneas generales. Mostró tarjetas amarillas a Fábregat, Araçil y Sabido, por juego peligroso.

Real Mallorca: Tirapu; Zuviria, Juanito I, Gallardo, Sabido, Dacosta, Criado, López, Melchor, Delgado, y Barrera. En el minuto 67 Higuera entró por Criado y en el 78 Barracana por López.

Hércules: Sala; Fábregat, Rocamora, Muller, Manuz, Cabral, Réces, Araçil, Megido, Santi y Luis. En el minuto 58 Hervera entró por Megido y en el 86 Parra suplió a Muller.

## REAL MURCIA, 1; CORDOBA, 0

Murcia. (Efe). — Arbitró el encuentro el señor Sus Barluenga, catalán. Muy mal. Mostró tarjetas a Campello y Núñez I por fuerte entrada.

Murcia: Echevarría; Campello, Juan José, Sebas, Higino, Vidaña, Abad, Núñez I, Figueroa (Pelgrin), Del Barrio y Moyano.

Córdoba: Luna; Monzón, Campos, Vinuesa, Juanjo, Lucas, Marcelo, Urbano (Juan Carlos), Charles, Alvarez y Varela (Lalovic).

1-0. Minuto 29. — Sebas, al aprovechar un rechace corto, en una melec.

## DEPORTIVO, 3; SABADELL, 1

La Coruña. (Efe). — Arbitró el encuentro el colegiado vizcaíno, señor Arroyo Zorrilla, que tuvo una muy buena actuación. Solamente mostró una tarjeta amarilla a Caamaño.

Deportivo de la Coruña: Jorge; Carreras, Ballesta, Piña, Silvi, Peralta, Moreno, José Luis, Vicente, Traba y Muñoz. En el minuto 65 Marro entró en el puesto de Piña y en el 71 Vicente dejó su puesto a García.

Sabadell: Perelra; Gala, Parellaga, Caamaño; Tanco, Oswald, Roberto, Zambrano, Blanco, Sirvent y Hans. En el minuto 88 Bernat ocupó el puesto de Gala.

El primer gol llegó en el minuto 13 de juego. Gran jugada de José Luis que atrae al portero y a la defensa, pasando después a Muñoz, que totalmente sólo marca.

(Vuelve a la página anterior)



DEPORTES

# Importante triunfo de la Gimnástica Arandina ante el Zamora

El único tanto se marcó al filo del descanso

Aranda de Duero (Te nuestro corresponsal Santos). — En el estadio municipal se jugó el encuentro correspondiente al Grupo VIII, de la Tercera División, entre la Gimnástica Arandina y el actual líder del Grupo, el Zamora. Resultado esperanzador de cara a las aspiraciones de ascenso del club local; el encuentro se jugó en medio de una persistente niebla que terminó por cerrarse casi completamente al finalizar el encuentro. La temperatura muy fría, restó afluencia al encuentro, en el que hubo una recaudación de ciento veinte mil pesetas. Antes de iniciarse, se guardó un minuto de silencio en homenaje al ex-directivo gimnástico Luis Santibáñez, recientemente fallecido.

**Alineaciones:**  
G. Arandina: Marcos, Maté, Domi, Gaona, Santi, Briones, Lorenzo, Bayón, Basi, Soregui (Zapico), Felipe.  
Zamora: Merino, Vicente (Lastra), Montes, Carmelo, Antonio, Baza, José Luis, Garre, Coria, Juan Antonio (Lobato) y Michel.  
Árbitro: Dirigió el encuentro el señor Rivas Fernández. Su actuación fue muy defectuosa aunque no influyó en el resultado.

Se limitó a pasear por el campo a gran distancia del balón cometiendo crasos errores en la apreciación de las faltas, siendo riguroso en las tarjetas amarillas que mostró por parte visitante a Carmelo y por los locales a Briones y Basi. Fue despedido con una gran pitada.

**Goles:**  
1-0. Minuto 45. En las postrimerías de la primera mitad y un avance en solitario de Maté, éste, desde la posición del centro del campo zamorano, y de un centro-chut rasó y esquinado, bate a Merino ajustando el balón a la cepa del poste derecho.

**Comentario:**  
Poco hay que contar de este encuentro que en principio parecía iba a ser interesante ya que jugaba el equipo que ostentaba el liderato del Grupo y la Gimnástica que llevaba varias semanas sin conocer la derrota, pero los pronósticos fallaron y los deseos de todos quedaron defraudados. El Zamora se limitó a encerrarse en su área, donde acumuló hasta ocho hombres, dejando solamente a dos en punta, con el ánimo de conservar al menos un empate y sorprender a la Gimnástica en algún contragolpe. Prácticamente sus jugadores se limitaron a deshacer juego. Tímidos y esporádicos avances del Zamora que no llevaron demasiado peligro a la meta defendida por Marcos, salvo en dos o tres ocasiones, fueron la tónica general de esta primera mitad. La Gimnástica, por su parte, llegaba bien hasta el área contraria, pero sus ataques no surtieron efecto hasta el último minuto del primer tiempo. Varias paradas meritorias de Merino y un tiro al poste, fueron las notas más destacadas. La segunda mitad siguió con las mismas características. Los visitantes no abrieron sus filas hasta los últimos quince minutos, que fue cuando presionaron con insistencia y llevaron algún peligro sobre la puerta defendida por Marcos. Este acoso fue más motivado por el repliegue de los locales que desbarataron todas las acciones ofensivas de los zamoranos. En una palabra, flojo partido por parte del Zamora quien no demostró en absoluto su puesto de líder y más dominio gimnástico que pudo incrementar el resultado. Por el Zamora cabe destacar a Montes que fue el motor del equipo, a su portero Merino y a Baza; mientras por los locales mencionaremos a Maté y Lorenzo.

encargó de evitar unos goles ya cantados. En la continuación, el frío ambiente contagió a los jugadores, siendo lo más vistosos los goles conseguidos. El Promesas jugó con más tranquilidad, mostrando en todo momento su superioridad. Por parte del Villamuriel, su jugador más destacado fue su extremo izquierda Hortelano, el único capaz de crear ocasiones de peligro. Por parte del Burgos destacaremos a: Pañero, Sicilia, Medina.

REGIONAL PREFERENTE

# EL BURGOS PROMESAS GOLEO AL VILLAMURIEL Y SIGUE LIDER

El R. Lermeno sorprendió al Brivesca en la Villa Ducal. Claro triunfo del Roa ante el At. Burgalés. No se jugó el partido Rondilla - Trespaderne

Burgos (HOJA DEL LUNES). — Concluido el partido del Burgos frente al Baracaldo y bajo una espesa niebla dio comienzo el encuentro entre el Promesas y el C. D. Villamuriel. El resultado final fue de cinco tantos a dos a favor de los locales. La primera parte terminó con ventaja burgalesa de dos goles a uno. Intenso frío que poco a poco fue desalojando a los escasos espectadores. Al final «comó en familia».

Dirigió el encuentro el colegiado señor Estébanez Alonso. Muy bien. No hubo ninguna amonestación. Las alineaciones fueron las siguientes:

**Burgos Pr.** — Cámara, Florio, Somoza, Sicilia, Zamora, Medina, Quico (Dani, 78) Luis (Benito, 82), Pañero y Chávarri.

**Villamuriel.** — Simón, Casado, Vázquez, Rodríguez, Aguado Ruiz (Prádanos, 80), López Pinacho, Baltanás, Lazcano y Hortelano.

**Goles:**  
1-0. Minuto 26. Medina saca una falta fuera del área, que Zamora remata de cabeza.

1-1. Minuto 30. Disparo fuerte de Hortelano, que sorprende a Cámara.

2-1. Minuto 40. Tiro de Quico, que marca a media altura.

3-1. Minuto 67. Pase de Medina a Pañero que al borde del área envía a las mallas por alto.

3-2. Minuto 72. Fallo defensivo y Baltanás consigue el segundo gol de su equipo.

4-2. Minuto 75. Vistosa jugada entre Mario y Luis, con pase final a Chávarri, que no perdona ante la salida desesperada de Simón.

5-2. Minuto 88. Mario recoge un rechace de la defensa y solo ante el portero visitante consigue el quinto y definitivo gol del Promesas.

**Comentario:**  
La primera parte fue de intenso dominio del equipo local que pudo haber aumentado el marcador en diversas ocasiones, como fue en el minuto 20 a tiro de Medina y en el cuarenta y tres, de Luis; pero en las dos ocasiones fue la madera, quien se

del ala derecha burebana y Santamaría establece el resultado definitivo.  
**Comentario:**  
El Brivesca menospreció al equipo local y pese a su dominio intenso pagó con la derrota su equivocación. Lógica entre ambos equipos, ya que existe una gran diferencia, pero el conjunto local puso sobre el terreno lo que a los burebanos les faltó: coraje y tesón. No obstante los de Brivesca, pudieron igualar el encuentro, en el minuto 89, en el lanzamiento de un máximo castigo que Arnauz, nervioso, mandó muy alto; en su equipo destacaron: Hernando, Martín y Torres. El equipo local que planteó su juego al contraataque, reforzando su sistema defensivo, le dio un buen resultado, pues a los 30 minutos ya tenía un tranquilizador dos a cero. Lo mejor lo tuvo en su cuarteto defensivo con un Mariano que lo paró casi todo.

TRIUNFO LERMEÑO ANTE EL BRIVIESCA

Lerma (Especial para HOJA DEL LUNES, de nuestro corresponsal Boni).

En una tarde en que la niebla amenazó con la suspensión del partido, se enfrentaron el Racing Lermeno y el Brivesca, C. F., con un terreno en buen estado y escaso público. La primera parte, concluyó con ventaja local de tres tantos a uno.

Después de una prolongada ausencia, hemos de anotar la vuelta al campo lermeno de árbitros burgaleses. Desde el minuto 17, el Brivesca actuó con diez jugadores por justa expulsión de Santos, por insultar gravemente a un linier.

Dirigió la contienda el señor Niño Pérez. Bien. Las alineaciones fueron éstas:

**R. Lermeno.** — Mariano, Roberto, Sáiz, Herrero, Sancho, Lara (Moneo, 87), Terán, Pascual, Varona, Gómez (Pérez, 45) y Yañez.

**Brivesca, C. F.** — Fermín, Sáiz, García, González, Santos, Manso, Hernando, Santamaría (Cuatango, 45), Martín, Arnauz y Torres.

**Goles:**  
1-0. Minuto 15. Contragolpe local y Terán rápido, bate a Fermín.

2-0. Minuto 30. Balón suelto en el área visitante, que remata Lara y falla el portero.

2-1. Minuto 40. Centro pasado de Hernando y Martín, de cabeza, marca un bonito gol.

3-1. Minuto 43. Claro penalty a Terán, que el mismo jugador transforma.

3-2. Minuto 67. Penetración

EL ROA VENCIO POR 3-0 AL AT. BURGALÉS

Roa (Crónica de nuestro corresponsal Portillo). — Pese a lo desapacible de la jornada el campo de «Los Nogales» registró una entrada aceptable para presenciar el encuentro entre el C. D. Roa y el Atlético Burgalés venciendo por 3-0, en un partido que ha satisfecho plenamente a la afición por lo que respecta al equipo local y desilusionado por el conjunto visitante del que se esperaba mucho más, habiendo causado una pobre impresión.

A las órdenes del colegiado, señor De la Peña González, que tuvo una actuación regular, los equipos se alinearon de la siguiente manera:

**Roa:** Carlos, Maté, Germán, Fernando, Valderas, Javi (Pichón), Encinas (Núñez), Arquero, Tato, Martín y Juan Pedro.

**At. Burgalés:** Ureña, Moyano, Santillán, Fontaneda, Ayala (Basconillos), Ricardo (Samuel), Pardo, Nuño, Martín, Baratas y Sancho.

El primer gol llegó a los 30 minutos en una jugada de Juan Pedro, recogiendo un córner sacado por Tato.

El segundo tanto, ocurrió a los 51 minutos en una jugada por la izquierda de Germán, pase a Juan Pedro, éste a Tato que mete gol.

El tercer y último gol —posiblemente uno de los más bonitos que se han visto en este campo en la presente temporada— fue obra de Pichón en un imponente trallazo.

El árbitro mostró tarjetas a Germán, del Roa y a Nuño, del equipo visitante. El encuentro se desarrolló con toda deportividad, destacando por el equipo visitante Santillán y Sancho y por lo que se refiere al conjunto de casa, puede decirse que todos ellos estuvieron acertados y con el tanteo conseguido ha llegado para la afición determinado grado de tranquilidad por abandonar la zona de peligro.

N. de la R. — A última hora de la noche, el directivo del Atlético Burgalés, don Fernando Antolín, nos comunicó su irrevocable dimisión que al parecer tiene sus orígenes en discrepancias con el entrenador y algunos jugadores.

# EL MIRANDES, LIMITÁNDOSE A DEFENDERSE, PERDIO FRENTE AL TUDELANO (3-0)

Tudela (Navarra) (Efc). — (Especial para HOJA DEL LUNES, de Burgos).

El Tudelano ha vencido al Mirandés por tres goles a cero en partido de fútbol de Tercera División, Grupo Cuarto, disputado esta tarde en la localidad navarra de Tudela. Al descanso se llegó con el resultado 1-0.

Arbitró el colegiado navarro Ferrer Andión, quien enseñó tarjetas amarillas a los jugadores mirandeses Narsa, Villar y Clemente.

**Alineaciones:**  
Tudelano. — Antón Gimeno, Hilos, Aguado, Navarro, Ayala, Guardia (Barbería II), Cecilio (Vicente), Barbería I, Leo y Martínez.

**Comentario:**  
Dominio del Tudelano durante todo el encuentro, que incluso desaprovechó dos oportunidades en el primer tiempo. El Mirandés se limitó a defenderse.

**Goles:**  
1-0, minuto 28, Leo marca, después de hacer una pared con Guardia.

2-0, minuto 50, gol de Martínez, en jugada personal.

3-0. Minuto 70, después del pase de Barbería I, marca Martínez.

El equipo visitante continuó resignado con la victoria del Tudelano, que jugó confiado con su ventaja, mandando en el campo hasta el final. Por el Tudelano destacaron Martínez y López Gimeno, y por el Mirandés, Fito y Clemente.

# EL SALAS VENCIO AL FABERO (3-1)

Salas de los Infantes. (Servicio especial). — Bajo un frío intenso y una niebla cerrada en que hubo momentos en que parecía iba a suspenderse el encuentro por falta de visibilidad, el Salas ha ganado por 3 goles a uno al Fabero.

Salió al campo el equipo local, arollador desde los primeros momentos, ya que en los primeros quince minutos consiguió los tres tantos. A los tres minutos de iniciado el encuentro, Molinero marcó el primer gol; a los siete Carlos David el segundo, y a los catorce en medio de un barullo el defensa del equipo

visitante marcó en propia puerta. Con esta clara ventaja el Salas en la segunda mitad ya no se empleó a fondo. Se le pusieron las cosas un poco difíciles cuando fue sancionado con un penalty, consiguiendo el primer y único tanto el equipo visitante. También fue sancionado con la máxima pena el Fabero y su portero consiguió una magnífica parada.

El encuentro se desarrolló bajo claro dominio del Salas que, como hemos dicho en los primeros 15 minutos, ya había resuelto la papeleta.

El encuentro se desarrolló bajo claro dominio del Salas que, como hemos dicho en los primeros 15 minutos, ya había resuelto la papeleta.

El encuentro se desarrolló bajo claro dominio del Salas que, como hemos dicho en los primeros 15 minutos, ya había resuelto la papeleta.

# EL GROMBER GANÓ EN LA "SAN SILVESTRE" VALLECANA

Y Asunción Antolín, en Santander

En la clásica prueba «San Silvestre» de Vallecas, celebrada el último día del año, el Club de Atletismo Gromber, se impuso por equipos, en la categoría senior, al lograr sus componentes los siguientes puestos: Ortega, 20; Portugal, 26; Movillo, 32 y Puente el 36. En junior, Torres, también del mismo equipo, obtuvo el segundo puesto.

Por su parte, Asunción Antolín y en una prueba similar, en Santander, consiguió el primer puesto y Yolanda Peláez, el tercero. Las dos atletas pertenecen al Gromber. Ampliando la noticia diremos que Asunción Antolín, a partir de hoy lunes y hasta el próximo día ocho, estará presente en una concentración en Madrid, con motivo de los próximos Campeonatos del Mundo de Inglaterra, para los que ha sido preseleccionada.

PELOTA

## Partido amistoso en Covalda

Como muy descada se puede considerar la actuación de los pelotaris burelleses, Escriba no y Javi, que se impusieron por 22-14, a la pareja suplente de la selección española compuesta por Euiño y Castillo. En otro partido, Artega y Goicoechea se impusieron a Néstor e Ibañez, por 22 a 15. Los encuentros tuvieron carácter amistoso y se celebraron en el frontón municipal de la localidad soriana de Covalda.

PRIMERA REGIONAL PREFERENTE

ROA, 3; AT. BURGALÉS, 0  
LERMEÑO, 3; BRIVIESCA, 2  
Villada, 1; Aguilar, 0  
Universitario, 1; Tudela, 0  
San Pedro R., 4; Herrera, 0  
Rondilla TRESPADERNE (se juega el jueves)  
Renault, 1; Olmedo, 2  
J.A.R., 0; Iscar, 0  
BURGOS PROMESAS, 5; Villamuriel, 2

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
BURGOS PR.	17	12	4	1	54	22	28+10
Universitario	17	10	5	2	35	14	25+7
BRIVIESCA	17	9	3	3	35	20	23+7
Villada	17	9	4	4	31	20	22+4
San Pedro R.	17	9	3	5	32	18	21+1
Herrera	17	6	6	5	27	19	18+2
AT. BURGALÉS	17	7	3	7	22	25	18+2
Olmedo	17	7	3	7	29	30	17+1
Tudela	17	6	4	7	20	21	16+2
Rondilla	16	6	4	6	31	27	16
TRESPADERNE	15	6	2	7	18	28	14
Renault	16	6	2	8	30	27	14-6
ROA	17	6	2	9	24	34	14-2
Iscar	16	5	3	8	18	28	13-1
Villamuriel	16	4	3	9	14	34	11-7
LERMEÑO	15	4	2	9	17	30	10-4
J.A.R.	17	3	4	10	15	36	10-8
Aguilar	17	3	3	11	15	35	9-7



DEPORTES

RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

PRIMERA DIVISION

Athletic Bilbao, 3; Las Palmas, 0
Barcelona, 3; Osasuna, 0
Real Madrid, 5; Valencia, 1
Celta, 1; Valladolid, 0
Betis, 1; Sevilla, 2
Salamanca, 2; Zaragoza, 0
Santander, 4; Atlético Madrid, 0
Gijón, 1; Español, 0
Málaga, 1; Real Sociedad, 0

Table with 7 columns: J, G, E, P, F, C, Ptos. Rows include Real Madrid, Ath. Bilbao, Barcelona, Zaragoza, Sevilla, Gijón, At. Madrid, Real Sociedad, Español, Salamanca, Las Palmas, Celta, Betis, Málaga, Osasuna, Santander, Valladolid, Valencia.

SEGUNDA DIVISION (A)

Huelva, 2; Linares, 0
Jerez, 3; Alavés, 1
At. Madrileño, 1; Oviedo, 1
Murcia, 1; Córdoba, 0
Elche, 2; Cartagena, 1
Mallorca, 0; Hércules, 0
Palencia, 0; Cádiz, 2
Castellón, 0; Castilla, 1
Rayo Vallecano, 1; Barcelona Atlético, 4
Coruña, 3; Sabadell, 1

Table with 7 columns: J, G, E, P, F, C, Ptos. Rows include Murcia, Elche, Coruña, Barcelona At., Palencia, R. Vallecano, Oviedo, At. Madrileño, Sabadell, Mallorca, Linares, Huelva, Cádiz, Cartagena, Castilla, Hércules, Alavés, Castellón, Jerez, Córdoba.

SEGUNDA DIVISION (B) (GRUPO PRIMERO)

San Sebastián, 1; Ferrol, 1
Erandio, 2; Endesa-Andorra, 0
Binéfar, 1; Sporting Atlético, 0
Andorra, 1; Huesca, 1
Reus, 1; Leonesa, 1
Tenerife, 2; Tarragona, 0
Logroñés, 2; Compostela, 0
Osasuna Promesas, 1; Lérida, 2
BURGOS, 2; Baracaldo, 0
Sestao, 5; Bilbao Athletic, 3

Table with 7 columns: J, G, E, P, F, C, Ptos. Rows include Bilbao Athletic, BURGOS, Sestao, Tenerife, Lérida, Logroñés, Huesca, Ferrol, San Sebastián, Tarragona, Andorra, Baracaldo, Reus, Compostela, Sporting At., Endesa, Binéfar, Osasuna Pr., Leonesa, Erandio.

SEGUNDA DIVISION «B» (GRUPO SEGUNDO)

Alcalá, 2; Parla, 0
Hospitalet, 1; Antequerano, 0
Portuense, 2; Fuengirola, 1
San Fernando, 0; Badajoz, 2
Calvo Sotelo, 2; Poblense, 0
Alcoyano, 2; Albacete, 0
Ibiza, 1; Lorca, 0
Algeciras, 1; Ceuta, 0
Talavera, 0; Granada, 1
Jaén, 1; Torrejón, 1

Table with 7 columns: J, G, E, P, F, C, Ptos. Rows include Algeciras, Granada, Albacete, Badajoz, Portuense, Calvo Sotelo, Ceuta, Jaén, Lorca, Antequerano, Parla, Poblense, Hospitalet, Alcoyano, Talavera, Ibiza, Alcalá, San Fernando, Torrejón, Fuengirola.

TERCERA DIVISION (GRUPO CUARTO)

Tauste, 1; Corellano, 1
Sabiñánigo, 1; Burladés, 0
Utrillas, 0; Oberena, 0
Aragón, 0; Arnedo, 0
Tudelano, 3; MIRANDES, 0
Haro, 1; Numancia, 1
Calahorra, 2; Alsasua, 3
Sangüesa, 2; At. Monzón, 0
Alfaro, 2; Jacetano, 4
Peña Sport, 1; Tarazona, 0

Table with 7 columns: J, G, E, P, F, C, Ptos. Rows include Aragón, Sabiñánigo, At. Monzón, Haro, Alsasua, Tudelano, Peña Sport, Sangüesa, Tarazona, Jacetano, Calahorra, Arnedo, Alfaro, Oberena, Tauste, Corellano, MTRANDES, Utrillas, Burladés, Numancia.

TERCERA DIVISION (GRUPO OCTAVO)

Benavente, 1; Ponferradina, 3
Coyanza, 2; Guardo, 0
Toreana, 3; Venta de Baños, 1
Astorga, 4; Cristo Olímpico, 1
Medinense, 1; Salmantino, 0
Valladolid Promesas, 3; La Bañeza, 0
Laguna, 1; Toreno, 2
ARANDINA, 1; Zamora, 0
SALAS, 3; Fabero, 1
Bembibre, 2; Cacabelense, 1

Table with 7 columns: J, G, E, P, F, C, Ptos. Rows include Valladolid Pr., Zamora, Astorga, Ponferradina, ARANDINA, Bembibre, Medinense, Toreana, La Bañeza, Cacabelense, Benavente, Venta de Baños, C. Olímpico, Salmantino, SALAS, Guardo, Toreno, Fabero, Laguna.

LA QUINIELA GANADORA

Table listing winning numbers for La Quiniela: ATHLETIC BILBAO-LAS PALMAS, BARCELONA OSASUNA, REAL MADRID VALENCIA, CELTA VALLADOLID, BETIS SEVILLA, SALAMANCA ZARAGOZA, SANTANDER ATLETICO MADRID, GIJON ESPAÑOL, MALAGA REAL SOCIEDAD, HUELVA-LINARES, ELCHE CARTAGENA, MALLORCA HERCULES, PALENCIA CADIZ, CORUÑA SABADELL.

PESE A SOLO TRES VARIANTES, CERCA DE QUINIENTOS PLENOS

Madrid (Efe). — Un total de 457 máximos acertantes de catorce resultados han aparecido en la decimoséptima jornada del Patronato de Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas, cuando se lleva escrutado el ochenta por ciento de los boletos.

Los acertantes de trece son 12.776 y los de doce 150.238. La recaudación ascendió a 1.230.966.720 pesetas. El reparto aproximado de premios será el siguiente: Los de catorce percibirán cada uno de ellos unas 380.000 pesetas.

Los de trece, sobre las 15.000 pesetas. Los de doce, unas 1.200 pesetas.

LA PROXIMA QUINIELA

Table listing numbers for the next Quiniela: Real Sociedad-Sporting Gijón, Málaga Santander, Español Salamanca, Atlético Madrid Betis, Zaragoza Celta, Sevilla Real Madrid, Valladolid Barcelona, Osasuna Las Palmas, Huelva Oviedo, Jerez-Córdoba, Murcia Hércules, Elche Cádiz, Palencia Barcelona Atlético, Castellón Sabadell.

PROXIMA JORNADA

PRIMERA DIVISION

Sporting-Málaga
Racing-Español
Salamanca-At Madrid
Betis-Zaragoza
Celta-Sevilla
R. Madrid-Valladolid
Barcelona-Valencia
Athletic-Osasuna
Las Palmas-R. Sociedad

SEGUNDA DIVISION «A»

Coruña-Linares
Huelva-Alavés
Jerez-Oviedo
At. Madrileño-Córdoba
Murcia-Cartagena
Elche-Hércules
Mallorca-Cádiz
Palencia-Castilla
Castellón-Barcelona At.
R. Vallecano-Sabadell

SEGUNDA DIVISION (B) (GRUPO PRIMERO)

Sestao-Ferrol
Endesa-San Sebastián
Sporting At-Erandio
Huesca-Binéfar
Leonesa-Andorra
Tarragona-Reus
Compostela-Tenerife
Lérida-Logroñés
Baracaldo-Osasuna Pr.
Bilbao At-BURGOS

TERCERA DIVISION (GRUPO OCTAVO)

MIRANDES-Aragón

(GRUPO CUARTO)

Fabero-ARANDINA
Cacabelense-SALAS

PRIMERA REGIONAL PREFERENTE (DIA 9 DE ENERO)

J.A.R-BURGOS PROMESAS
San Pedro-TRESPADERNE
LERMEÑO-Agullar
ROA BRIVIFSCA
AT BURGALÉS-Villamuriel



MOTOR

# COCHES DEL AÑO PROXIMO MODELO: R-11

La convocatoria para la elección de los Coches del Año por consulta popular, efectuada por la Agencia de Prensa Motor Press en colaboración con nuestro periódico, ha despertado un gran interés entre los automovilistas españoles. Los usuarios podían conceder sus votos a cualquiera de los modelos actualmente en venta en el mercado nacional, sin excepciones de ningún tipo, para determinar los que se hacían acreedores de los títulos de «El Bueno», «El Feo» y «El Malo».

La apertura de cartas y escrutinio de votos se ha efectuado en presencia de cuatro Jefes de Prensa de marcas automovilísticas, lo que demuestra la independencia de este sondeo de opinión. Estos son los resultados obtenidos:

Por lo que respecta a «El Bueno», tres modelos han destacado poderosamente en el

escrutinio. Las diferencias de votos eran mínimas entre ellos y al establecer los porcentajes de votos recibidos por cada uno de ellos con respecto al total la igualdad era prácticamente absoluta. Por ello, el jurado ha decidido establecer una clasificación en la que figuren ex-aequo en el primer puesto los modelos Ford Escort, Renault-9 y Seat Panda, ordenados alfabéticamente.

En la clasificación de «El Feo» también se ha producido el empate a puntos entre otros tres modelos: Citroen 2 CV, Seat Panda y Skoda 120. En este apartado es de destacar que los modelos que figuran en cabeza se caracterizan por las simpatías que despiertan entre los usuarios. Son líderes de popularidad y ostentan con orgullo una relación precio-calidad de servicio que es todo un record.

En cuanto a «El Malo», se trataba de descubrir ese garbanzo negro que podía haberle tocado en desgracia a algún automovilista. No se trataba de escoger un modelo de forma genérica, sino una unidad en concreto que destacase por los problemas que le había dado a su propietario en el primer año de uso. Estudiados los documentos recibidos, los problemas que han presentado no adquieren una gravedad tal como para ser sacados a la luz pública, algunos se reducen a una simple rasqueta o una opción de techo corredizo. Son de fácil resolución y la Agencia de Prensa Motor Press establecerá los contactos con las respectivas marcas para que todos ellos sean resueltos a entera satisfacción de los propietarios. Las matrículas de estos coches son: B-1865-FG, M-2830-FY, T-1282-G, V-0715-AY y B-0525-FD.

Prácticamente desde su aparición en España se habló de una sustitución del R-14, modelo que en nuestro país fue mejor acogido que en Francia, donde fue necesario impresionantes campañas publicitarias para justificar la particular estética del modelo. Para la Renault francesa fue un duro golpe ver cómo el único modelo de su gama que no había sido totalmente diseñado por ellos no era bien recibido por el público.

En Francia ya está a punto el sustituto del R-14. Se trata de un modelo derivado del recién lanzado R-9, que responderá a las siglas de R-11 y que estará en el mercado para Marzo de 1983. Poco después estará a la venta en España. El nuevo R-11 entra en la línea de los dos volúmenes de cinco puertas en el que se utilizan un importante número de elementos utilizados en el R-9. Concretamente las piezas que conforman el habitáculo son las mismas que se utilizan en el R-9, en cuanto al exterior se ve adornado con bandas protectoras plásticas en los laterales que enlazan con los paragolpes, al estilo de los R-5 GTL franceses. El motor recibe una calandra con cuatro faros rectangulares al estilo de los que monta los Audi Coupes (similares a los que monta el R-9 en versión americana). La línea general es simple y clásica, de aspecto pesado como en el R-14 pero perfectamente ligado con el resto de la gama al ser hermano del R-9.

Las dimensiones del nuevo modelo, son muy compactas, concretamente su longitud será de 3,90 contra los 4,06 del R-9.

esto es 15 centímetros más corto e incluso más compacto que el R-14 que tiene 4,02 metros. La parte trasera recibe una luneta muy similar a la que montan los fuego y que le da una excelente visibilidad trasera. En cuanto al interior éste será dotado como los modelos altos de la gama, en el que se incluirá un moderno tablero con relojería electrónica y digital de diseño muy avanzado.

A los 18 meses del lanzamiento del R-9 ya se conocen las primeras derivaciones serias, el R-11 con personalidad propia. En Enero será lanzada la versión diesel del 9, también

en España. En un futuro muy próximo saldrá a la calle otro hermano del 9, concretamente un coupé que aprovechará muchos de los elementos del 9 pero que estará en la línea del Fuego, del que se dispondrá de una versión deportiva con motor sobrealimentado.

Anúnciese en:  
**HOJA DEL LUNES**

## MERCEDES PEQUEÑOS

Con la nueva serie de automóviles —la tercera—, Daimler-Benz ofrece a partir del 10 de Diciembre de 1982, técnica automovilística de vanguardia y alto nivel. Los Mercedes-Benz 190 y 190 E, productos no ofrecidos, en cuanto a tamaño y

peso, desde los años cincuenta por la empresa de Stuttgart; sin embargo, ni la calidad de marcha ni la de la fabricación son inferiores a las de los conocidos vehículos de la «buena estrella».

Para incidir en este mercado,

nuevo para Mercedes ha invertido en esta serie compacta y ligera años de investigación y ensayos intensos, que se complementan con un estándar de producción que satisface las mayores exigencias de la época.

Una construcción ligera, sin menoscabo de la seguridad de los pasajeros con buenas cualidades aerodinámicas sin prescindir de importantes aspectos como protección contra la suciedad, visibilidad, comportamiento de marcha y confort, caracterizan la carrocería de los Mercedes-Benz 190 y 190 E.

El empleo de materiales ligeros, tales como chapas de aleación de alta resistencia, metal ligero y plástico; dan el siguiente peso en vacío de 1.100 kgs., y un coeficiente de resistencia al aire (CX) de 0,33 influye positivamente en el consumo que se anuncia de 8,5 o 8,3 a los 100 kilómetros, respectivamente según el modelo.

Una suspensión delantera independiente y en un nuevo tipo de eje trasero, posibilitan tanto una conducción exacta como una suspensión extraordinaria. La distancia entre ejes relativamente larga y la suspensión de amplios recorridos y una compensación del momento de inclinación al frenar y al arrancar, proporciona un grado inmejorable de precisión de marcha y confort.

En la nueva serie de turismo Mercedes se produce en Sindelfingen Stuttgart, donde se fabrican las series 200 a 280 CE y la categoría SA a finales de 1984, el Mercedes-Benz 190-190 E se construye también en la fábrica de Bremen que se está preparando para este cometido.

## PREMIOS PARA EL FORD SIERRA

El gremio de periodistas del motor de Gran Bretaña, que cuenta con 380 miembros, ha elegido al Sierra como el «Mejor coche para 1983». El citado gremio es la mayor Asociación profesional de periodistas del motor en todo el Mundo, con miembros en 22 países de Europa, Norteamérica y también Australia y Japón. Su premio anual de «El mejor coche» ha sido adjudicado ahora por tercera vez y en estos tres años ha obtenido una gran resonancia en todo el mundo como reconocimiento a un nivel excelente de calidad.

En Irlanda, la Asociación de periodistas irlandeses del motor ha nombrado al Sierra «Coche Irlandés del Año» y el Jurado ha adjudicado al nuevo modelo familiar de Ford un 30 por ciento más de puntos que a su más próximo rival, el

Renault R-9, que ha obtenido el segundo puesto.

La revista mensual española «Motor Mundial» ha nombrado al Sierra «Coche importado del Año». Por último, la Asociación norteamericana de Ingenieros de Material Plástico ha adjudicado al Sierra su premio oficial de diseño por las innovaciones en materias plásticas incorporadas a su diseño, concretamente por lo referente a la investigación y tecnología que han sido precisas para producir el primer parachoques termoplástico del Mundo.

Los revolucionarios sistemas de protección frontal y posterior del Sierra no sólo contribuyen al bajo coeficiente de resistencia al avance del modelo, que es de 0,34, sino que también han ayudado a la reducción de peso que permite un uso más eficaz del combustible, al mismo tiempo que

incrementa la protección de la carrocería.

El Sierra se fabrica actualmente en tres factorías europeas Ford: Genk (Bélgica), Dagenham (Gran Bretaña) y Cork (Irlanda). El nuevo modelo está ganando puestos en las listas europeas de ventas y, a finales del actual mes de Diciembre, su producción total habrá superado las 150.000 unidades.

«Nos sentimos a la vez muy orgullosos y muy honrados al haber recibido estos prestigiosos premios de carácter privado», ha dicho Patrick P. Byrne, Consejero Delegado de Ford España. «La recepción que nuestro nuevo producto continúa disfrutando por parte del público compensa muy satisfactoriamente los años de duro trabajo en su diseño y desarrollo que han precedido a su presentación».

## SYMPOSIUM

Unas doscientas personas, procedentes de todas las Diputaciones provinciales y entes autonómicos de España, asistirán en Córdoba, del 6 al 11 de Febrero próximo, al VI Symposium Nacional VYODEAL (Vías y Obras de Administración Local), que bajo el patrocinio y colaboración de la Mancomunidad de Diputaciones, la Junta de Andalucía y la Excm. Diputación provincial de Córdoba y organizado por la Asociación Española de la Carretera, va a tener lugar en dicha capital.

El tema genérico de esta sexta edición del Symposium será «Planificación y Gestión de Vías Provinciales en el Nuevo Estado de las Autonomías» y estará integrado por ocho sesiones de trabajo, dedicadas a los siguientes temas:

1. «Situación actual y problemática de las vías provinciales. Adecuación de la red actual a las necesidades actuales. Vías provinciales y limitación de carga».
2. «Seguridad y medidas para mejorarla en las vías provinciales».
3. «La Ley de Carreteras y los criterios de transferencias viarias a las comunidades autónomas. El Plan nacional de Vías provinciales».
4. «Sistemática en la elaboración de un plan general de carreteras. El plan general de carreteras del MOPU y de la Generalitat de Cataluña».
5. «Financiación de las vías provinciales. Formación de un presupuesto provincial. El canon de energía y su repercusión en las finanzas provinciales».
6. Mesa redonda sobre «Gestión de vías provinciales».
7. «Las carreteras en Andalucía».
8. «Las carreteras provinciales de Córdoba».



**SIERRA**



Venga a ver esta obra de arte sobre cuatro ruedas.  
Una máquina en la que la belleza es tecnología y la línea es eficacia.  
Motores de 4 y 6 cilindros. Prestaciones de hasta 185 Km/h.  
Ergonómico, silencioso. El arte de viajar, de conducir.  
12 meses de garantía sin límite de kilometraje.

Venga a verlo a:  
**Autocid, s. a.**



ESPECTACULOS

"La Guerra de las Galaxias" le lanzó a la fama

# HARRISON FORD: UN HEROE PARA EL FUTURO

## Es el número uno de América y se le conoce como «el nuevo príncipe de Hollywood»



Harrison Ford en su más reciente y trepidante película «Blade Runner»

Es la estrella de los 80, el número uno de América y sus compatriotas le han bautizado con el apodo de «el nuevo príncipe de Hollywood» pero él que es hombre sencillo y antídoto, piensa que no merece tales calificativos y dice que prefiere que le llamen simplemente por su nombre. Harrison Ford, un hombre que en estos momentos está en boca de los mejores cineastas del Mundo y en las mentes de las féminas de medio globo. Después de muchos años tratando de destacar, la fama le vino de repente a raíz de su intervención

en «La guerra de las Galaxias», como el valiente aventurero galáctico Han Solo. Su amistad con George Lucas, productor y creador de la cinta, venía de algunos años atrás, cuando tomó parte en «American Graffiti», pero su relación fue alimentándose con los años y en la actualidad son dos grandes amigos.

—George Lucas me dio la oportunidad de trabajar en algo diferente a lo que había hecho hasta ese momento —comenta el actor—. Me ayudó a recuperar la ilusión que yo había puesto en mi carrera y que un buen día perdí al darme cuenta que lo que estaba haciendo sólo me llevaría a ser un secundón más. A él le debo el éxito y la suerte de que en estos momentos no me falte trabajo pero esa tan sólo es una de las muchas razones por la que nos une una profunda amistad.

### DE CARPINTERO A HEROE CINEMATOGRAFICO

«La guerra de las galaxias» fue la película que cambió radicalmente la vida de Harrison Ford. Hasta ese momento sus intervenciones en el cine carecieron de importancia para él.

—Hace muchos años de esto, pero cuando yo llegué a California en 1963, habiendo abandonado mis estudios de Filosofía y Letras en Wisconsin, pensé que resultaría demasiado difícil acceder a los estudios cinematográficos, pero no fue así. Mis comienzos en Hollywood fueron terriblemente duros. Aún existía el «star system» y yo no estaba dispuesto a convertirme en un producto de una de esas compañías tan famosas creadoras de estrellas, por lo que decidí trabajar por mi cuenta y las cosas me fueron bastante mal.

A pesar de que firmó con la Columbia un contrato por ocho años y más tarde otro con la Universal, el actor no encontró ningún tipo de satisfacciones en su trabajo. Representó varias obras teatrales y debutó en la pantalla con «Dead Heat on a Merry go round», pero sus papeles posteriores fueron de escaso relieve y lo que le aportaban económicamente era insuficiente para mantener a su familia.

—Yo tenía una mujer y dos hijos que alimentar y el cine no daba para tanto, por lo que opté por cambiar de trabajo —explica Ford—. Me hice carpintero y desempeñé ese oficio cerca de ocho años. Mi idea no era abandonar el cine totalmente sino salir de la ruina económica que tenía y procuré compaginar ambos trabajos.

En esta época el actor apareció en algunas películas

como «Luv» y «Getting Straight», pero tuvo que esperar hasta 1970 año en el que le ofrecieron el papel de Bab Falt en «American Graffiti» para que suerte cambiara. Seguidamente formó parte del reparto de «La conversación» de Francis Ford Coppola y en las series de televisión «Dinastía» y «The trial of Lieutenant Callie». Luego llegó «La guerra de las Galaxias», «El imperio contraataca», «En Busca del Arca Perdida» y con todas ellas el dinero y el éxito.

Gracias a personajes como Han Solo o Indiana Jones, Harrison Ford es en estos momentos un ídolo en los Estados Unidos; el actor favorito de las jovencitas, de los que ya hace muchos años que no lo son y el de los niños. Sus películas han sido hasta la fecha, las que mayor número de espectadores han atraído en toda la historia del séptimo arte y éste es un buen reclamo para que no le falte trabajo. Actualmente su nombre aparece nuevamente en las carteleras de los cines bajo un título espectante y sugestivo del que es protagonista: «Blade Runner». Al mismo tiempo se encuentra acabando el rodaje de la tercera parte de la saga de las galaxias y tiene intención de iniciar en fechas próximas la continuación de «En Busca del Arca Perdida».

### UN NUEVO EXITO CON «BLADE RUNNER»

Con «Blade Runner», su última película, el actor inicia una nueva etapa de su carrera. Su personaje continúa siendo el eje central de la historia que se relata pero ya no es un héroe que deslumbró a los niños, sino uno que atrae la atención de los mayores. Rick Deckard es un policía retirado que habita en una gran ciudad norteamericana del año 2019. Su carácter es tosco y duro, y aún en contra de su voluntad, se ve obligado a dejar su retiro para emprender la caza de un grupo de «replicantes» (humanoides creados genéticamente) que se han escapado de una colonia espacial y se han infiltrado en la sociedad de los humanos. La dirección del filme fue llevada a cabo por Ridley Scott realizador de la exitosa cinta «Allien, el octavo pasajero» y el guión está basado en la novela de ciencia ficción, del mismo título, del escritor Philip K. Dick.

«Blade Runner» no es exactamente una película de ciencia ficción —dice Ford—. Yo la incluiría más en el género policíaco y de acción, pero con una nueva faceta de futuro. En el filme aparece mucha fantasía, pero eso es lo que nos parece ahora a los hombres del siglo veinte. Quizás dentro de cuarenta años no resulte tan extraño y disparatado lo que ocurre y se cuenta en esta historia.

La película ha sido estrenada en los Estados Unidos y en la mayoría de los países europeos con gran éxito. Fue presentada en la pasada edición del Festival Internacional de Cine de Deauville y obtuvo una calurosa acogida, tanto por parte del público como por la crítica. Las películas de George Lucas y Spielberg, pero ya las películas de George Lucas y Spielberg, pero ya ha sido calificada como una de las favoritas de 1982. Harrison Ford, por su parte, está muy satisfecho de los resultados y asegura que es uno de los títulos más interesantes de los que ha realizado hasta el momento.

Antes de comenzar el rodaje de su próxima película «La Venganza de Jedi», el actor decidió tomarse unas largas vacaciones y en la actualidad se encuentra pasando unos días de descanso en su casa de Beverly Hills junto a su actual esposa Melissa Matheson, autora de guiones como «El abismo negro» y «E. T. Extraterrestre». El actor se divorció de su anterior esposa tras quince años de matrimonio y ahora parece haber encontrado la felicidad junto a Melissa.

MABEL GONZALEZ (EFE)

### TIVOLI

TODOS LOS LUNES  
DIA DEL  
ESPECTADOR  
BUTACA: 125 PTAS  
5,15, 7,45 y 10,30  
Segunda semana del mágico estreno:

«E. T.»

—EL EXTRATERRESTRE—

Color. Una película de Steven Spielberg. Con Dee Wallace y H. Thomas y «un monstruo encantador»

«E. T.»

—EL EXTRATERRESTRE—

La historia de una amistad llena de ternura y simpatía.

«E. T.»

—EL EXTRATERRESTRE—

(Es tolerada menores)

### CORDON

TODOS LOS LUNES  
DIA DEL  
ESPECTADOR  
BUTACA: 125 PTAS

5,30, 8 y 10,45  
¡Ultimo día! para poder ver la más reciente y asombrosa creación del cómico más genial de todos los tiempos: Mario Moreno «Cantiflas», en

«EL

BARRENDERO»

Color. Risa, humor, ternura y... muchas cercas, viendo

«EL

BARRENDERO»

(Aut. todos los públicos) Mañana martes estrenamos el gran espectáculo-diversión para toda la familia: «Padre no hay más que dos», con Esteso y Pajares. (Menores)

### GOYA

¡Atención! Hoy en sesiones 5,30, 7,45 y 10,30 Hechiceros inimitables, fantásticos combates, entre al mundo mágico de

«ATOR-2 EL INVENCIBLE»

Color, con Miles O'Keefe y Lisa Foster. Sólo

«ATOR-2 EL INVENCIBLE»

pudo superar la maldición de la bruja... los guerreros ciegos. Autor, todos públicos (Ator-1 el poderoso)

### CONSULADO

¡Atención! Hoy, en horario especial para niños de 4,30, 6,15 y 8,15

«LAS LOCURAS DE PARCHIS»

Color. «Ni guerra nuclear ni guerra fría» ¡Es la tercera guerra!

«LAS LOCURAS DE PARCHIS»

(La tercera guerra de los niños). Entra en el mundo de Parchis viendo sus aventuras.

(Autor, todos públicos) Últimos días

### AVENIDA

5,15, 7,45 y 10,30  
3.ª semana de éxito  
El estreno cinematográfico más importante de 1982 «Las arcaídas de estas fiestas»

«¿VICTOR O VICTORIA?»

La última superproducción de la asombrosa Julie Andrews «¿VICTOR O VICTORIA?»

Un film para pasar dos horas inolvidables. No se puede comparar con ninguna otra... es absolutamente genial. ¡Compruébelo usted mismo! Mayores 16

### CONDAL

¡¡Hoy!!  
Continua de 4 a 12  
Un nuevo año con optimismo en compañía de Andrés Pajares, Zori-Santos y Antonio Ozores, viendo

«CRISTOBAL COLON, DE OFICIO... DESCUBRIDOR»

Para mandarse de risas Y «TAPS (MAS ALLA DEL HONOR)»

Un film que es todo un símbolo de la disciplina militar y del honor, con George C. Scott (Mayores 14 años)

### GRAN TEATRO

¡¡Hoy!! A las 5,30, 8 y 11 noct.

¡2.ª semana triunfal!  
¡El film que es obligado ver! Palma de Oro del Festival de Cannes y Premio de Interpretación masculina a Jack Lemmon

«DESAPARECIDO» (MISSING)

Considerada por la crítica Internacional como una de las tres mejores películas del año y nominada al «Oscar»

Últimos días (Mayores 16 años)

### Teléfono automático en Pineda de la Sierra

Días pasados se nos comunicó, por parte del delegado provincial de la Compañía Telefónica Nacional de España, en Burgos, que la localidad serrana de Pineda de la Sierra cuenta con una nueva central telefónica, lo que implica que este importante punto de nuestra provincia tiene ya servicio automático de teléfonos.

### CALATRAVAS

TODOS LOS LUNES  
DIA DEL  
ESPECTADOR  
BUTACA: 125 PTAS.

5,30, 7,45 y 10,30

El espectáculo de acción más poderoso que se ha filmado en el estreno cumbre del cine de ciencia-ficción

«MEGAFORCE»

Color. Barri ostwick, Michael Beck, etc. Carros de combate, motocicletas voladoras, computadoras increíbles, así es

«MEGAFORCE»

¡El ejército más sofisticado del Mundo!

«MEGAFORCE»

increíble pero cierto (Menores)

### DUCAL

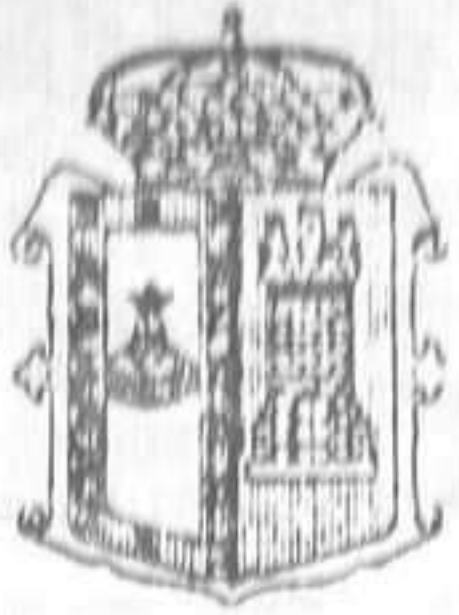
«TIBURON 3»

Color. James Franciscus, Vic Morrow. La más apasionante historia de terror y aventuras. Una superproducción que aventaja a las anteriores por sus luchas y peripecias, y

«LA GUERRA DE PAPA»

con el niño «Lolo». Un film multitudinario, basado en la obra de De Libes «El príncipe des tronado». Toleradas menores.





# PASATIEMPOS BURGALESES

Por Ana HERVAS CRESPO

## DAMEROGRAMA

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	X	Y
1																								
2																								
3																								
4																								
5																								
6																								
7																								
8																								
9																								
10																								

- A 9-B 7-D 6-B 10-F 1-N 4-E 3-C **Histriones.**
- B 10-T 7-X 6-Q 8-O 3-B 4-V 2-Q **Cívicos, ciudadanos.**
- C 6-I 4-G 9-C 2-Y 1-Q 8-L 7-E **Correctos.**
- CH 4-O 5-R 7-U 6-U 9-L 3-X 8-U **Volvió a poblar.**
- D 8-A 6-S 9-K 3-O 7-M 1-O 5-A **Quebrad, romped.**
- E 5-I 1-B 2-C 8-C 10-B 9-G 7-C **Calmen, mitiguen.**
- F 3-D 5-M 1-T 8-K 9-H 6-A 10-L **Calentad ligeramente.**
- G 3-A 8-Q 1-H 10-M 3-S 2-B 7-N **Ofrecimiento.**
- H 9-D 5-B 8-G 1-K 10-S 6-N 9-Q **Cansado, agotado.**
- I 10-E 1-R 4-A 7-R 6-Y 2-O 5-X **Arañado.**
- J 1-L 3-U 5-F 10-D 7-J 8-B 4-X **Publicais, imprimís.**
- K 9-S 2-V 9-J 3-F 7-B 8-M 4-L **Yuntero.**
- L 1-Y 6-C 8-X 4-B 5-J 9-Y 7-S **Socorro.**
- LL 1-G 7-U 2-K 5-Q 10-U 6-L 3-S **Tiesos, agarrotados.**
- M 4-R 7-L 3-V 5-N 2-L 6-O 1-P **Quiten la vista.**
- N 3-J 9-O 6-T 1-C 8-S 7-V 2-U **Instrumentos músicos de viento.**
- Ñ 2-R 5-O 7-T 8-Y 4-C 10-H 9-V **Guiad.**
- O 3-R 5-E 6-E 8-F 7-H 10-A 2-D **Exterior.**
- P 6-V 2-P 3-G 3-H 4-H 1-F 10-J **División.**
- Q 1-U 4-T 5-C 10-P 6-J 8-I 9-P **Dejen plano.**
- R 7-K 4-I 6-K 1-V 4-S 10-R 8-R **Relativo al nitro o al nitrógeno.**
- S 1-E 4-P 9-X 2-H 3-E 10-V 7-O **Poned timbre.**
- T 2-F 4-Q 10-G 3-I 8-D 6-D 5-U **Hombre de avanzada edad.**
- U 6-G 3-P 8-P 7-I 9-E 10-C 5-T 2-I **Despilfarre, derroche.**
- V 1-R 5-P 4-N 2-G 3-N 6-F 10-X 7-F **Aumentado, dilatado.**
- X 5-L 2-S 3-M 6-R 8-H 7-G 10-O 9-N **Replicóle.**
- Y 9-M 8-E 7-A 4-D 10-I 2-J 1-I 3-K **Rueguen, supliquen.**
- Z 9-U 3-Q 1-X 5-G 4-J 2-M 6-H 8-T **Desahogueis.**

CONJUNTO: Párrafo de la guía turística de Burgos del académico y numerario de la Institución Fernán González, M. Martínez Burgos.  
 CLAVE: Título del apartado en el que está incluido.

Cuadros en blanco: 1-A,D,J,M,S. 2-A,E,N,T,X. 3-L,T,Y. 4-F,K,M,Y. 5-D,H,K,V,Y. 6-M,P,X. 7-F,Q. 8-J,N,V. 9-A,F,I,R,T. 10-K,N,Q,Y.  
 Signos de puntuación: COMA: 1-Y, 3-K, 5-G, 5-U, 6-V. PUNTO: 10-X.

## SOLUCIONES

JERÓGLIFICO. — Oha. (Año al revés).  
 TO. 10: OIXSORIANO.  
 X.R.B. 7: Ite.M.X.C.O. 8: Erad. DIAZ. 9: G.X. MAURI.  
 3: Los.Nodo. 4: a.X.X.Ans. 5: Asar.ROAX. 6: D.X.Su.  
 VERTICALES: — 1: VALLADOLID. 2: ISLA X Arca.  
 10: Daos.XBOZOO.  
 Da.R. 7: Onar.X.M.H. 8: LEONOR.X.Tad. 9: India.X.Cain.  
 XI. 3: Llo.X.Assam.X. 4: LASRUEDAS. 5: A.X.Uo. 6:  
 HORIZONTALES: — 1: VILLADIEGO. 2: Asías.X.Rr.  
 CRUCIGRAMA:  
 CLAVE: Puerta, torre y arco de Santa María.  
 ción de la ciudad.  
 rativamente por Alfonso XI para el gobierno y administra-

TRANSFUSION DE LETRAS. — 1: Zarpazo. 2: Noctia.  
 3: Acentar. 4: Dominio. 5: Ballece. 6: Chuleta. 7: Aplacar. 8:  
 Panteta. 9: Cortión. 10: rotario. 11: Amistad. 12: Término.  
 13: Minoria. 14: Crónica. 15: Rústico. 16: Integro.  
 DAMEROGRAMA. — A: Payasos. B: Urbanos. C: Exac.  
 tos. CH: Repobla. D: Tronzad. E: Alivien. F: Templad. G:  
 Ofenda. H: Rendido. I: Rasgado. J: Editais. K: Yuguero.  
 L: Auxilio. LL: Rígidos. M: Ciguen. N: Organ. N: Dir.  
 gid. O: Externo. P: Sección. Q: Aplacen. R: Nitruc. S: Tim.  
 brad. I: Anciano. U: Malgaste. V: Ampiado. X: Refutóle.  
 Y: Imploren. Z: Alviás.  
 «La torre de Santa María dio albergue desde su construc-  
 ción, a finales del siglo XIII o principios del XIV, al Regi-  
 miento o Ayuntamiento de Burgos, apenas organizado como

## CRUCIGRAMA BLANCO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Al resolverlo hay que dejar 10 cuadros en blanco.  
 Las definiciones en Mayúsculas corresponden a datos sobre Burgos.  
**HORIZONTALES.** — 1: CALLE BURGALESA. 2: Co-  
 gías con la mano. Consonante repetida. Uno. 3: Población  
 francesa en los Pirineos Orientales. Unidad federal de La  
 India, entre el Tibet, la Alta Birmania y Bengala. 4: DANZA  
 TÍPICA RECOGIDA EN LA BUREBA (dos palabras). 5:  
 Proposición. Última y penúltima vocal respectivamente. 6: Re-  
 gala. Consonante repetida. Adornar. 1502. 8: NOMBRE  
 DE PILA DE UNA HIJA DE LOS FUNDADORES DEL  
 REAL MONASTERIO DE LAS HUEL GAS, FALLECIDA  
 MUY NIÑA Y ENTERRADA ALLI. Departamento del Pe-  
 Perú. 9: Mujer natural de la India. Hijo de Adán y Eva. 10:  
 Entregas. MUNICIPIO BURGALÉS EN EL PARTIDO  
 JUDICIAL DE MIRANDA DE EBRO.  
**VERTICALES.** — 1: CIUDAD LIMITROFE CON BUR-  
 GOS. 2: PASEO BURGALÉS. Mineral reducido a polvo.  
 3: Embrollos. Punto de intersección de dos ondulaciones. 4:  
 Nota musical. Cierta licor. 5: Someter un manjar al fuego.  
 MUNICIPIO DEL PARTIDO JUDICIAL DE ARANDA  
 DE DUERO. 6: Quinientos. Apócope de suyo. Ere. B. 7:  
 Marcharse. Mil. Cobalto. 8: Formad eras. APELLIDO DEL  
 CID CAMPEADOR. 9: Ge. NOMBRE DE PILA DEL  
 OBISPO COFUNDADOR CON FERNANDO III EL SAN-  
 TO DE LA CATEDRAL. 10: Escuché. NATURAL DE UNA  
 CIUDAD LIMITROFE CON BURGOS.

## TRANSFUSION DE LETRAS

P	L	Z	O	1	A	R	Z
C	I	N	T	2	O	I	A
R	E	N	T	3	T	A	R
M	E	D	I	4	O	N	I
B	I	E	L	5	L	T	E
T	E	C	L	6	H	T	
C	A	L	A	7	A	P	A
T	A	P	A	8	N	E	
N	E	G	R	9	O	R	I
T	A	L	O	10	O	R	I
C	I	S	M	11	A	T	D
M	O	T	O	12	E	I	N
N	O	R	I	13	M	N	I
D	O	N	A	14	C	I	C
T	R	U	C	15	S	I	O
N	I	E	T	16	N	G	R

Si se completan las palabras de la derecha, tomando le-  
 tras de la correspondiente de la izquierda, aparecerá en la  
 columna central, de trazo más grueso, el nombre de un pue-  
 blo de Burgos; con las letras sobrantes de la izquierda podrá  
 leerse el título de dos danzas recogidas en dicho pueblo.

## JERÓGLIFICO



PUEBLO DE BURGOS



## Manifestación en Irún contra el terrorismo y a favor de la paz y la Guardia Civil

### Otra se celebró en Bilbao pro - amnistía

Irún (Guipúzcoa) (Efe). — Más de 2.500 personas se han manifestado a mediodía en la ciudad de Irún bajo el lema «No al terrorismo y sí a la paz», en respuesta al atentado terrorista ocurrido el pasado día 29 en el que murieron dos guardias civiles en la estación del ferrocarril de Irún. Esta manifestación, que es la primera que tiene lugar en Guipúzcoa tras la muerte de los miembros de las fuerzas de seguridad del Estado, estaba encabezada por miembros del Partido Socialista de «Euskadi» (PSE-PSOE), PCE-EPK y el alcalde de Irún, nacionalista que, a pesar de no haber convocado la manifestación, se sumó a la misma a título personal y para dejar clara su posición frente al terrorismo.

Entre las personalidades presentes en la misma destaca la asistencia del vicepresidente del Parlamento vasco, José Antonio Maturana así como del senador Enrique Casas, diputado socialista Angel García Ronda, del secretario general del PCE-EPK de Guipúzcoa, Ignacio Latierra, entre otros. La manifestación, que reco-

rió las principales calles de Irún en absoluto silencio, concluyó en el puente internacional de Santiago, queriendo con este gesto dejar constancia de que los franceses se den cuenta que al igual que a ellos no les gusta que les asesinen a sus miembros de seguridad, tampoco nos gusta a los españoles que nos los maten, porque son gente del pueblo.

En el medio de la manifestación unos niños de unos trece años de edad desplegaron una pequeña pancarta en la que se leía: «La Guardia Civil muere, pero no se rinde» y la mantuvieron así durante todo el recorrido.

### MANIFESTACION PRO-AMNISTIA EN BILBAO

Bilbao (Efe). — Más de cinco mil personas se han manifestado esta mañana en Bilbao, atendiendo a la convocatoria realizada por la gestora pro-amnistía de «Euskadi», en favor de la amnistía para los presos vascos y en solidaridad con los refugiados. La manifestación, a la que

acudieron personas venidas de diversas localidades de la comunidad autónoma vasca y navarra, comenzó a las 12,30 en la plaza del Sagrado Corazón de la capital vizcaína.

Abrió la marcha una pancarta en la que se leía «Amnistía Osoa», portada por madres de presos etarras. Los manifestantes dieron gritos constantemente en favor de la amnistía, por la libertad de los presos, a favor de ETA militar y en contra de la Policía.

La manifestación transcurrió sin incidentes.

### DETENIDO EL INDUSTRIAL VIZCAINO MEDIADOR EN EL SECUESTRO DE ORBEGOZO

Bilbao (Efe). — El industrial vizcaíno Juan Feliz Eriz, mediador en el secuestro de Saturnino Orbeagozo ha sido detenido y se encuentra incommunicado en la Comandancia de la Guardia Civil de Pamplona, según han informado a «Efe» fuentes de la mayor silvencia.

Juan Feliz Eriz es un industrial de Elorrio (Vizcaya), que ha hecho de mediador en algunos secuestros de ETA, según él mismo ha reconocido en declaraciones a la Prensa.

### PARA LA ETA, ES «GRAVE» LA LIBERACION

San Sebastián (Efe). — ETA (p. m.) ha calificado como de «un grave contratiempo» la liberación de Saturnino Orbeagozo en un comunicado enviado a diversos medios informativos.

Saturnino Orbeagozo fue liberado por la Guardia Civil el pasado día 30.

## HOY SE CONMEMORA EL 150 ANIVERSARIO DE LA OCUPACION BRITANICA DE LAS MALVINAS

### M. Thatcher ha aplazado su viaje y Argentina recordará sus caídos

Londres (Efe). — Mañana se cumplirá el 150 aniversario del desembarco británico en Las Malvinas, pero la conmemoración no contará con la presencia de la primera ministra, Margaret Thatcher, cuya visita a esas islas, anunciada extraoficialmente, ha sido postergada.

En medios cercanos al Gobierno se cree que la celebración será diferida para la última semana de Febrero, pero no se descarta la posibilidad de que la jefa del Gobierno conservador esté preparando secretamente un viaje a Las Malvinas que podría ser anunciado sólo en el momento de concretarse.

### RECUERDO DE LOS CAIDOS ARGENTINOS EN LAS MALVINAS

Buenos Aires (Efe). — El Gobierno argentino rendirá homenaje mañana a los caídos en la guerra del Atlántico Sur y recordará los derechos argentinos sobre Las Malvinas al cumplirse el sesquicentenario de la ocupación británica de esas islas, en una transmisión radial y televisiva. Desde las 13,00 (hora es-

pañola), las emisoras argentinas difundirán un mensaje grabado del ministro de Relaciones Exteriores, Juan Ramón Aguirre Lanari, en el que se critica severamente la presencia militar británica en el archipiélago.

Posteriormente, el Gobierno militar «invitará a la población a rendir homenaje a aquellos que ofrendaron sus vidas por la soberanía argentina» y, a partir de ese momento, emisoras de Radio y Televisión guardarán un minuto de silencio.

El canciller Aguirre Lanari ha dejado redactado un mensaje de unos cuatro minutos de duración, en el que se reiterará que el Gobierno argentino continuará con su política de reclamar sus derechos ante todos los foros internacionales.

El canciller Aguirre Lanari hará también una especial mención de agradecimiento a los países latinoamericanos que apoyaron a La Argentina durante la guerra del Atlántico Sur.

## CADENA PERPETUA PARA UN JEFE DE LA MAFIA NAPOLITANA

Nápoles (Italia) (Efe). — La Magistratura napolitana ha dictado hoy una sentencia a cadena perpetua contra un presunto jefe de la camorra —mafia

de Nápoles— juzgado en el país.

Se trata de Luigi Vollaro. «El Califfo», un ode los elementos más buscados y temidos por la Policía italiana.

«El Califfo», uno de los eleantes los jueces de Nápoles de numerosos homicidios y delitos relacionados con el contrabando y uso ilícito de armas. Luigi Vollaro será procesado, además, en los próximos meses, por un doble homicidio perpetrado en la persona de uno de sus «concubinas» y del supuesto amante de ésta.

### DOS JOVENES, HERIDOS POR DISPAROS EN LA FACTORIA «ASTANO», DE FERROL

Ferrol (Efe). — Esta tarde dos jóvenes han resultado heridos, uno de ellos con carácter grave, cuando intentaron penetrar en el recinto interior de la factoría «Astano», de Ferrol.

El herido grave es Arturo Conchado Jiménez, de 14 años, que recibió un impacto de bala que le afecta a la médula espinal. El otro herido, Aurelio Borja, de 22 años, fue alcanzado en el muslo izquierdo y presenta lesiones menos graves.

Al parecer, los jóvenes intentaban sustraer chatarra cuando fueron localizados, presuntamente por el servicio de vigilancia de la factoría.

### AUTOBUS DE VIAJEROS CAE A UN BARRANCO

Lima (Efe). — Dieciséis personas muertas y treinta y siete heridas, es el balance de víctimas registrado en un accidente de carretera, ocurrido el día de Año Nuevo en la ciudad peruana de Doiqia, a 1.315 kilómetros al Sureste de Lima.



MADRID (Efe). — Los Reyes de Bélgica, Balduino y Fabiola, interrumpieron el día de Año Nuevo sus vacaciones en la residencia que poseen en Motril (Granada), para trasladarse a Madrid para asistir al entierro de Isabel de Miguel, esposa de Alfonso Escribá de Romaní y Mora, sobrino mayor de la Reina Fabiola.

BARCELONA (Efe). — El capitán general de la Primera Región Militar, Ricardo Arozarena Girón, ha recibido la Placa de la Cruz Roja en un acto celebrado esta mañana, en la sede de la organización en Barcelona. En el acto, el capitán general ha declarado: «La Cruz Roja y la Milicia tienen algo muy importante en común, que es la disposición permanente de servicio».

MADRID (Efe). — Una comisión de los trabajadores encerrados en Radiocadena Española serán recibidos por Joaquín Ruiz Giménez, Defensor del Pueblo, el próximo martes a las once de la mañana, ha comunicado un portavoz.

BARCELONA (Efe). — En su número de hoy, el diario «La Vanguardia» publica el nombramiento del nuevo director de este rotativo, el periodista Luis Foix.

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (Efe). — Helmut Schmidt, ex jefe de Gobierno de la República Federal de Alemania, y Jerónimo Saavedra, presidente electo del Gobierno autónomo canario, se han reunido esta tarde por espacio de varias horas. El político germano occidental está pasando vacaciones en una finca del Sur de la isla de Gran Canaria desde el 26 de Diciembre último.

CALW (Rep. Fed. de Alemania) (Efe). — Dos individuos han asaltado a un soldado que estaba de guardia en la puerta de un cuartel y, después de golpearle, le han robado el fusil y una pistola de señales.

JERUSALEN (Efe). — Dos poemas de Juan Ramón Jiménez aparecen publicados en hebreo en el último número de la revista «Moznaim», que se edita en Israel. «Viaje final» y «De tu primavera, Mayo», son las dos poesías traducidas por Oded Svirlik, crítico literario del vespertino «Iediot Ajronot», de origen argentino.

LAS VEGAS (EE. UU.). — (Efe). — El actor teatral y cinematográfico Jerry Lewis abandonó el hospital de Las Vegas, en el que el pasado día 20 había sido operado por padecer problemas coronarios.

WASHINGTON (Efe). — El 98 Congreso, elegido en los comicios legislativos del 2 de Noviembre, quedará constituido mañana, aunque no comenzará sus tareas legislativas hasta finales de Enero.

BOGOTA (Efe). — El guerrillero Julio César Portilla, uno de los jefes del grupo «Ejército de Liberación Nacional de Colombia» (ELN), ha sido asesinado en el hospital de la ciudad de Girón, Departamento de Santander, ha informado la Policía.

## SONRISAS SEMANALES

Por OCIO



## Moscú dirigió el atentado contra Juan Pablo II, en Roma

### Lo asegura uno de los mayores expertos en política soviética

Roma (Efe). — Zbigniew Brzezinski, el hombre que dirigió la política exterior de los Estados Unidos durante el mandato de Jimmy Carter, cree firmemente que la Unión Soviética ordenó y controló el atentado contra el Papa Juan Pablo II.

Lo declara con tonos durísimos en el diario «La Stampa» de Turín, al que concedió una entrevista sobre el tema que mejor domina, la política de la URSS publicada hoy con gran relieve.

«No hay duda de que la investigación de las autoridades italianas ha establecido la complicidad de Bulgaria en el atentado al Papa. Quien conoce la realidad del Este europeo deduce con toda seguridad que la URSS mandaba la operación», afirma el «soviólogo».

Brzezinski cree que el objetivo del atentado no pudo ser más que uno: «Crucificar a Polonia».

Y explica: «Sólo la KGB pudo haber sido el instrumento del atentado y Andropov, actual jefe del Kremlin, la ha dominado durante 15 años».

Su opinión sobre Andropov es negativa, hasta el punto de considerarlo como una especie de policía en el poder.

Declara que «por primera vez en la historia soviética se ha realizado una elección política impuesta por la Policía secreta y las Fuerzas Armadas. Andropov ha triunfado donde fracasaron Beria, jefe de la KGB en 1953, y el mariscal Zhukov en 1957».

Para Brzezinski, es la primera vez que se produce en la URSS la derrota del aparato del Partido Comunista, hasta ahora dominante frente a una alianza Fuerzas Armadas-Servicios secretos.

Y asegura que «Andropov representa a las fuerzas más siniestras del sistema soviético».

de Nápoles— juzgado en el país.

Se trata de Luigi Vollaro. «El Califfo», un ode los elementos más buscados y temidos por la Policía italiana.

«El Califfo», uno de los eleantes los jueces de Nápoles de numerosos homicidios y delitos relacionados con el contrabando y uso ilícito de armas.

Luigi Vollaro será procesado, además, en los próximos meses, por un doble homicidio perpetrado en la persona de uno de sus «concubinas» y del supuesto amante de ésta.

### DOS JOVENES, HERIDOS POR DISPAROS EN LA FACTORIA «ASTANO», DE FERROL

Ferrol (Efe). — Esta tarde dos jóvenes han resultado heridos, uno de ellos con carácter grave, cuando intentaron penetrar en el recinto interior de la factoría «Astano», de Ferrol.

El herido grave es Arturo Conchado Jiménez, de 14 años, que recibió un impacto de bala que le afecta a la médula espinal. El otro herido, Aurelio Borja, de 22 años, fue alcanzado en el muslo izquierdo y presenta lesiones menos graves.

Al parecer, los jóvenes intentaban sustraer chatarra cuando fueron localizados, presuntamente por el servicio de vigilancia de la factoría.

### AUTOBUS DE VIAJEROS CAE A UN BARRANCO

Lima (Efe). — Dieciséis personas muertas y treinta y siete heridas, es el balance de víctimas registrado en un accidente de carretera, ocurrido el día de Año Nuevo en la ciudad peruana de Doiqia, a 1.315 kilómetros al Sureste de Lima.